

第 34 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零二一年八月二十五日，星期三



Número 34

## II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 25 de Agosto de 2021

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

第121/2021號行政長官批示，續任環保與節能基金行政管理委員會主席及成員以及委任另一名正選委員。..... 12594

#### 政府總部事務局：

批示摘錄數份。..... 12594

聲明書一份。..... 12596

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 121/2021, que renova o presidente e o mandato dos membros do Conselho Administrativo do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética, e nomeia um outro membro efectivo. .... 12594

#### Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo:

Extractos de despachos. .... 12594

Declaração. .... 12596

印務局，澳門氹仔北安O1地段多功能政府大樓。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo  
Imprensa Oficial, Lote O1 dos Aterros de Pac On, Edifício Multifuncional do Governo, Taipa, Macau.

Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <https://www.io.gov.mo>

**保安司司長辦公室：**

第97/2021號保安司司長批示，批准續期使用於司法警察局毒品罪案調查處望廈分站（5台）、司法警察局路氹分局（3台）的錄像監視系統攝影機，合共8台及司法警察局總部大樓（79台）及氹仔鴻發花園司法警察局毒品罪案調查處（1台）的錄像監視系統攝影機，合共80台。..... 12596

**運輸工務司司長辦公室：**

第26/2021號運輸工務司司長批示，將五十名交通事務局人員在澳門輕軌股份有限公司擔任職務的臨時定期委任續期。..... 12597

**廉政公署：**

批示摘錄數份。..... 12598

聲明書一份。..... 12600

**審計署：**

批示摘錄數份。..... 12602

**終審法院院長辦公室：**

聲明書一份。..... 12602

**政策研究和區域發展局：**

批示摘錄數份。..... 12602

**個人資料保護辦公室：**

批示摘錄一份。..... 12603

**法務局：**

批示摘錄數份。..... 12604

聲明書一份。..... 12604

**身份證明局：**

批示摘錄一份。..... 12604

**市政署：**

批示摘錄數份。..... 12605

**退休基金會：**

批示摘錄數份。..... 12607

**財政局：**

聲明書數份。..... 12610

**旅遊局：**

批示摘錄數份。..... 12628

聲明書數份。..... 12629

**博彩監察協調局：**

批示摘錄數份。..... 12629

**Gabinete do Secretário para a Segurança:**

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 97/2021, que renova as autorizações de funcionamento de 8 câmaras de videovigilância instaladas no Posto de Mong Há da Divisão de Investigação e Combate ao Tráfico de Estupefacientes da PJ (5 câmaras), na Delegação do COTAI da PJ (3 câmaras) e 80 câmaras de videovigilância instaladas na sede da PJ (79 câmaras) e na Divisão de Investigação e Combate ao Tráfico de Estupefacientes (1 câmara), sita no Edifício Hung Fat Garden. .... 12596

**Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:**

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 26/2021, que renova a comissão eventual de serviço dos 50 trabalhadores da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego para exercer funções na Sociedade do Metro Ligeiro de Macau, S.A. .... 12597

**Comissariado contra a Corrupção:**

Extractos de despachos. .... 12598

Declaração. .... 12600

**Comissariado da Auditoria:**

Extractos de despachos. .... 12602

**Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:**

Declaração. .... 12602

**Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional:**

Extractos de despachos. .... 12602

**Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:**

Extracto de despacho. .... 12603

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Extractos de despachos. .... 12604

Declaração. .... 12604

**Direcção dos Serviços de Identificação:**

Extracto de despacho. .... 12604

**Instituto para os Assuntos Municipais:**

Extractos de despachos. .... 12605

**Fundo de Pensões:**

Extractos de despachos. .... 12607

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Declarações. .... 12610

**Direcção dos Serviços de Turismo:**

Extractos de despachos. .... 12628

Declarações. .... 12629

**Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:**

Extractos de despachos. .... 12629

**勞工事務局：**

批示摘錄一份。.....	12630
聲明書一份。.....	12631

**統計暨普查局：**

批示摘錄數份。.....	12631
--------------	-------

**中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室：**

批示摘錄一份。.....	12632
--------------	-------

**司法警察局：**

批示摘錄數份。.....	12632
--------------	-------

**澳門保安部隊事務局：**

批示摘錄數份。.....	12633
--------------	-------

**教育及青年發展局：**

批示摘錄數份。.....	12635
--------------	-------

**文化局：**

批示摘錄數份。.....	12639
--------------	-------

**體育局：**

批示摘錄數份。.....	12640
聲明書一份。.....	12641

**衛生局：**

批示摘錄數份。.....	12642
--------------	-------

**社會保障基金：**

聲明書一份。.....	12652
-------------	-------

**澳門理工學院：**

批示摘錄數份。.....	12652
--------------	-------

**土地工務運輸局：**

批示摘錄一份。.....	12653
--------------	-------

**海事及水務局：**

批示摘錄數份。.....	12653
--------------	-------

**交通事務局：**

批示摘錄數份。.....	12654
--------------	-------

**郵電局：**

批示摘錄數份。.....	12656
聲明書數份。.....	12658

**房屋局：**

批示摘錄數份。.....	12658
聲明書一份。.....	12659

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

Extracto de despacho. ....	12630
Declaração. ....	12631

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

Extractos de despachos. ....	12631
------------------------------	-------

**Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:**

Extracto de despacho. ....	12632
----------------------------	-------

**Polícia Judiciária:**

Extractos de despachos. ....	12632
------------------------------	-------

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Extractos de despachos. ....	12633
------------------------------	-------

**Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude:**

Extractos de despachos. ....	12635
------------------------------	-------

**Instituto Cultural:**

Extractos de despachos. ....	12639
------------------------------	-------

**Instituto do Desporto:**

Extractos de despachos. ....	12640
Declaração. ....	12641

**Serviços de Saúde:**

Extractos de despachos. ....	12642
------------------------------	-------

**Fundo de Segurança Social:**

Declaração. ....	12652
------------------	-------

**Instituto Politécnico de Macau:**

Extractos de despachos. ....	12652
------------------------------	-------

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

Extracto de despacho. ....	12653
----------------------------	-------

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**

Extractos de despachos. ....	12653
------------------------------	-------

**Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:**

Extractos de despachos. ....	12654
------------------------------	-------

**Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:**

Extractos de despachos. ....	12656
Declarações. ....	12658

**Instituto de Habitação:**

Extractos de despachos. ....	12658
Declaração. ....	12659

**地圖繪製暨地籍局：**

批示摘錄一份。..... 12661

**地球物理暨氣象局：**

批示摘錄數份。..... 12661

**政府機關通告及公告****初級法院佈告：**

公告一則，關於宣告一名人士處於無償還能力狀態。..... 12662

**市政署佈告：**

公告一則，關於就“為市政署轄下地點安裝及經營儲物櫃”進行公開招標。..... 12662

**退休基金會佈告：**

告示一則，關於司法警察局一名已故二等督察的遺屬申領撫卹金的資格。..... 12663

**經濟及科技發展局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（生物醫藥範疇）兩缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單。..... 12664

**財政局佈告：**

告示一則，關於徵收2020年度所得補充稅。..... 12664

**澳門金融管理局佈告：**

通告一則，關於向一名人士提起違法行為程序。..... 12665

**澳門保安部隊事務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補勳雜人員（廚師範疇）三缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單。..... 12665

**教育及青年發展局佈告：**

公告一則，關於張貼以考核方式開考為填補教學助理員（輔助教學工作）一缺的准考人確定名單。..... 12666

通告一則，關於已登記的高等教育課程：澳門大學——健康科學學院理學碩士學位（全球公共衛生）課程。..... 12666

**體育局佈告：**

公告一則，關於「體育局管轄離島區游泳池的管理及救生服務」的公開招標。..... 12668

公告一則，關於「體育局管轄澳門區游泳池的管理及救生服務」的公開招標。..... 12670

**Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:**

Extracto de despacho. .... 12661

**Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:**

Extractos de despachos. .... 12661

**Avisos e anúncios oficiais****Tribunal Judicial de Base:**

Anúncio sobre a declaração em estado de insolvência de um indivíduo. .... 12662

**Instituto para os Assuntos Municipais:**

Anúncio referente ao concurso público para a «Montagem e exploração de cacifos em locais do Instituto para os Assuntos Municipais». .... 12662

**Fundo de Pensões:**

Édito respeitante à habilitação das interessadas na pensão de sobrevivência deixada por um falecido inspector de 2.ª classe da Polícia Judiciária. .... 12663

**Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico:**

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de biomedicina. .... 12664

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Edital referente à cobrança do imposto complementar de rendimentos respeitante ao exercício de 2020. .... 12664

**Autoridade Monetária de Macau:**

Aviso sobre a instauração do processo de infracção contra um indivíduo. .... 12665

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três vagas de auxiliar, área de cozinheiro. .... 12665

**Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude:**

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar de ensino (apoio ao trabalho pedagógico). .... 12666

Aviso sobre o curso registado do ensino superior: curso de mestrado em Ciências (Saúde Pública Global) da Universidade de Macau — Faculdade de Ciências da Saúde. .... 12666

**Instituto do Desporto:**

Anúncio referente ao concurso público para os «Serviços de gestão e salvamento nas piscinas situadas nas Ilhas afectas ao Instituto do Desporto». .... 12668

Anúncio referente ao concurso público para os «Serviços de gestão e salvamento nas piscinas situadas em Macau afectas ao Instituto do Desporto». .... 12670

**衛生局佈告：**

- 公告一則，關於張貼重新公佈為填補護士長十三缺晉級開考專業面試的舉行地點、日期及時間。..... 12671
- 公告一則，關於為取得“向衛生局供應醫院特殊用藥”進行公開招標。..... 12672
- 公告一則，關於重新公佈《診療範疇同等學歷》——藥劑範疇/化驗範疇/圖示記錄範疇考試的舉行地點、日期及時間。..... 12672
- 公告一則，關於為取得“供應協議藥物及其它藥用產品”進行公開招標。..... 12673
- 公告一則，關於為取得“向衛生局供應膳食”進行公開招標。..... 12673
- 公告一則，關於為填補中葡翻譯範疇一等翻譯員三缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考知識考試（口試）的舉行考試日期、時間和地點。..... 12674
- 公告一則，關於張貼為填補建築範疇二等高級技術員一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人臨時名單。..... 12675

**社會工作局佈告：**

- 二零二一年第二季度的資助名單。..... 12675
- 公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（法律範疇）一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單。..... 12718
- 通告一則，關於更改為填補一級護士一缺的對外開考的典試委員會成員。..... 12719
- 通告一則，關於更改為填補二等高級衛生技術員（化驗職務範疇）一缺的對外開考的典試委員會成員。..... 12719

**澳門大學佈告：**

- 將若干職權轉授予人文學院副院長、中國語言文學系主任、歷史系主任及哲學與宗教學系主任。..... 12720
- 將若干職權轉授予工商管理學院副院長。..... 12721
- 將若干職權轉授予亞太經濟與管理研究所副所長。..... 12723
- 將若干職權轉授予人文社科高等研究院副院長。..... 12724

**Serviços de Saúde:**

- Anúncio sobre a afixação da nova publicação do local, data e hora de realização da entrevista profissional do concurso de acesso, para o preenchimento de treze vagas de enfermeiro-chefe. .... 12671
- Anúncio referente ao concurso público para o «Fornecimento de medicamentos especiais para o uso hospitalar aos Serviços de Saúde». .... 12672
- Anúncio sobre a nova publicação do local, a data e hora da prova de equiparação de habilitações de diagnóstico e terapêutica — áreas farmacêutica/laboratorial/registografia. .... 12672
- Anúncio referente ao concurso público para «Fornecimento de medicamentos e outros produtos farmacêuticos para a convenção das farmácias». .... 12673
- Anúncio referente ao concurso público para «Fornecimento de refeições confeccionadas aos Serviços de Saúde». .... 12673
- Anúncio sobre a data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova oral) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe, área de línguas chinesa e portuguesa. .... 12674
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de arquitectura. .... 12675

**Instituto de Acção Social:**

- Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2021. .... 12675
- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. .... 12718
- Aviso sobre a alteração da composição do júri do concurso externo, para o preenchimento de uma vaga de enfermeiro de grau I. .... 12719
- Aviso sobre a alteração da composição do júri do concurso externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional laboratorial. .... 12719

**Universidade de Macau:**

- Subdelegação de poderes no subdirector da Faculdade de Letras, no chefe do Departamento de Língua e Literatura Chinesas, no chefe do Departamento de História e na chefe do Departamento de Filosofia e Estudos Religiosos. .... 12720
- Subdelegação de poderes no subdirector da Faculdade de Gestão de Empresas. .... 12721
- Subdelegação de poderes no subdirector da Academia de Economia e Gestão para a Ásia-Pacífico. .... 12723
- Subdelegação de poderes no subdirector do Instituto de Estudos Avançados em Humanidades e Ciências Sociais. .... 12724

**海事及水務局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補首席海事人員四缺晉級開考的通告。..... 12726
- 公告一則，關於“為氹仔客運碼頭提供設施保養服務”之公開招標的解答。..... 12726

**環境保護局佈告：**

- 通告一則，關於為填補土木工程範疇二等高級技術員三缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考准考人甄選面試的舉行日期、時間和地點。..... 12727

**建設發展辦公室佈告：**

- 通告一則，關於延長「新城A區A4地段公共房屋設計連建造工程」公開招標的遞交標書期限。... 12727
- 通告一則，關於延長「新城A區A1地段公共房屋設計連建造工程」公開招標的遞交標書期限。... 12728

**公證署公告及其他公告**

- 澳門泥馬體育會——章程。..... 12729
- 澳門手藝麵包咖啡創新協會——章程。..... 12729
- 澳門數字資產交流協會——章程。..... 12731
- 澳門山東齊都商會——章程。..... 12732
- 澳門收藏卡協會——章程。..... 12733
- 澳門電動車充電協會——章程。..... 12735
- 中華屈原(澳門)文化發展研究會——章程。..... 12736
- 澳門創新投資聯合會——章程。..... 12737
- 澳門白鴿巢浸信會——修改章程。..... 12738
- 澳門恩平同鄉會——修改章程。..... 12738
- 三井住友海上火災保險(香港)有限公司——二零二零年度營業帳目報告。..... 12740
- 中國太平人壽保險(澳門)股份有限公司——二零二零年度營業帳目報告。..... 12743
- 忠誠澳門保險股份有限公司——二零二零年度營業帳目報告。..... 12746
- 昆士蘭保險(香港)有限公司澳門分公司——二零二零年度營業帳目報告。..... 12751

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de pessoal marítimo principal. .... 12726
- Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para «Prestação do serviço de manutenção das instalações do Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa». .... 12726

**Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:**

- Aviso sobre a data, hora e local de realização da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de engenharia civil. .... 12727

**Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:**

- Aviso referente à prorrogação do prazo de apresentação das propostas relativas ao concurso público para «Empreitada de concepção e construção de habitação pública no lote A4 da Nova Zona de Aterro A». .... 12727
- Aviso referente à prorrogação do prazo de apresentação das propostas relativas ao concurso público para «Empreitada de concepção e construção de habitação pública no lote A1 da Nova Zona de Aterro A». .... 12728

**Anúncios notariais e outros**

- Macau Nai Ma Sports Association. — Estatutos. .... 12729
- Associação de Inovações em Café e Pão Artesanal de Macau. — Estatutos. .... 12729
- Associação de Interfluxo de Ativos Digitais de Macau. — Estatutos. .... 12731
- Câmara de Comércio de Macau-Shandong Qidu. — Estatutos. .... 12732
- Associação de Coleção de Cartão de Macau. — Estatutos. .... 12733
- Associação de Carregamento de Veículos Elétricos de Macau. — Estatutos. .... 12735
- Associação de Estudo de Desenvolvimento da Cultura (Macau) Chinese Qu Yuan. — Estatutos. .... 12736
- Associação União de Investimento em Inovação de Macau. — Estatutos. .... 12737
- Igreja Baptista Pak Kap Chao de Macau. — Alteração dos estatutos. .... 12738
- Associação dos Conterrâneos de Ian Peng. — Alteração dos estatutos. .... 12738
- MSIG Insurance (Hong Kong) Limited. — Relatório das contas do exercício de 2020. .... 12740
- Companhia de Seguros Vida China Taiping (Macau) S.A. — Relatório das contas do exercício de 2020. .... 12743
- Fidelidade Macau — Companhia de Seguros, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2020. .... 12746
- QBE General Insurance (Hong Kong) Limited — Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2020. .... 12751

美亞保險香港有限公司澳門分行——二零二零年度營業帳目報告。.....	12753
亞洲保險有限公司——二零二零年度營業帳目報告。.....	12757
安盛保險〔百慕達〕有限公司——澳門分行——二零二零年度營業帳目報告。.....	12760

AIG Insurance Hong Kong Limited – Macau Branch. – Relatório das contas do exercício de 2020. ....	12753
Asia Insurance Company, Limited. – Relatório das contas do exercício de 2020. ....	12757
AXA China Region Insurance Company (Bermuda) Limited – Sucursal de Macau. – Relatório das contas do exercício de 2020. ....	12760

附註：二零二一年八月十八日刊登了第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

*Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 33/2021, II Série, de 18 de Agosto, inserindo o seguinte:*

## 目 錄

## SUMÁRIO

### 澳門特別行政區

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### 經濟及科技發展局佈告：

商標的保護。.....	12340
設計及新型的保護。.....	12564
發明專利延伸的保護。.....	12569
已授權發明專利的延伸。.....	12571
發明專利的保護。.....	12584
實用專利的保護。.....	12585

#### Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico:

Protecção de marca. ....	12340
Protecção de desenho e modelo. ....	12564
Protecção de extensão de patente de invenção. ....	12569
Extensão de patente de invenção concedida. ....	12571
Protecção de patente de invenção. ....	12584
Protecção de patente de utilidade. ....	12585

附註：本期附二零二一年上半年度《澳門特別行政區公報》第二組的總目錄。

*Nota: Acompanha este número o Índice Geral do Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau da II Série, referente ao 1.º Semestre de 2021.*

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第 121/2021 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 121/2021

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第25/2021號行政法規修改的第21/2011號行政法規《環保與節能基金》第五條第二款至第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 a 4 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2011 (Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2021, o Chefe do Executivo manda:

一、續任下列人士為環保與節能基金行政管理委員會成員：

1. É renovado o mandato dos seguintes membros do Conselho Administrativo do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética:

(一) 主席——環境保護局局長譚偉文，當其不在或因故不能視事時，由其法定代任人代任；

1) Presidente — Tam Vai Man, director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, substituído nas suas ausências ou impedimentos pelo seu substituto legal;

(二) 正選成員——財政局代表歐偉桑；代任人姚思陽；

2) Membro efectivo — Au Wai San, representante da Direcção dos Serviços de Finanças, e Io Si Ieong como substituta;

(三) 正選成員——許志樑；代任人李鑄新；

3) Membro efectivo — Hoi Chi Leong, e Lei Chu San como substituto;

(四) 正選成員——陸麗芬；代任人梁麗芬。

4) Membro efectivo — Lok Lai Fan, e Leong Lai Fan como substituta.

二、委任何建君為環保與節能基金行政管理委員會正選成員，及方少琼為其代任人。

2. É nomeada Ho Kin Kuan, como membro efectivo do Conselho Administrativo do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética, e Fong Sio Keng como substituta.

三、上述成員的任期為兩年。

3. O mandato dos membros acima referidos é de dois anos.

四、本批示自二零二一年九月一日起產生效力。

4. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Setembro de 2021.

二零二一年八月十三日

13 de Agosto de 2021.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

二零二一年八月十三日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 13 de Agosto de 2021.  
— A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

辦公室主任 許麗芳

## 政府總部事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS  
DA SEDE DO GOVERNO

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

透過行政長官辦公室主任二零二一年七月十二日批示：

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 12 de Julho de 2021:

劉嘉偉——根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，其在本局

Lao Ka Wai — renovado o seu contrato administrativo de provimento para o exercício das funções de técnico superior de

擔任第二職階二等高級技術員的行政任用合同，自二零二一年八月二十日起續期壹年。

黃麗賢——根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，其在本局擔任第一職階技術工人的行政任用合同，自二零二一年九月二日起續期壹年。

透過行政長官二零二一年七月十三日批示：

司小美——根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第二款（一）項及第三款的規定，其在本局擔任第二職階特級行政技術助理員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二一年六月二日起生效。

麥善亦——根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第二款（二）項及第三款的規定，其在本局擔任第三職階勤雜人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年六月二十八日起生效。

透過簽署人二零二一年七月十三日批示：

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項、第二款（二）項、（三）項及（四）項及第三款，以及現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的合同第三條款如下所列。

不具期限的行政任用合同

——楊家瑜及沈慧研，自二零二一年七月三十日起晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315點；

——梁志榮及伍煥章，自二零二一年八月一日起晉階至第六職階輕型車輛司機，薪俸點220點；

——何國良及梁國榮，自二零二一年八月三日起晉階至第四職階輕型車輛司機，薪俸點180點；

——鍾惠儀，自二零二一年七月二十一日起晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點160點；

——謝家榮，自二零二一年八月一日起晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點160點。

2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, a partir de 20 de Agosto de 2021.

Vong Lai In — renovado o seu contrato administrativo de provimento para o exercício das funções de operário qualificado, 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, a partir de 2 de Setembro de 2021.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Julho de 2021:

Ilda Nicola Hyndman Reis da Silva, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, por prazo de três anos, nos termos da alínea 1) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, a partir de 2 de Junho de 2021.

Mak Sin Iek, auxiliar, 3.º escalão, destes Serviços — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos da alínea 2) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, a partir de 28 de Junho de 2021.

Por despachos da signatária, de 13 de Julho de 2021:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1, e das alíneas 2), 3) e 4) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), em vigor, e dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, conforme a seguir discriminado:

Contrato administrativo de provimento sem termo

— Ieong Ka U e Sam Wai In progridem para assistentes técnicas administrativas especialistas, 2.º escalão, índice 315, a partir de 30 de Julho de 2021;

— Leong Chi Weng e Ng Wun Cheong progridem para motoristas de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Agosto de 2021;

— Ho Kuok Leong e Leong Kuok Weng progridem para motoristas de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, a partir de 3 de Agosto de 2021;

— Chong Vai I progride para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 21 de Julho de 2021;

— Che Ka Veng progride para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Agosto de 2021.

## 長期行政任用合同

——施燕萍，自二零二一年七月三十日起晉階至第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240點；

——歐陽國生，自二零二一年八月三日起晉階至第四職階輕型車輛司機，薪俸點180點；

——張志明，自二零二一年七月三十日起晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點180點。

## 行政任用合同

——柯炳從，自二零二一年七月三十日起晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點140點。

## Contrato administrativo de provimento de longa duração

— Si In Peng progride para assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 30 de Julho de 2021;

— Ao Ieong Kuok Sang progride para motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, a partir de 3 de Agosto de 2021;

— Cheong Chi Meng progride para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 30 de Julho de 2021.

## Contrato administrativo de provimento

— O Peng Chong progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 30 de Julho de 2021.

## 聲 明

茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條(一)項的規定，鍾靜儀於二零二一年八月二十五日因達到擔任公職的最高年齡限制，其在本局擔任第十職階勤雜人員的不具期限的行政任用合同於同日失效。

二零二一年八月二十日於政府總部事務局

局長 劉軍勵

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo de Chung Cheng Iu Margarida, para o exercício de funções de auxiliar, 10.º escalão, destes Serviços, caduca em 25 de Agosto de 2021, por a mesma atingir o limite de idade para o exercício de funções públicas, nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 44.º do ETAPM, em vigor, conjugada com a alínea I) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor.

Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo, aos 20 de Agosto de 2021. — A Directora dos Serviços, *Lao Kuan Lai da Luz*.

## 保安司司長辦公室

## 第 97/2021 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款、第8/2020號行政命令、以及第2/2012號法律《公共地方錄像監視法律制度》第八條以及第十一條第一款、第四款及第六款的規定，且經聽取個人資料保護辦公室具約束力的意見後，作出本批示。

一、經考慮司法警察局提出的申請及依據後，批准續期使用下列錄像監視系統攝影機：

(一)、經第111/2019號保安司司長批示許可使用於司法警察局毒品罪案調查處望廈分站(5台)以及司法警察局路氹分局(3台)的錄像監視系統攝影機，合共8台；

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

## Despacho do Secretário para a Segurança n.º 97/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), da Ordem Executiva n.º 8/2020, do artigo 8.º e dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 (Regime jurídico da videovigilância em espaços públicos), e ouvido o parecer vinculativo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, o Secretário para a Segurança manda:

1. Considerando os pedidos e respectivos fundamentos apresentados pela Polícia Judiciária (PJ), autorizo a renovação da utilização das seguintes câmaras de videovigilância:

1) As 8 câmaras de videovigilância instaladas no Posto de Mong Há da Divisão de Investigação e Combate ao Tráfico de Estupefacientes da PJ (5 câmaras) e na Delegação do COTAI da PJ (3 câmaras), cuja autorização foi conferida pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 111/2019;

(二)、經第154/2019號保安司司長批示許可使用於司法警察局總部大樓(79台)及氹仔鴻發花園司法警察局毒品罪案調查處(1台)的錄像監視系統攝影機,合共80台。

二、司法警察局為負責管理有關錄像監視系統的實體。

三、使用許可期間為兩年,自前一許可期間屆滿日起計算,可續期,為此須核實作出許可的依據是否仍然維持。

四、本批示於公佈翌日生效。

二零二一年八月十二日

保安司司長 黃少澤

二零二一年八月十三日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

2) As 80 câmaras de videovigilância instaladas na sede da PJ (79 câmaras) e na Divisão de Investigação e Combate ao Tráfico de Estupefacientes (1 câmara), sita no Edifício Hung Fat Garden, cuja autorização foi conferida pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 154/2019.

2. A PJ é a entidade responsável pela gestão do referido sistema de videovigilância.

3. O prazo da autorização é de dois anos, podendo este ser renovável mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

12 de Agosto de 2021.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 13 de Agosto de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

## 運輸工務司司長辦公室

### 第 26/2021 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權,並根據第2/2021號行政法規修改第6/1999號行政法規第六條第一款(五)項、第184/2019號行政命令第一款、經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b)項及第8/2019號行政法規第五條第二款的規定,作出本批示。

一、附表所載的五十名交通事務局人員在澳門輕軌股份有限公司擔任職務的臨時定期委任,自二零二一年十月一日起續期一年。

二、上款所指的人員的每月報酬相等於其在交通事務局原職務的報酬,有關報酬及按原薪酬計算繼續為醫療福利、退休金及撫恤金或公積金作出扣除的僱主實體負擔由澳門輕軌股份有限公司承擔。

二零二一年八月十三日

運輸工務司司長 羅立文

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 26/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 5) do n.º 1 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2021, do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 184/2019, da alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e do n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2019, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É renovada a comissão eventual de serviço de 50 trabalhadores da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, adiante designada por DSAT, constantes da tabela em anexo para exercer funções, na Sociedade do Metro Ligeiro de Macau, S.A., pelo prazo de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2021.

2. A remuneração mensal de cada um dos trabalhadores referidos nos números anteriores é a correspondente à dos cargos de origem na DSAT, cabendo à Sociedade do Metro Ligeiro de Macau, S.A. suportar as respectivas remunerações e os encargos com os descontos, reportados aos vencimentos de origem, para efeitos de assistência na doença, aposentação e sobrevivência ou previdência, na parte respeitante à entidade patronal.

13 de Agosto de 2021.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

附表

序號	姓名	序號	姓名
1	林瑞海	2	周偉德
3	Aida Maria Albino Carreira	4	鄭艷霞
5	容可琪	6	吳景松
7	黃開榮	8	廖建敏
9	邱淑君	10	麥海蘭
11	傅嘉雯	12	雷穎茹
13	江春花	14	Cruz Cabrales Luz Elena
15	王坤明	16	劉嘉龍
17	梁尚文	18	鄭桂濠
19	鄧樂聰	20	何少能
21	林裕熙	22	黃敏強
23	張麗燕	24	何潔心
25	梁卓文	26	徐志強
27	高志翔	28	何靈楓
29	陳思敏	30	程廈緣
31	辛福青	32	陳標莉蘭
33	胡卓欣	34	劉易思
35	梁景棠	36	梁耀宗
37	梁詩遠	38	雷偉洋
39	張潤豪	40	梁偉豪
41	林少虎	42	吳華勝
43	梁珮玲	44	張展健
45	鄧雪媚	46	陳美湄
47	李佩嫻	48	鄭嘉美
49	張健楠	50	陳嘉莉

二零二一年八月十六日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

## 廉 政 公 署

### 批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零二一年七月三十日批示如下：

根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第

TABELA

N.º	Nome	N.º	Nome
1	Lam Soi Hoi	2	Chow Wai Tak Peter
3	Aida Maria Albino Carreira	4	Cheang Im Ha
5	Iong Ho Kei Gloria	6	Ng Keng Chung
7	Wong Hoi Weng	8	Lio Kin Man
9	Iao Sok Kuan	10	Mak Hoi Lan
11	Fu Ka Man	12	Loi Weng U Estela
13	Kong Chon Fa	14	Cruz Cabrales Luz Elena
15	Wong Kuan Meng	16	Lau Ka Long
17	Leong Seong Man	18	Cheang Kuai Hou
19	Tang Lok Chung	20	Ho Sio Nang
21	Lam U Hei	22	Wong Man Keong
23	Cheong Lai In	24	Ho Kit Sum
25	Leong Cheok Man	26	Choi Chi Keong
27	Kou Chi Cheong	28	Ho Leng Fong
29	Chan Si Man	30	Cheng Ha Un
31	San Fok Cheng	32	Chang Pive Lei Lan Maria Ana
33	Wu Cheok Ian	34	Lau Iek Si
35	Leong Keng Tong	36	Leong Io Chong
37	Leong Si Un	38	Loi Wai Ieong
39	Cheong Ion Hou	40	Leong Wai Hou
41	Lam Sio Fu	42	Ng Wa Seng
43	Leong Pui Leng Ines	44	Cheong Chin Kin Arnaldo
45	Tang Sut Mei	46	Chan Mei Mei
47	Lei Pui Han	48	Cheang Ka Mei
49	Cheong Kin Nam	50	Chan Ka Lei

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 16 de Agosto de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 30 de Julho de 2021:

Ao Man Wa — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Sensibilização deste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000,

三十條第一款及第三十二條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條之規定，本公署宣傳教育處處長歐敏華因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零二一年十一月一日起獲續期一年。

摘錄自廉政專員於二零二一年八月三日批示如下：

陳慧明——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，以及第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二一年七月三十一日起晉階至第二職階特級技術員。

摘錄自廉政專員於二零二一年八月四日批示如下：

曾雅詩——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條之規定，其在本公署擔任第二職階二等技術輔導員的行政任用合同獲續期一年，自二零二一年十一月一日起生效。

吳少昌及廖志誠——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，以及第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，分別自二零二一年八月二日及八月四日起晉階至第六職階輕型車輛司機。

com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Novembro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 3 de Agosto de 2021:

Chan Wai Ming — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnica especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», e 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, a partir de 31 de Julho de 2021.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 4 de Agosto de 2021:

Chang Nga Si — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Novembro de 2021.

Ung Sio Cheong e Lio Chi Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo para motoristas de ligeiros, 6.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», e 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, a partir de 2 e 4 de Agosto de 2021, respectivamente.

聲明書  
Declaração  
摘要  
Extracto

二零二一年財政年度第二次預算修改  
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgão	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
71700100			廉政公署 Comissariado Contra a Corrupção		
	2-05-1	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros		580,000.00
	2-05-1	31-01-05-06-00	交際費 Representação	80,000.00	
	2-05-1	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	280,000.00	
	2-05-1	31-02-02-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	120,000.00	
	2-05-1	31-02-99-00-00	其他-其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios	100,000.00	
	2-05-1	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas		550,000.00
	2-05-1	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	500,000.00	
	2-05-1	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		797,000.00
	2-05-1	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso		350,000.00
	2-05-1	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial	500,000.00	
	2-05-1	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios	1,074,000.00	

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	2-05-1	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda		424,000.00
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação	130,000.00	
	2-05-1	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente	5,000.00	
	2-05-1	32-05-04-00-00	會費及分擔 Comparticipações e quotas	12,000.00	
	2-05-1	32-05-06-00-00	獎金 Prémios		100,000.00
	2-05-1	41-01-02-00-00	房屋 Habitacões		250,000.00
	2-05-1	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	250,000.00	
核准依據: Referente à autorização : 27/07/2021之廉政專員批示 Despacho do Exm.º Sr. Comissário, de 27/07/2021					

二零二一年八月十七日於廉政公署——辦公室主任 陳彥照

Comissariado contra a Corrupção, aos 17 de Agosto de 2021. – O Chefe do Gabinete, Chan In Chio.

**審計署****批示摘錄**

摘錄自審計長於二零二一年八月十七日的批示：

根據經現行第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第十五條，經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條，以及現行第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改第三職階顧問高級技術員尹淑嫻在本署擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660點，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經現行第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第十五條，經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條，以及現行第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改第三職階特級技術輔導員關荔生在本署擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點450點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年八月十八日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

**終審法院院長辦公室****聲明**

茲聲明，初級法院個人勞動合同第三職階法院首席書記員 Albino do Nascimento Ramos，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項之規定，由二零二一年八月二十六日起，終止其在法院的職務。

二零二一年八月十九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

**政策研究和區域發展局****批示摘錄**

按照行政長官於二零二一年八月二日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零二一年九月一日起，以定期委任方式續任吳

**COMISSARIADO DA AUDITORIA****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 17 de Agosto de 2021:

Van Sok Han, técnica superior assessora, 3.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, neste Comissariado, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), e 15.º da Lei n.º 14/2009, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, vigentes, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Kuan Lai Sang, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, neste Comissariado, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), e 15.º da Lei n.º 14/2009, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, vigentes, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 18 de Agosto de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Declaração**

Para os devidos efeitos, se declara que Albino do Nascimento Ramos, escrivão judicial principal, 3.º escalão, do Tribunal Judicial de Base, em regime de contrato individual de trabalho, cessa as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Agosto de 2021.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 19 de Agosto de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTUDO DE POLÍTICAS E DESENVOLVIMENTO REGIONAL****Extractos de despachos**

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 2 de Agosto de 2021:

Ung Hoi Ian — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector da Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, nos termos do

海恩為政策研究和區域發展局副局長，為期一年。

根據第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零二一年九月一日起，以定期委任方式續任林媛為政策研究和區域發展局副局長，為期一年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，下列主管人員因具備合適的管理能力及專業經驗，其定期委任獲續期一年，自二零二一年九月一日起生效：

韓靜擔任區域發展廳廳長；

鄧慶堅擔任協調發展處處長；

羅景文擔任交流合作處處長；

黎輝博擔任行政財政處處長。

二零二一年八月十八日於政策研究和區域發展局

局長 張作文

artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Lin Yuan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora da Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Os seguintes pessoais de chefias, destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, para exercerem os cargos de chefia das seguintes subunidades destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Setembro de 2021, por possuírem capacidade de gestão e experiência profissional adequadas:

Han Jing, como chefe do Departamento de Desenvolvimento Regional;

Tang Heng Kin, como chefe da Divisão de Coordenação e Desenvolvimento;

Lo Keng Man, como chefe da Divisão de Intercâmbio e Co-Operação;

Lai Fai Pok, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, aos 18 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, *Cheong Chok Man*.

## 個人資料保護辦公室

### 批示摘錄

摘錄自代主任於二零二一年八月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註方式修改陸榮及龔玉冰在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點，自二零二一年八月十三日起生效。

二零二一年八月十八日於個人資料保護辦公室

代主任 邱顯哲

## GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

### Extracto de despacho

Por despachos do coordenador do Gabinete, substituto, de 16 de Agosto de 2021:

Luk António e Kong Iok Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 e conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 13 de Agosto de 2021.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 18 de Agosto de 2021. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Iao Hin Chit*.

## 法務局

## 批示摘錄

按行政法務司司長於二零二一年七月二十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用行政公職局第三職階顧問翻譯員 Lina Maria Batalha 自二零二一年九月十三日起在本局擔任同一職級和職階的職務，為期一年。

按簽署人於二零二一年七月二十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本局公共關係範疇第一職階二等高級技術員黃嘉麗，屬臨時委任，獲確定委任出任該職位，自二零二一年九月四日起生效。

## 聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，因馬理章獲定期委任為本局公共關係處處長的職位，故其在本局第三職階特級技術員的行政任用合同，自二零二一年八月十日起自動終止。

特此聲明

二零二一年八月十八日於法務局

局長 劉德學

## 身 份 證 明 局

## 批示摘錄

按本局副局長於二零二一年七月二十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改雷美蓉在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階特級技術輔導員，薪俸點430點，自二零二一年七月二十五日起生效。

二零二一年八月十六日於身份證明局

代局長 羅翹卿

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 21 de Julho de 2021:

Lina Maria Batalha, intérprete-tradutora assessora, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — requisitada, pelo período de um ano, para desempenhar funções nestes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Setembro de 2021.

Por despacho do signatário, de 23 de Julho de 2021:

Wong Ka Lai, técnica superior de 2.ª classe 1.º escalão, área de relações públicas, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Setembro de 2021.

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento de Ma Lei Cheong, técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, cessou, automaticamente, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, por motivo de nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Relações Públicas, a partir de 10 de Agosto de 2021.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 18 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

## Extracto de despacho

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 27 de Julho de 2021:

Loi Mei Iong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Julho de 2021.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 16 de Agosto de 2021. — A Directora dos Serviços, substituta, *Lo Pin Heng*.

## 市政署

## 批示摘錄

按市政管理委員會主席於二零二一年七月十四日作出之批示，並於同月十六日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

市政管理委員會：

冼錦祥——第九職階輕型車輛司機，薪俸280點，自二零二一年八月二日起生效；

梁潤勝——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零二一年八月五日起生效。

行政輔助廳：

梁炳泉——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零二一年八月四日起生效。

財務管理廳：

李悅南、鄒濂熙、林維光及黎更寅——第九職階重型車輛司機，薪俸300點，首位自二零二一年八月十四日起生效，其餘自二零二一年八月四日起生效；

蔡兆強——第九職階技術工人，薪俸280點，自二零二一年八月四日起生效。

按本署市政管理委員會副主席於二零二一年七月十五日作出之批示，並於同月十六日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

食品安全廳：

尹年新——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，自二零二一年八月四日起生效；

張柏強——第九職階技術工人，薪俸280點，自二零二一年八月四日起生效；

任寶歡——第十職階勤雜人員，薪俸240點，自二零二一年八月四日起生效。

衛生監督廳：

邱志強及顧新明——第九職階技術工人，薪俸280點，皆自二零二一年八月四日起生效；

鍾順甜及龍東漢——第九職階勤雜人員，薪俸220點，分別自二零二一年八月一日及八月七日起生效。

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

## Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 14 de Julho de 2021 e presentes na sessão realizada em 16 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

No CA:

Sin Kam Cheong, motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, a partir de 2 de Agosto de 2021;

Leong Ion Seng, auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 5 de Agosto de 2021.

No DAA:

Leong Peng Chun, auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 4 de Agosto de 2021.

No DGF:

Lei Ut Nam, Chao Lim Hei, Lam Wai Kuong e Lai Kang Ian, motoristas de pesados, 9.º escalão, índice 300, o primeiro a partir de 14 de Agosto de 2021 e os restantes a partir de 4 de Agosto de 2021;

Choi Sio Keong, operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, a partir de 4 de Agosto de 2021.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 15 de Julho de 2021 e presentes na sessão realizada em 16 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

No DSA:

Wan Nin San, motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 4 de Agosto de 2021;

Cheong Pak Keong, operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, a partir de 4 de Agosto de 2021;

Iam Pou Fun, auxiliar, 10.º escalão, índice 240, a partir de 4 de Agosto de 2021.

No DIS:

Iao Chi Keong e Ku San Meng, operários qualificados, 9.º escalão, índice 280, ambos a partir de 4 de Agosto de 2021;

Chong Son Tim e Long Tong Hon, auxiliares, 9.º escalão, índice 220, a partir de 1 e 7 de Agosto de 2021, respectivamente.

## 環境衛生及執照廳：

林惠泉——第九職階輕型車輛司機，薪俸280點，自二零二一年八月十九日起生效；

許國鍊、周偉雄及盧德華——第九職階勤雜人員，薪俸220點，首位自二零二一年八月十五日起生效，其餘自二零二一年八月四日起生效。

## 組織及資訊廳：

周泉——第六職階輕型車輛司機，薪俸220點，自二零二一年八月四日起生效。

按本署市政管理委員會副主席於二零二一年七月十九日作出之批示，並於同月二十一日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

## 園林綠化廳：

卓溫雄、林兆昌、蔡建偉及區國榮——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，皆自二零二一年八月四日起生效；

李裕華——第六職階輕型車輛司機，薪俸220點，自二零二一年八月四日起生效；

周觀亮——第九職階技術工人，薪俸280點，自二零二一年八月四日起生效；

趙珠紅、李秋桂、曹觀保、鍾志洪及陳貌貌——第九職階勤雜人員，薪俸220點，首位自二零二一年八月十四日起生效，其餘自二零二一年八月四日起生效。

## 市政建設廳：

吳金平——第九職階重型車輛司機，薪俸300點，自二零二一年八月四日起生效；

黃社添——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，自二零二一年八月四日起生效；

李煥樑——第十職階技術工人，薪俸300點，自二零二一年八月四日起生效；

邱龍山、張偉能、李宗偉、李九、徐炳容、黃華新、梁向明及甘玉中——第九職階技術工人，薪俸280點，首兩位分別自二零二一年八月十五日及八月二十三日起生效，其餘自二零二一年八月四日起生效；

葉潤林——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零二一年八月四日起生效。

## 道路渠務廳：

謝明富、許和慶、麥恆深、王鏡輝、何國昌及梁桂明——第九職階重型車輛司機，薪俸300點，首位自二零二一年八月五日起生效，其餘自二零二一年八月四日起生效；

## No DHAL:

Lam Wai Chun, motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, a partir de 19 de Agosto de 2021;

Hui Kuok Lin, Chau Vai Hong e Lou Tak Wa, auxiliares, 9.º escalão, índice 220, o primeiro a partir de 15 de Agosto de 2021 e os restantes a partir de 4 de Agosto de 2021.

## No DOI:

Chao Chun, motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, a partir de 4 de Agosto de 2021.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 19 de Julho de 2021 e presentes na sessão realizada em 21 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

## No DZVJ:

Cheok Wan Hong, Lam Sio Cheong, Choi Kin Wai e Au Kok Veng, motoristas de pesados, 6.º escalão, índice 240, todos a partir de 4 de Agosto de 2021;

Lei U Wa, motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, a partir de 4 de Agosto de 2021;

Chao Kun Leong, operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, a partir de 4 de Agosto de 2021;

Chio Chu Hong, Lei Chao Kuai, Chou Kun Pou, Chong Chi Hong e Chan Mao Mao, auxiliares, 9.º escalão, índice 220, o primeiro a partir de 14 de Agosto de 2021 e os restantes a partir de 4 de Agosto de 2021.

## No DEM:

Ng Kam Peng, motorista de pesados, 9.º escalão, índice 300, a partir de 4 de Agosto de 2021;

Wong Se Tim, motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 4 de Agosto de 2021;

Lei Yun Leong, operário qualificado, 10.º escalão, índice 300, a partir de 4 de Agosto de 2021;

Yao Long Sang, Cheong Wai Nang, Lei Chong Vai, Lei Kau, Choi Peng Iong, Wong Wa San, Leong Heong Meng e Kam Iok Chong, operários qualificados, 9.º escalão, índice 280, os dois primeiros a partir de 15 e 23 de Agosto de 2021, respectivamente, e os restantes a partir de 4 de Agosto de 2021;

Ip Ion Lam, auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 4 de Agosto de 2021.

## No DVPS:

Che Meng Fu, Hwee Wor Hain, Mak Hang Sam, Wong Keang Fai, Ho Kok Cheong e Leong Kuai Meng, motoristas de pesados, 9.º escalão, índice 300, o primeiro a partir de 5 de Agosto de 2021 e os restantes a partir de 4 de Agosto de 2021;

吳健強——第六職階輕型車輛司機，薪俸220點，自二零二一年八月四日起生效；

盧北水——第十職階技術工人，薪俸300點，自二零二一年八月四日起生效；

林光明、盧文雙、高國余、許國輝、蘇沛文及鄧偉明——第九職階技術工人，薪俸280點，首位自二零二一年八月二十二日起生效，其餘自二零二一年八月四日起生效；

林善源——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零二一年八月四日起生效。

二零二一年八月四日於市政署

市政管理委員會委員 林紹源

Ng Kin Keong, motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, a partir de 4 de Agosto de 2021;

Lou Pak Soi, operário qualificado, 10.º escalão, índice 300, a partir de 4 de Agosto de 2021;

Lam Kuong Meng, Lou Man Seong, Kou Kuok U, Hoi Kuok Fai, Sou Pui Man e Tang Wai Meng, operários qualificados, 9.º escalão, índice 280, o primeiro a partir de 22 de Agosto de 2021 e os restantes a partir de 4 de Agosto de 2021;

Lam Sin Un, auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 4 de Agosto de 2021.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 4 de Agosto de 2021. — O Administrador do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *Lam Sio Un*.

## 退休基金會

### 批示摘錄

#### 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年八月十一日作出的批示：

(一) 財政局第四職階首席顧問高級技術員孔詠怡，退休及撫卹制度會員編號143340，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年八月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的555點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年八月十三日作出的批示：

(一) 郵電局第一職階首席顧問高級技術員潘錦祺，退休及撫卹制度會員編號2950，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十四年工作年數作計算，由二零二一年八月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的400點

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 11 de Agosto de 2021:

- Hong Weng I, técnica superior assessora principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 143340 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Agosto de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 555 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
- O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 13 de Agosto de 2021:

- Pong Francisco, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, com o número de subscritor 2950 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Agosto de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 400 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 24 anos de serviço, acrescida

訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年八月十六日作出的批示：

(一) 前政府總部輔助部門退休科長葛彼得之遺孀陸玉梅，退休及撫卹制度會員編號19，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零二一年五月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的165點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年八月十一日作出的批示：

衛生局一級護士朱淑賢，供款人編號3012939，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年七月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局一般服務助理員柯國妹，供款人編號6011282，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年七月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局技術工人蘇永生，供款人編號6043702，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年七月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」

do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 16 de Agosto de 2021:

1. Lok Cordova Lok Mui, viúva de Pedro Jorge Cordova, que foi chefe de secção, aposentado dos então Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de subscritor 19 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Maio de 2021, uma pensão mensal a que corresponde o índice 165 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela referida no artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 11 de Agosto de 2021:

Chu Sok Yin, enfermeira de grau I dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3012939, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Julho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

O Kuok Mui, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6011282, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Julho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Sou Weng Sang, operário qualificado dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6043702, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Julho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta

及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十九。

懲教管理局重型車輛司機趙善清，供款人編號6111945，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年七月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

衛生局專科培訓的實習醫生黃艷霞，供款人編號6246069，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年七月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零二一年八月十三日作出的批示：

衛生局專科培訓的實習醫生梁偉傑，供款人編號6246107，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年三月二十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款（二）項之規定，訂定其在公積金制度下無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零二一年八月二十日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

Especial», e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Chiu Sin Cheng, motorista de pesados da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 6111945, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Julho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 11 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong Im Ha, interna do internato complementar dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6246069, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Julho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 13 de Agosto de 2021:

Leong Wai Kit, interno do internato complementar dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6246107, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 29 de Março de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — determinado não ter direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 20 de Agosto de 2021. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

財政局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

聲明書  
Declarações

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：  
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800	8-05-1	14036019	41-01-04-01-00	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	329,730.00	329,730.00
	8-05-1	14036043	41-01-04-01-00			
總額 Total					329,730.00	329,730.00
核准依據: Referente à autorização : 29/07/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 29/07/2021						

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃(二零二一)）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8-05-1	14036019	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		274,560.00
	8-05-1	14036026	其他 Outras	274,560.00	
總額 Total				274,560.00	274,560.00
核准依據: Referente à autorização :					
29/07/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 29/07/2021					

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800	8-05-1	14036019	41-01-04-01-00	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	1,489,823.00	1,489,823.00
	8-05-1	14036038	41-01-04-01-00			
總額 Total					1,489,823.00	1,489,823.00
核准依據: Referente à autorização : 27/07/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 27/07/2021						

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60121000	8-05-I	18070009	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	13,733.48	13,733.48
	8-05-I	20045001			
總額 Total				13,733.48	13,733.48
核准依據: Referente à autorização : 26/07/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 26/07/2021					

## 摘要

## Extrato

## 行政當局投資與發展開支計劃

## Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

## 2021年財政年度

## Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60122000	8-10-2	17064005	41-01-03-00-00	環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	3,000,000.00	3,000,000.00
	8-10-2	21011002	41-01-03-00-00			
總額 Total					3,000,000.00	3,000,000.00

核准依據:

30/07/2021之運輸工務司司長批示  
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 30/07/2021

Referente à autorização:

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度  
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃(二零二一)款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60170100	4-02-0	18032004	41-01-03-00-00	衛生局 Serviços de Saúde 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	3,118,454.98	3,118,454.98
	4-02-0	19015004	41-01-03-00-00			
總額 Total					3,118,454.98	3,118,454.98

核准依據:

Referente à autorização :

22/07/2021之社會文化司司長批示

Despacho da Exm.ª Sr.ª Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura de 22/07/2021

摘要  
Extrato

博彩監察協調局——部門預算

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第四次預算修改

4.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgán.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
20700100	8-01-0	31-01-01-01-00	博彩監察協調局——部門預算 Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos - Orçamento do Serviço 編制人員 Pessoal dos quadros 重疊薪俸 Duplicação de vencimentos 服裝 Vestuário 研究及顧問 Estudos e consultadoria	1,500,000.00	
	8-01-0	31-02-01-08-00		1,500,000.00	
	8-01-0	32-01-06-00-00		100,000.00	1,500,000.00
	8-01-0	32-02-19-00-00			100,000.00
				總額 Total	1,600,000.00
核准依據: Referente à autorização : 05/08/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 05/08/2021					

摘要  
Extrato

行政公職局——部門預算

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第五次預算修改

5.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
21100100	1-01-3	31-01-04-00-00	行政公職局—部門預算 Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública - Orçamento do Serviço		
	1-01-3	31-02-01-07-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de natal e de férias 職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	1,000,000.00	600,000.00
	1-01-3	31-02-02-01-00	房屋津貼 Subsídio de residência		400,000.00
	1-01-3	41-02-01-00-00	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes		25,000.00
	1-01-3	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias	25,000.00	
總額 Total				1,025,000.00	1,025,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
10/08/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 10/08/2021					

摘要  
Extrato地球物理暨氣象局——部門預算  
Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos — Orçamento do Serviço

## 二零二一年財政年度第三次預算修改

## 3.º alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
21300100			地球物理暨氣象局—部門預算 Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos - Orçamento do Serviço		
	7-04-0	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	143,000.00	
	7-04-0	31-02-02-02-00	家庭津貼 Subsídio de família	85,000.00	
	7-04-0	31-02-02-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque		35,000.00
	7-04-0	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias		193,000.00
	7-04-0	32-01-06-00-00	服裝 Vestuário	40,000.00	
	7-04-0	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	2,300,000.00	
	7-04-0	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	1,140,000.00	
	7-04-0	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso		480,000.00
	7-04-0	32-02-09-99-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes		300,000.00
	7-04-0	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios		1,000,000.00
	7-04-0	32-02-14-00-00	會議 Congressos		750,000.00

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	7-04-0	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria		110,000.00
	7-04-0	32-02-99-00-00	其他一勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços		840,000.00
	7-04-0	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		180,000.00
	7-04-0	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	180,000.00	
總額 Total				3,888,000.00	3,888,000.00
核准依據: Referente à autorização : 11/08/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 11/08/2021					

**摘要  
Extrato**

**個人資料保護辦公室——部門預算**

**Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais — Orçamento do Serviço**

**二零二一年財政年度第一次預算修改**

**1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021**

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
30500100	2-05-3	32-01-08-00-00	個人資料保護辦公室——部門預算 Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais - Orçamento do Serviço		180,000.00
	2-05-3	32-02-01-02-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas 軟件及資訊網絡 Software e rede informática	180,000.00	
總額 Total				180,000.00	180,000.00
核准依據: Referente à autorização : 10/08/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 10/08/2021					

摘要  
Extrato

澳門駐里斯本經濟貿易辦事處——部門預算  
Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgão.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
50300100	1-01-1	32-02-07-02-00	澳門駐里斯本經濟貿易辦事處——部門預算 Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa - Orçamento do Serviço	15,000.00	
	1-01-1	32-02-10-00-00	由澳門特別行政區以外實體提供的服務 Serviços prestados por entidades fora da RAEM		30,000.00
	1-01-1	32-02-20-01-00	招待費 Representação 人員 Pessoal	15,000.00	
總額 Total				30,000.00	30,000.00
核准依據: Referente à autorização:					
06/08/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 06/08/2021					

摘要  
Extrato

澳門保安部隊事務局——部門預算

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
50400100	2-01-0	31-01-01-01-00	澳門保安部隊事務局——部門預算 Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau - Orçamento do Serviço		5,000,000.00
	2-01-0	31-02-02-02-00	編制人員 Pessoal dos quadros	4,500,000.00	
	2-01-0	31-02-02-07-00	家庭津貼 Subsídio de família	500,000.00	
	2-01-0	32-01-01-00-00	結婚、出生、死亡及喪葬津貼 Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral	1,500,000.00	
	2-01-0	32-01-07-02-00	原料、工場及餐廳消耗品 Matérias - primas, oficinas e material de consumo de restaurante	1,750,000.00	
	2-01-0	32-01-09-00-00	診療消耗品 Material de consumo clínico	2,900,000.00	
	2-01-0	32-02-01-01-00	清潔用品 Material de limpeza	500,000.00	
	2-01-0	32-02-06-00-00	設施及設備 Instalações e equipamentos		6,650,000.00
			通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso		
			總額 Total	11,650,000.00	11,650,000.00

核准依據:

13/08/2021之財政局局長批示

Referente à autorização:

Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 13/08/2021

## 摘要

## Extrato

## 海事及水務局——部門預算

## Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água — Orçamento do Serviço

## 二零二一年財政年度第五次預算修改

## 5.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
50600200	7-01-0	32-01-01-00-00	海事及水務局—海事博物館 Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água - Museu Marítimo		
	7-01-0	32-01-02-00-00	原料、工場及餐廳消耗品 Matérias - primas, oficinas e material de consumo de restaurante		22,000.00
	7-01-0	32-01-04-00-00	燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		1,000.00
	7-01-0	32-01-05-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria		4,000.00
	7-01-0	32-01-09-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas		6,000.00
	7-01-0	32-02-01-01-00	清潔用品 Material de limpeza		7,000.00
	7-01-0	32-02-01-02-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	750,000.00	
	7-01-0	32-02-02-00-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática		65,800.00
	7-01-0	32-02-03-00-00	電費 Energia eléctrica		50,000.00
	7-01-0	32-02-04-00-00	水費 Consumo de água		9,400.00
	7-01-0	32-02-05-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza		90,000.00
	7-01-0		管理費及保安 Condomínio e segurança		5,000.00

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	7-01-0	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda		300,000.00
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação		1,000.00
	7-01-0	32-02-14-00-00	會議 Congressos		1,000.00
	7-01-0	32-02-20-02-00	動產及不動產		1,800.00
	7-01-0	32-02-20-99-00	Bens móveis e imóveis 其他—保險		1,000.00
	7-01-0	32-02-99-00-00	Outros - Seguros 其他—勞務的取得		185,000.00
	7-01-0	41-02-09-00-00	Outras - Aquisição de serviços 傢具		4,000.00
	7-01-0	41-02-10-00-00	Móbilias 資訊及系統設備	105,000.00	
	7-01-0	41-02-13-00-00	Equipamentos informáticos e sistemáticos 文儀及辦公用品		5,000.00
	7-01-0	41-02-99-00-00	Artigos de escritório e papelerias 其他—動產		96,000.00
			Outros - Bens móveis		
			總額 Total	855,000.00	855,000.00

核准依據:

11/08/2021之財政局局長批示

Referente à autorização:

Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 11/08/2021

摘要  
Extrato

澳門特別行政區駐北京辦事處——部門預算  
Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgão.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
50900100			澳門特別行政區駐北京辦事處——部門預算 Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim - Orçamento do Serviço		
	1-01-1	31-01-01-99-00	其他一薪俸、報酬及工資 Outros - Vencimentos, remunerações e salários	50,000.00	
	5-02-0	31-03-99-00-00	其他一保障制度供款 Outros - Contribuições para os regimes de protecção social	5,000.00	
	1-01-1	32-01-06-00-00	服裝 Vestuário	95,000.00	
	1-01-1	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	457,000.00	
	1-01-1	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	4,000.00	
	1-01-1	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica	35,000.00	
	1-01-1	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza		
	1-01-1	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		370,000.00
	1-01-1	32-02-10-00-00	招待費 Representação		276,000.00
	1-01-1	32-02-99-00-00	其他一勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços	50,000.00	
			總額 Total	696,000.00	696,000.00

核准依據:

13/08/2021之財政局局長批示

Referente à autorização:

Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 13/08/2021

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度  
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60120200	1-01-3	21006005	41-01-03-00-00	財政局 Direcção dos Serviços de Finanças 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		400,000.00
60121200	7-06-0	21083002	41-01-03-00-00	新聞局 Gabinete de Comunicação Social 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	400,000.00	
總額 Total					400,000.00	400,000.00
核准依據: Referente à autorização : 05/08/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 05/08/2021						

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度  
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60120200	1-01-3	21006002	41-01-03-00-00	財政局 Direcção dos Serviços de Finanças 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		64,000.00
	1-01-3	21040001	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		314,000.00
	2-05-1	21058003	41-01-03-00-00	檢察長辦公室 Gabinete do Procurador 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	64,000.00	
	2-05-1	21058004	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	176,000.00	
	2-05-1	21058005	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	138,000.00	
總額 Total					378,000.00	378,000.00
核准依據: Referente à autorização : 03/08/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 03/08/2021						

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度  
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60121100	8-12-0	20034005	行政公職局 Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública	9,000,000.00	
61200100	9-04-0	--	軟件及版權 Software e direitos 共用開支－共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns 備用撥款 Dotação provisional		9,000,000.00
總額 Total				9,000,000.00	9,000,000.00
核准依據： Referente à autorização : 05/08/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 05/08/2021					

二零二一年八月十六日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

## 旅遊局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自本局局長於二零二一年三月三十一日作出的批示：

João António Valente Torrão——根據第12/2015號法律第十八條第四款及第39/2021號經濟財政司司長批示第一款(六)項之規定，其在本局之個人勞動合同，自二零二一年七月一日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零二一年八月二日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款和第四款，以及第十七條和第十八條，結合經第21/2021號行政法規修改及重新公佈的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，葉錦維、梁偉基、盧金城、麥家俊及鄧毅榮獲確定委任為本局人員編制內第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，自本批示摘錄公佈日起生效。

摘錄自本局代局長於二零二一年八月三日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款和第四款，以及第十七條和第十八條，結合經第21/2021號行政法規修改及重新公佈的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，梁嘉華獲確定委任為本局人員編制內第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款和第四款，以及第十七條和第十八條，結合經第21/2021號行政法規修改及重新公佈的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，高依莉獲確定委任為本局人員編制內第一職階特級技術員，薪俸點為505點，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款和第四款，以及第十七條和第十八條，結合經第21/2021號行政法規修改及重新公佈的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，潘健恆獲確定委任為本局人員編制內第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點，自本批示摘錄公佈日起生效。

Por despacho da directora destes Serviços, de 31 de Março de 2021:

João António Valente Torrão — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos do artigo 18.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015 e do n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 39/2021, a partir de 1 de Julho de 2021.

Por despachos do director destes Serviços, substituto, de 2 de Agosto de 2021:

Ip Kam Wai, Leong Wai Kei, Lou Kam Seng, Mak Ka Chon e Tang Ngai Weng — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, vigente, conjugados com os artigos 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Por despachos do director destes Serviços, substituto, de 3 de Agosto de 2021:

Leong Ka Wa — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, vigente, conjugados com os artigos 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Natália Kou — nomeada, definitivamente, técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, vigente, conjugados com os artigos 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Pun Kin Hang — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, vigente, conjugados com os artigos 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

**聲明****Declarações**

為著有關之效力，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款b)項、第八款及第九款、第15/2009號法律第十七條第一款(一)項以及第26/2009號行政法規第八條第一款之規定，茲聲明澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心協調員Paula Isabel Désirat Machado之定期委任自二零二一年六月十六日起，期限屆滿自動終止。

為著有關之效力，茲聲明在澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心的工作人員Ana Maria Dias Feitor、João Manuel de Matos Batista Marques Madrinha、José Diogo de Leite Faria Vaz Pinto、Liliana Pui Yem Lam及Rosa Maria Wank-Nolasco Lamas，自二零二一年六月十六日起，終止其在澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心之職務。

為著有關之效力，茲聲明曾擔任旅遊局人員編制第四職階首席特級行政技術助理員白露德，因自願退休，自二零二一年七月一日起，終止於本局之所有職務。

為著有關之效力，茲聲明蔣其芳、李燕非及李響，在本局的個人勞動合同自二零二一年七月一日起予以終止。

應利寶貞的請求，其在本局的個人勞動合同自二零二一年八月十七日起予以解除。

二零二一年八月十八日於旅遊局

局長 文綺華

Para os devidos efeitos se declara que Paula Isabel Désirat Machado, cessou, automaticamente, a sua comissão de serviço, no termo do seu prazo, como coordenadora do Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal, nos termos dos artigos 23.º, n.ºs 1, alínea b), 8 e 9, do ETAPM, vigente, 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009 e 8.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 16 de Junho de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que Ana Maria Dias Feitor, João Manuel de Matos Batista Marques Madrinha, José Diogo de Leite Faria Vaz Pinto, Liliana Pui Yem Lam e Rosa Maria Wank-Nolasco Lamas, trabalhadores do Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal, cessaram as suas funções, a partir de 16 de Junho de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que Lurdes Rodrigues Baptista, assistente técnica administrativa especialista principal, 4.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, cessou todas as funções nestes Serviços, por aposentação voluntária, a partir de 1 de Julho de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que Jiang Qifang, Li Yanfei e Li Xiang, cessaram os seus contratos individuais de trabalho, nestes Serviços, a partir de 1 de Julho de 2021.

— Jessica Maria Rebelo Leão — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, nestes Serviços, a partir de 17 de Agosto de 2021.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 18 de Agosto de 2021.  
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

**博 彩 監 察 協 調 局****DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS****批 示 摘 錄****Extractos de despachos**

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年五月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款一項及第三款的規定，本局下列工作人員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，並自相應之日期開始生效：

自二零二一年四月一日起：

序號	姓名	職級及職階
1	劉劍峰	第二職階二等督察
2	盧綺雯	第二職階二等督察
3	歐陽偉豪	第二職階二等督察

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Maio de 2021:

O seguinte pessoal desta Direcção de Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

A partir de 1 de Abril de 2021:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Lao Kim Fong	inspector de 2.ª classe, 2.º escalão
2	Lou I Man	inspector de 2.ª classe, 2.º escalão
3	Ao Ieong Wai Hou	inspector de 2.ª classe, 2.º escalão

序號	姓名	職級及職階
4	馮俊邦	第二職階二等督察
5	李浩基	第二職階二等督察
6	呂曉慧	第二職階二等督察
7	譚澳順	第二職階二等督察
8	李子添	第二職階二等督察
9	雷迪輝	第二職階二等督察
10	伍偉匡	第二職階二等督察
11	蘇希達	第二職階二等督察
12	夏文威	第二職階二等督察
13	何靜文	第二職階二等督察
14	劉婉婷	第二職階二等督察

自二零二一年五月一日起：

序號	姓名	職級及職階
1	高志乾	第二職階二等督察
2	張達昌	第二職階二等督察
3	巫咏璁	第二職階二等督察
4	歐家豪	第二職階二等督察
5	羅進傑	第二職階二等督察
6	黃志偉	第二職階二等督察
7	譚永昌	第二職階二等督察
8	彭美嫻	第二職階二等督察
9	陳玉芬	第二職階二等督察

摘錄自簽署人於二零二一年八月十八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款一項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改王寶健在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階顧問督察，薪俸點540，自公佈日起生效。

二零二一年八月十九日於博彩監察協調局

局長 何浩瀚

## 勞工事務局

### 批示摘錄

摘錄自本人於二零二一年八月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改陳達桑在本局擔

Ordem	Nome	Escalão e carreira
4	Fong Chon Pong	inspector de 2.ª classe, 2.º escalão
5	Lei Hou Kei	inspector de 2.ª classe, 2.º escalão
6	Loi Hio Wai	inspector de 2.ª classe, 2.º escalão
7	Tam Ou Son	inspector de 2.ª classe, 2.º escalão
8	Lei Chi Tim	inspector de 2.ª classe, 2.º escalão
9	Loi Tek Fai	inspector de 2.ª classe, 2.º escalão
10	Ng Wai Hong	inspector de 2.ª classe, 2.º escalão
11	Sou Hei Tat	inspector de 2.ª classe, 2.º escalão
12	Ha Man Wai	inspector de 2.ª classe, 2.º escalão
13	Ho Cheng Man	inspector de 2.ª classe, 2.º escalão
14	Lao Un Teng	inspector de 2.ª classe, 2.º escalão

A partir de 1 de Maio de 2021:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Kou Chi Kin	inspector de 2.ª classe, 2.º escalão
2	Cheong Tat Cheong	inspector de 2.ª classe, 2.º escalão
3	Mou Weng Chong	inspector de 2.ª classe, 2.º escalão
4	Au Ka Ho	inspector de 2.ª classe, 2.º escalão
5	Leonardo Lopes de Oliveira	inspector de 2.ª classe, 2.º escalão
6	Wong Chi Wai	inspector de 2.ª classe, 2.º escalão
7	Tan Yongchang	inspector de 2.ª classe, 2.º escalão
8	Pang Mei Sim	inspector de 2.ª classe, 2.º escalão
9	Chan Iok Fan	inspector de 2.ª classe, 2.º escalão

Por despacho do signatário, de 18 de Agosto de 2021:

Wong Pou Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de inspector assessor, 1.º escalão, índice 540, desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 19 de Agosto de 2021. — O Director, *Adriano Marques Ho*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 2 de Agosto de 2021:

Chan Domingos — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nestes Serviços,

任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為第六職階技術工人，薪俸點為220點，由二零二一年八月二日起生效。

nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2021.

### 聲明

為著有關效力，茲聲明，本局臨時委任第一職階二等技術輔導員邱美欣，因應其要求，自二零二一年八月十八日起終止職務。

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Iao Mei Ian, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços, cessa funções, a seu pedido, a partir de 18 de Agosto de 2021.

二零二一年八月十三日於勞工事務局

局長 黃志雄

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 13 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

## 統計暨普查局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### 批示摘錄

### Extractos de despachos

摘錄自本人於二零二一年七月十九日作出的批示：

Por despacho do signatário, de 19 de Julho de 2021:

林凱濤，為本局第一職階一等普查暨調查員，屬行政任用合同——根據第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階一等普查暨調查員，薪俸點為240，自二零二一年七月九日起生效。

Lam Hoi Tou, agente de censos e inquéritos de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Julho de 2021.

摘錄自本人於二零二一年七月二十三日作出的批示：

Por despacho do signatário, de 23 de Julho de 2021:

馮慧虞，為本局第二職階首席特級行政技術助理員，屬行政任用合同——根據第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(一)項、第三款及第四款的規定，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第三職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為370，自二零二一年七月十七日起生效。

Fong Vai Iu, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 1), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Julho de 2021.

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年七月二十六日作出的批示：

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Julho de 2021:

胡寶華——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任會計、財產暨總務科科長的定期委任獲續期一年，自二零二一年九月十八日起生效。

Wu Pou Wa — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe de Secção de Contabilidade, Património e Economato destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 18 de Setembro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

摘錄自本人於二零二一年八月十八日作出的批示：

Por despachos do signatário, de 18 de Agosto de 2021:

梁詠婷及吳珊瑜，為本局第二職階一等普查暨調查員——根據第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法

Leong Weng Teng e Ng San U, agentes de censos e inquéritos de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrati-

律第十四條第一款(二)項及第二款、經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，批准以附註形式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，改為技術輔助人員職程第一職階首席普查暨調查員，薪俸點為265，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年八月十八日於統計暨普查局

局長 楊名就

vos de provimento para agentes de censos e inquiridos principais, 1.º escalão, índice 265, da carreira de técnico de apoio destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 18 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

中國與葡語國家經貿合作論壇  
常設秘書處輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年七月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用經濟及科技發展局人員編制第三職階首席顧問高級技術員莫麗絲到本辦擔任同一職級和職階的職務，自二零二一年九月一日起續期一年。

二零二一年八月十七日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 莫苑梨

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO  
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO  
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS  
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Julho de 2021:

Cristina Gomes Pinto Morais, técnica superior assessora principal, 3.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico — renovada a sua requisição, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 17 de Agosto de 2021. — A Coordenadora do Gabinete, *Mok Iun Lei*.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零二一年七月二十日作出的批示：

根據第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及第六條第一款，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零二零年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》的第189/2019號保安司司長批示第一款(五)項之規定，曾健豪在本局擔任第二職階一等行政技術助理員職務的行政任用合同，自二零二一年九月十一日起續期一年。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 20 de Julho de 2021:

Chang Kin Hou — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 189/2019, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 1/2020, II Série, de 2 de Janeiro, a partir de 11 de Setembro de 2021.

摘錄自本局副局長於二零二一年七月二十二日作出的批示：

根據現行《公務人員職程制度》第十三條第二款(二)項及第四款，經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零二零年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的第1/DIR-PJ/2020號司法警察局局长批示第一款(二)項第8點之規定，以附註形式修改本局與梁景雄簽訂的行政任用合同第三條款，自二零二一年七月十九日起晉階為第三職階重型車輛司機，薪俸點為190點。

根據現行《公務人員職程制度》第十三條第二款(二)項及第四款，經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零二零年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的第1/DIR-PJ/2020號司法警察局局长批示第一款(二)項第8點之規定，以附註形式修改本局與郭慶紅簽訂的行政任用合同第三條款，自二零二一年七月十九日起晉階為第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170點。

摘錄自本局副局長於二零二一年七月二十三日作出的批示：

根據現行《公務人員職程制度》第十三條第二款(二)項及第四款，經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零二零年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的第1/DIR-PJ/2020號司法警察局局长批示第一款(二)項第8點之規定，以附註形式修改本局與黃羅利簽訂的長期行政任用合同第三條款，自二零二一年七月十九日起晉階為第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170點。

二零二一年八月十八日於司法警察局

局長 薛仲明

Por despachos da subdirectora desta Polícia, de 22 de Julho de 2021:

Leong Keng Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento progredindo para motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, do Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, vigente, 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e do artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, conjugados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 1/DIR-PJ/2020, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 5/2020, II Série, de 30 de Janeiro, a partir de 19 de Julho de 2021.

Kuok Heng Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento progredindo para motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, do Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, vigente, 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e do artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, conjugados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 1/DIR-PJ/2020, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 5/2020, II Série, de 30 de Janeiro, a partir de 19 de Julho de 2021.

Por despacho da subdirectora desta Polícia, de 23 de Julho de 2021:

Leonel Dias da Silva Wong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, do Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, vigente, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, e do artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, conjugados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 1/DIR-PJ/2020, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 5/2020, II Série, de 30 de Janeiro, a partir de 19 de Julho de 2021.

Polícia Judiciária, aos 18 de Agosto de 2021. — O Director, *Sit Chong Meng*.

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年五月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項之規定，本局第五職階

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 12 de Maio de 2021:

Long Hon I, operário qualificado, 5.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes

技術工人翁漢儀因達擔任公共職務之年齡上限，其不具期限的行政任用合同自二零二一年八月十一日起失效，故自同日起終止其在本局之職務。

摘錄自保安司司長於二零二一年五月三十一日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零二一年八月十六日起，與譚德智簽訂為期六個月試用期之長期行政任用合同，以擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430。

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零二一年八月十六日起，與梁小玲簽訂為期六個月試用期之行政任用合同，以擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430。

摘錄自簽署人於二零二一年七月三十日之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任陳嘉玲擔任本局文職人員編制內技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年八月四日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(一)項及第三款，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

自二零二一年七月四日起：

——許志仁晉階至第二職階首席特級技術輔導員，薪俸點為465。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

自二零二一年七月九日起：

——朱嘉韻及陳繼賢晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415。

——李健龍、吳竟成及譚健桑晉階至第二職階首席技術稽查，薪俸點為320。

自二零二一年七月十八日起：

——黃曼莉、潘鳳鳴、何惠雯、周玉顏、余家琪、徐雪蓮、甘沛玲及黃秀婷晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430。

Serviços — caducou o contrato administrativo de provimento sem termo por ter atingido o limite de idade, desde 11 de Agosto de 2021, tendo cessado as suas funções desde a mesma data, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com a alínea I) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Maio de 2021:

Tam Tak Chi — contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, por um período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Agosto de 2021.

Leong Sio Leng — contratada por contrato administrativo de provimento, por um período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Agosto de 2021.

Por despacho da signatária, de 30 de Julho de 2021:

Chan Ka Leng — nomeada, definitivamente, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despachos da signatária, de 4 de Agosto de 2021:

O trabalhador abaixo mencionado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP para a categoria, índice e data indicados, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

A partir de 4 de Julho de 2021:

— Hoi Chi Ian progride para adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP para a categorias, índices e datas indicados, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

A partir de 9 de Julho de 2021:

— Chu Ka Wan e Chan Kai In progridem para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415;

— Lei Kin Long, Ung Keng Seng e Tam Kin San progridem para fiscais técnicos principais, 2.º escalão, índice 320.

A partir de 18 de Julho de 2021:

— Wong Man Lei, Poon Fong Meng, Ho Wai Man, Chao Iok Ngan, U Ka Kei, Choi Sut Lin, Kam Pui Leng e Wong Sao Teng progridem para adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430.

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項,以及第12/2015號法律第四條之規定,以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,職級、薪俸點及生效日期分別如下:

自二零二一年七月三十日起:

——鄭兆強、歐陽銀款、歐陽煥愛、陳觀妹、陳美蘭、廖秀霞、余杰况、譚桂芳、劉俊、葉麗珍、余麗英、梁潤彩、李旺嬋、瑪利亞、黃寶正、梁新培、謝玉媚、梁玉珍、蔣番長、周女順、高秀嬋及歐陽燕君晉階至第四職階勤雜人員,薪俸點為140。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(三)項及第三款,以及第12/2015號法律第四條之規定,以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,職級、薪俸點及生效日期分別如下:

自二零二一年八月一日起:

——翁漢儀晉階至第六職階技術工人,薪俸點為220。

摘錄自保安司司長於二零二一年八月六日作出之批示:

根據現行第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定,海關第三職階副關務督察樊寶霖及第三職階一等關員陳子霞自二零二一年九月一日起繼續以徵用方式在澳門保安部隊提供服務,為期一年。

根據現行第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定,自二零二一年八月三十一日起終止徵用海關第四職階首席關員李翠華及第四職階一等關員區振濠,並於同日返回海關;另自二零二一年九月一日起再次徵用有關人員為澳門保安部隊提供服務,為期一年。

二零二一年八月十六日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

## 教育及青年發展局

### 批示摘錄

摘錄自本局局長二零二一年七月二日批示:

應林敏兒的請求,其在本局以長期行政任用合同擔任第二職階中學教育一級教師的職務,自二零二一年八月九日起予以終止。

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus CAP para as categorias, índicas e datas indicados, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

A partir de 30 de Julho de 2021:

— Cheang Sio Keong, Ao Ieong Ngan Fun, Ao Ieong Wun Oi, Chan Kun Mui, Chan Mei Lan, Lio Sao Ha, U Kit Fong, Tam Kuai Fong, Lao Chon, Ip Lai Chan, U Lai Ieng, Leong lung Choi, Lei Wong Sim, Maria Gabriela Tche Costa, Wong Pou Cheng, Leong San Pui, Che Iok Mei, Leong Iok Chan, Cheong Fan Cheong, Chao Noi Son, Kou Sao Sim e Ao Ieong In Kuan progridem para auxiliares, 4.º escalão, índice 140.

O trabalhador abaixo mencionado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu CAP para a categoria, índice e data indicados nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

A partir de 1 de Agosto de 2021:

— Iong Hon I progride para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Agosto de 2021:

Fan Pou Lam, subinspector alfandegário, 3.º escalão, e Chan Chi Ha, verificadora de primeira alfandegária, 3.º escalão — renovadas as suas requisições nestas Forças de Segurança de Macau, a partir de 1 de Setembro de 2021, por mais um ano, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente.

Lei Choi Wa, verificadora principal alfandegária, 4.º escalão, e Ao Chan Hou, verificador de primeira alfandegário, 4.º escalão — dadas por findas as suas requisições, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, com efeitos a 31 de Agosto de 2021, regressando no mesmo dia aos Serviços de Alfândega e indo iniciar em 1 de Setembro de 2021, novas requisições nas Forças de Segurança de Macau, pelo período de um ano.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Agosto de 2021. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despacho do director destes Serviços, de 2 de Julho de 2021:

Lam Man I — cessou, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração, como docente do ensino secundário de nível 1, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 9 de Agosto de 2021.

摘錄自本局行政廳廳長二零二一年七月九日批示：

根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》第十一條和附件表六，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職階及薪俸點如下：

周慧明及黃淑賢，分別自二零二一年八月二十六日及二零二一年八月三十一日起轉為第七職階教學助理員，薪俸點為380；

馬祖兒，自二零二一年九月一日起轉為第三職階教學助理員，薪俸點為300；

陳曉陽、葉秀文及甘玉楣，自二零二一年八月二十七日起轉為第二職階教學助理員，薪俸點為280；

李葉敏，自二零二一年八月二十八日起轉為第二職階教學助理員，薪俸點為280。

摘錄自本局副局長二零二一年七月十六日批示：

根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》附件表六，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

甘玉楣，第二職階教學助理員，薪俸點為280，自二零二一年八月二十八日起生效；

易倩兒、林麗芳、梁彩鶯、梁鴻達、梁美玲、盧淑敏、Sandra Cristina Torráo Moreira、鄧巧玲及黃佩玲，第一職階教學助理員，薪俸點為260，自二零二一年八月二十六日起生效；

吳智滔，第一職階教學助理員，薪俸點為260，自二零二一年八月二十八日起生效。

摘錄自本局副局長二零二一年七月二十三日批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條、第十五條及其附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，以及經第23/2017號行政法規和第21/2021號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職級、職階及薪俸點如下，自本批示摘錄公佈日起生效：

Por despachos do chefe do Departamento de Administração destes Serviços, de 9 de Julho de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, escalões, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 11.º e do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior» e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Chao Wai Meng e Wong Sok In, para auxiliares de ensino, 7.º escalão, índice 380, a partir de 26 de Agosto de 2021 e 31 de Agosto de 2021, respectivamente;

Maria João de Almeida Mascarenhas, para auxiliar de ensino, 3.º escalão, índice 300, a partir de 1 de Setembro de 2021;

Chan Hio Ieong, Ip Sao Man e Kam Iok Mei, para auxiliares de ensino, 2.º escalão, índice 280, a partir de 27 de Agosto de 2021;

Lei Ip Man, para auxiliar de ensino, 2.º escalão, índice 280, a partir de 28 de Agosto de 2021.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 16 de Julho de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior», e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Kam Iok Mei, como auxiliar de ensino, 2.º escalão, índice 280, a partir de 28 de Agosto de 2021;

Iek Sin I, Lam Lai Fong, Leong Choi Ang, Leong Hong Tat, Leong Mei Leng, Lou Sok Man, Sandra Cristina Torráo Moreira, Tang Hao Leng e Wong Pui Leng, como auxiliares de ensino, 1.º escalão, índice 260, a partir de 26 de Agosto de 2021;

Ng Chi Tou, como auxiliar de ensino, 1.º escalão, índice 260, a partir de 28 de Agosto de 2021.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 23 de Julho de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e 15.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 23/2017 e 21/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

洪朝欽、林貫名及李英南，轉為第一職階一高等級技術員，薪俸點為485。

摘錄自本局行政廳廳長二零二一年七月二十七日批示：

根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》第七條和附件表一、表四及表五，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，以及第4/2021號法律《修改十一月一日第67/99/M號法令核准的〈教育及青年發展局教學人員通則〉》第七條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職階及薪俸點如下：

司徒鍊材，自二零二一年八月二十四日起轉為第十一職階中學教育一級教師，薪俸點為765；

曾秀芳、張學東、張美燕、曹瑞銀、周欣欣、楊亞美、楊詠詩、黎志偉、劉文堯及唐光燕，自二零二一年八月二十六日起轉為第九職階中學教育一級教師，薪俸點為680；

馬凱華、陳小詠、陳彥彤、朱雪儀、符瑞娃、何曉敏、甘伯順、高秀燕、凌永申、黃月棠及王雪茵，自二零二一年八月二十九日起轉為第八職階中學教育一級教師，薪俸點為655；

歐美桂及Ana Catarina Pereira Monteiro，分別自二零二一年八月二十八日及二零二一年八月三十日起轉為第七職階中學教育一級教師，薪俸點為615；

張浩賢及黃婉明，自二零二一年八月三十日起轉為第六職階中學教育一級教師，薪俸點為575；

高美玲，自二零二一年八月二十日起轉為第五職階中學教育一級教師，薪俸點為540；

羅惠琮及吳敏儀，自二零二一年八月二十九日起轉為第五職階中學教育一級教師，薪俸點為540；

關可欣、李淑華、梁碧梅及譚曉汶，自二零二一年八月二十四日起轉為第四職階中學教育一級教師，薪俸點為515；

何文略及韋鳳鳴，自二零二一年八月二十六日起轉為第四職階中學教育一級教師，薪俸點為515；

林文英及林思敏，自二零二一年八月三十一日起轉為第四職階中學教育一級教師，薪俸點為515；

江佩雯、吳紹傑、黃仲珊、黃英傑及黃嘉欣，自二零二一年八月二十八日起轉為第三職階中學教育一級教師，薪俸點為490；

Hong Chio Iam, Lam Kun Meng e Lei Ieng Nam, para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485.

Por despachos do chefe do Departamento de Administração destes Serviços, de 27 de Julho de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, escalões, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e do mapa I, IV e V anexos à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior» 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», e 7.º da Lei n.º 4/2021 «Alteração ao “Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude”, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro»:

Si Tou Lin Choi, para docente do ensino secundário de nível 1, 11.º escalão, índice 765, a partir de 24 de Agosto de 2021;

Chang Sau Fong, Cheong Hok Tong, Cheong Mei In, Chou Soi Ngan, Chow Yan Yan, Ieong A Mei, Ieong Weng Si, Lai Chi Vai, Lao Man Io e Tong Kuong In, para docentes do ensino secundário de nível 1, 9.º escalão, índice 680, a partir de 26 de Agosto de 2021;

Carlos Ma, Chan Sio Weng, Chan Yin Tung Janet, Chu Sut I, Fu Soi Wa, Ho Io Man, Kam Pak Son, Kou Sao In, Leng Weng San, Vong Ut Tong e Wong Suet Yan, para docentes do ensino secundário de nível 1, 8.º escalão, índice 655, a partir de 29 de Agosto de 2021;

Ao Mei Kuai e Ana Catarina Pereira Monteiro, para docentes do ensino secundário de nível 1, 7.º escalão, índice 615, a partir de 28 de Agosto de 2021 e 30 de Agosto de 2021, respectivamente;

Cheong Hou In e Wong Un Meng, para docentes do ensino secundário de nível 1, 6.º escalão, índice 575, a partir de 30 de Agosto de 2021;

Kou Mei Leng, para docente do ensino secundário de nível 1, 5.º escalão, índice 540, a partir de 20 de Agosto de 2021;

Lo Wai Keng e Ng Man I, para docentes do ensino secundário de nível 1, 5.º escalão, índice 540, a partir de 29 de Agosto de 2021;

Kwan Ho Ian, Lei Sok Wa, Leong Pek Mui e Tam Hio Man, para docentes do ensino secundário de nível 1, 4.º escalão, índice 515, a partir de 24 de Agosto de 2021;

Ho Man Leok e Wai Fong Meng, para docentes do ensino secundário de nível 1, 4.º escalão, índice 515, a partir de 26 de Agosto de 2021;

Lam Man Ieng e Lam Si Man, para docentes do ensino secundário de nível 1, 4.º escalão, índice 515, a partir de 31 de Agosto de 2021;

Kong Pui Man, Ng Sio Kit, Wong Chong San, Wong Ieng Kit e Wong Ka Ian, para docentes do ensino secundário de nível 1, 3.º escalão, índice 490, a partir de 28 de Agosto de 2021;

莊健新，自二零二一年八月三十一日起轉為第三職階中學教育一級教師，薪俸點為490；

歐遠輝、謝智源、陳子昌、高有財、關浩泓、劉佩芳、雷淑華、譚寶珊及黃嘉文，自二零二一年八月二十五日起轉為第二職階中學教育一級教師，薪俸點為455；

伍淑芬及沈繼忠，自二零二一年八月二十六日起轉為第九職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為650；

何綺玲，自二零二一年八月三十日起轉為第九職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為650；

羅靜婷、譚靜妍及黃嘉穎，自二零二一年八月二十日起轉為第五職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為525；

梁虹珊，自二零二一年八月二十一日起轉為第五職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為525；

高美兒及李少梅，自二零二一年八月二十九日起轉為第五職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為525；

陳嘉健、朱兆曦及梁錦球，自二零二一年八月二十四日起轉為第四職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為505；

余翠然，自二零二一年八月三十一日起轉為第四職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為505；

周少容、謝志強、張銀秀、羅嘉敏、譚曉敏、黃德麒及胡潔玲，自二零二一年八月二十八日起轉為第三職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為485；

梁詠賢，自二零二一年八月三十一日起轉為第三職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為485；

陳家寶、陳碧霞、趙偉智、何詩雅、邱佳明、甘嘉琪、林綺瞳、李玉玲、吳嘉怡、譚嘉輝、譚遠新、王希芹、黃錦威及黃明欣，自二零二一年八月二十五日起轉為第二職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為455；

麥妙儀及區理惠，分別自二零二一年八月二十四日及二零二一年八月三十日起轉為第十一職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為735；

Paula Susana Feiteiro Canarias，自二零二一年八月三十日起轉為第六職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為555；

江麗梅及曹慧愉，分別自二零二一年八月二十五日及二零二一年八月三十一日起轉為第四職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為505；

Chong Kin San, para docente do ensino secundário de nível 1, 3.º escalão, índice 490, a partir de 31 de Agosto de 2021;

Ao Un Fai, Che Chi Un, Chen Zichang, Kou Iao Choi, Kuan Hou Wang, Lao Pui Fong, Loi Sok Wa, Tam Pou San e Wong Ka Man, para docentes do ensino secundário de nível 1, 2.º escalão, índice 455, a partir de 25 de Agosto de 2021;

Ng Sok Fan e Sam Kai Chong, para docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 9.º escalão, índice 650, a partir de 26 de Agosto de 2021;

Ho I Leng, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 9.º escalão, índice 650, a partir de 30 de Agosto de 2021;

Lo Cheng Teng, Tam Cheng In e Wong Ka Weng, para docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 5.º escalão, índice 525, a partir de 20 de Agosto de 2021;

Leong Hong San, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 5.º escalão, índice 525, a partir de 21 de Agosto de 2021;

Kou Mei I e Lei Sio Mui, para docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 5.º escalão, índice 525, a partir de 29 de Agosto de 2021;

Chan Ka Kin, Chu Sio Hei e Leong Kam Kao, para docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 4.º escalão, índice 505, a partir de 24 de Agosto de 2021;

Yu Choi In, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 4.º escalão, índice 505, a partir de 31 de Agosto de 2021;

Chau Sio Iong, Che Chi Keong, Cheong Ngan Sao, Lo Ka Man, Tam Hio Man, Wong Tak Kei e Wu Kit Leng, para docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 3.º escalão, índice 485, a partir de 28 de Agosto de 2021;

Leong Veng In, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 3.º escalão, índice 485, a partir de 31 de Agosto de 2021;

Chan Ka Pou, Chan Pek Ha, Chiu Wai Chi, Ho Si Nga, Iao Kai Meng, Kam Ka Kei, Lam I Tong, Lei Iok Leng, Ng Ka I, Tam Ka Fai, Tam Un San, Wong Hei Kan, Wong Kam Wai e Wong Meng Ian, para docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 2.º escalão, índice 455, a partir de 25 de Agosto de 2021;

Mak Miu I e Au Li Wai, para docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 11.º escalão, índice 735, a partir de 24 de Agosto de 2021 e 30 de Agosto de 2021, respectivamente;

Paula Susana Feiteiro Canarias, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 6.º escalão, índice 555, a partir de 30 de Agosto de 2021;

Kong Lai Mui e Chou Wai U, para docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 4.º escalão, índice 505, a partir de 25 de Agosto de 2021 e 31 de Agosto de 2021, respectivamente;

鄭凱珊及吳迪絲，自二零二一年八月二十五日起轉為第二職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為455；

黃玉蓮，自二零二一年八月二十四日起轉為第十一職階幼兒教育及小學教育二級教師（幼兒），薪俸點為630。

摘錄自本局行政廳廳長二零二一年七月二十九日批示：

馬淑敏——根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》第七條和附件表一，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，以及第4/2021號法律《修改十一月一日第67/99/M號法令核准的〈教育及青年發展局教學人員通則〉》第七條的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為本局第七職階中學教育一級教師，薪俸點為615，自二零二一年八月二日起生效。

二零二一年八月十八日於教育及青年發展局

代局長 龔志明（副局長）

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二一年五月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條，以及第183/2019號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請廖敏靜在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，試用期六個月，自二零二一年八月十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年六月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條，以及第183/2019號行政命令第一款的規定，以不具期限的行政任用合同方式聘請陳樂瑜在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，試用期六個月，自二零二一年八月十六日起生效，同時其在本局擔任第一職階首席技術員的不具期限的行政任用合同於同日起予以解除。

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條，以及第

Cheang Hoi San e Denise Ng, para docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 2.º escalão, índice 455, a partir de 25 de Agosto de 2021;

Vong Iok Lin, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (infantil), 11.º escalão, índice 630, a partir de 24 de Agosto de 2021.

Por despacho do chefe do Departamento de Administração destes Serviços, de 29 de Julho de 2021:

Ma Shuk Man Cora — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 7.º escalão, índice 615, nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior» 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», e 7.º da Lei n.º 4/2021 «Alteração ao “Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude”, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro», a partir de 2 de Agosto de 2021.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 18 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, substituto, *Kong Chi Meng*, subdirector.

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Maio de 2021:

Lio Man Cheng — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e 12.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a partir de 16 de Agosto de 2021.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Junho de 2021:

Chan Lok U — contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 12.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a partir de 16 de Agosto de 2021, e rescindido o contrato administrativo de provimento sem termo como técnica principal, 1.º escalão, neste Instituto, a partir da mesma data.

Leong Ian Kei — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste

183/2019號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請梁欣琪在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，試用期六個月，自二零二一年八月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年八月六日作出的批示：

根據第156/2018號社會文化司司長批示核准的《澳門演藝學院內部規章》第九條的規定，指定陳安琪擔任本局澳門演藝學院戲劇學校副校長一職，自二零二一年八月二十四日起至二零二三年三月二十三日止，並有權收取相當於公職薪俸表80點的附加報酬。

摘錄自簽署人於二零二一年八月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，第12/2010號法律第七條第一款及第二款，以及第4/2021號法律第七條第一款的規定，以附註形式修改盧卓婷在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第七職階中學教育二級教師，薪俸點為590，自二零二一年八月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改劉雅婷在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等翻譯員，薪俸點為460，自二零二一年八月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條的規定，本局不具期限的行政任用合同（試用期）第一職階二等高級技術員章薇薇，自二零二一年九月十日起繼續以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任職務。

摘錄自簽署人於二零二一年八月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改何健茵在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零二一年九月一日起生效。

二零二一年八月十九日於文化局

局長 穆欣欣

Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e 12.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a partir de 16 de Agosto de 2021.

Por despacho da signatária, de 6 de Agosto de 2021:

Chan On Kei — designada como subdirectora da Escola de Teatro do Conservatório de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 9.º do «Regulamento Interno do Conservatório de Macau», aprovado por Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 156/2018, com direito a uma remuneração acessória mensal de montante correspondente ao índice 80 da tabela indiciária da Função Pública, a partir de 24 de Agosto de 2021 a 23 de Março de 2023.

Por despachos da signatária, de 10 de Agosto de 2021:

Lou Cheok Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para docente do ensino secundário de nível 2, 7.º escalão, índice 590, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, 7.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2010 e 7.º, n.º 1, da Lei n.º 4/2021, a partir de 28 de Agosto de 2021.

Lao Nga Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para intérprete-tradutora de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 460, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Agosto de 2021.

Cheong Mei Mei, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) — autorizado a continuar a exercer funções neste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Setembro de 2021.

Por despacho da signatária, de 12 de Agosto de 2021:

Helena Ho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Instituto Cultural, aos 19 de Agosto de 2021. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

## 體育局

### 批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零二一年六月二十一日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 21 de Junho de 2021:

Ma Sou Ian, candidata classificada em 2.º lugar, no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classi-

a) 項及第二十二條第一款的規定，在二零一九年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，排名第二的合格應考人馬素欣，獲臨時委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階二等高級技術員（中文寫作傳意範疇）。

摘錄本件簽署人於二零二一年八月五日作出的批示：

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，容啓亮在本局擔任第一職階二等高級技術員的行政任用合同，自二零二一年八月十七日起續期一年。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及第六條的規定，本局不具期限的行政任用合同（試用期）第一職階二等高級技術員黃美瑜，自二零二一年八月二十二日起繼續以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任職務。

摘錄本件簽署人於二零二一年八月十八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款和第四款，以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改劉惠芬及李文浩在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階特級技術員，薪俸點為505點，自公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款和第四款，以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改岑世傑在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉升為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點，自公佈日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第二十五條第一款的規定，Carla Manuela de Matos Oliveira Flores在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員的個人勞動合同，自二零二一年十二月七日起續期兩年。

### 聲明

為著有關之效力，茲聲明本局不具期限的行政任用合同第十職階勤雜人員戴國雄，因達年齡上限，自二零二一年八月十日起終止職務。

二零二一年八月十九日於體育局

局長 潘永權

ficativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 42/2019, II Série, de 16 de Outubro — nomeada, provisoriamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação escrita em língua chinesa, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Por despachos do signatário, de 5 de Agosto de 2021:

Long Kai Leong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 17 de Agosto de 2021.

Wong Mei U, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) — autorizado a continuar a exercer funções neste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 22 de Agosto de 2021.

Por despachos do signatário, de 18 de Agosto de 2021:

Lao Vai Fan e Lei Man Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo ascendem a técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação.

Sam Sai Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração ascende a adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação.

Carla Manuela de Matos Oliveira Flores — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 7 de Dezembro de 2021.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Tai Kok Hong, auxiliar, 10.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Instituto, cessou as suas funções, por atingir o limite de idade, desde 10 de Agosto de 2021.

Instituto do Desporto, aos 19 de Agosto de 2021. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

## 衛生局

## 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零二一年五月十二日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，黃麗芬及黃佩琮在本局擔任行政任用合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年一月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，甘群喜、陳倩玉、何小群及譚瑞卿在本局擔任行政任用合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年二月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，李林艷、魏小雲、李玉清及歐陽珍寶在本局擔任行政任用合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年四月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，薛飄榮在本局擔任行政任用合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年四月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(一)項的規定，萬艷在本局擔任行政任用合同第一職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年三月二十五日起生效。

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Maio de 2021:

Wong Lai Fan e Wong Pui Keng, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Kam Kuan Hei, Chan Sin Iok, Ho Sio Kuan e Tam Soi Heng, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Fevereiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Li Linyan, Ngai Sio Wan, Lei Iok Cheng e Ao Ieong Chan Pou, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 11 de Abril de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Sit Pio Weng, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Abril de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Man Im, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Março de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(一)項的規定,林彩虹、馮海芳及黃玲西在本局擔任行政任用合同第一職階二等護理助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等護理助理員,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零二一年四月八日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年五月二十七日之批示:

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(一)項的規定,蘇韻玲在本局擔任行政任用合同第一職階二等護理助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等護理助理員,自二零二一年六月三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(一)項的規定,韓妙玲、譚金玉、吳燕芳、王妹及李耀庭在本局擔任行政任用合同第一職階二等護理助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等護理助理員,自二零二一年六月十七日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年六月七日之批示:

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,梁展雲在本局擔任行政任用合同第二職階主治醫生,以附註形式修改合同第三條款,轉為第三職階主治醫生,自二零二一年六月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,羅金亮在本局擔任行政任用合同第三職階普通科醫生,以附註形式修改合同第三條款,轉為第四職階普通科醫生,自二零二一年六月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,李昆陽及蘇婷珍在本局擔任行政任用合同第二職階普通科醫生,以附註形式修改合同第三條款,轉為第三職階普通科醫生,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零二一年二月十三日起生效。

Lam Choi Hong, Feng Haifang e Huang Lingxi, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 8 de Abril de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Maio de 2021:

Su Yunling, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 3 de Junho de 2021.

Hon Mio Leng, Tam Kam Iok, Ng In Fong, Wong Mui e Lei Io Teng, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 17 de Junho de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Junho de 2021:

Leong Chin Wan, médico assistente, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico assistente, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 16 de Junho de 2021.

Lo Kam Leong, médico geral, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico geral, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 23 de Junho de 2021.

Lei Kuan Jeong e Sou Teng Chan, médicos gerais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de médico geral, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 13 de Fevereiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，林銘豪、陸耀輝、湯潔盈及梁偉文在本局擔任行政任用合同第三職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階普通科醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年一月五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，楊素玲及譚惠然在本局擔任行政任用合同第三職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階普通科醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年三月九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，朱翠貞、林慧美、李惠君、梁厚、黃麗霞、梁少明及劉迎迎在本局擔任行政任用合同第二職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階普通科醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年一月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，夏莉銀在本局擔任行政任用合同第二職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階普通科醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年三月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，張仲嫻在本局擔任行政任用合同第二職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階普通科醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年四月二十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，陳偉淵在本局擔任行政任用合同第一職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階普通科醫

Lam Meng Hou, Lok Io Fai, Tong Kit Ieng e Leong Wai Man, médicos gerais, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de médico geral, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 5 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ieong Sou Leng e Tam Wai In, médicos gerais, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de médico geral, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 9 de Março de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chu Choi Cheng, Lam Wai Mei, Lei Wai Kuan, Leong Hao, Wong Lai Ha, Leong Sio Meng e Lao Ieng Ieng, médicos gerais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de médico geral, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ha Lei Ngan, médico geral, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico geral, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Março de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Cheong Chong In, médico geral, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico geral, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 21 de Abril de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan Wai Un, médico geral, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico geral, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela

生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年一月二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，陳佩莉及龍少茵在本局擔任行政任用合同第三職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階普通科醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年三月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，李智乾在本局擔任行政任用合同第二職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階普通科醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年四月十八日起生效。

摘錄自代局長於二零二一年六月二十九日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第三職階一般服務助理員鄧賽宏的行政任用合同獲續期兩年，自二零二一年七月五日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第三職階一般服務助理員歐陽彩麗、袁笑葉、唐倩紅及張國超的行政任用合同獲續期一年，自二零二一年七月十八日起生效。

摘錄自代局長於二零二一年六月三十日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，何麗忠在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年二月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，雷微凌在本局擔任行政任用合同第一職階一等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，並按十月

Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan Pui Lei e Long Sio Ian, médicos gerais, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de médico geral, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Março de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lei Chi Kin, médico geral, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico geral, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Abril de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 29 de Junho de 2021:

Tang Choi Wang, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Julho de 2021.

Ao Ieong Choi Lai, Un Sio Ip, Tong Sin Hong e Cheong Kuok Chio, auxiliares de serviços gerais, 3.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Julho de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 30 de Junho de 2021:

Ho Lai Chong, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 27 de Fevereiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Loi Mei Leng, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 27 de Março de 2021, ao abrigo

十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年三月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，劉嘉莉在本局擔任行政任用合同第一職階一等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年五月二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，黃焯鵬在本局擔任行政任用合同第一職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年五月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，李明麗在本局擔任行政任用合同第一職階一等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年五月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，吳清溪在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年五月二十九日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年七月十九日之批示：

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員劉偉亮的行政任用合同獲續期六個月，自二零二一年十月八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年七月二十二日作出的批示：

呂綺玲——根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第十八條第一款b)項及第二十三條、第

do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lao Ka Lei, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Maio de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Wong Cheok Pang, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 27 de Maio de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lei Meng Lai, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 29 de Maio de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ng Cheng Kai, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 29 de Maio de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Julho de 2021:

Lao Wai Leong, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 8 de Outubro de 2021.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Julho de 2021:

Loi I Leng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como directora do Laboratório de Saúde Pública destes Serviços, nos termos dos artigos 18.º, n.º 1, alínea

15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條第二款及第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零二一年十月七日起，以定期委任方式，續任為本局公共衛生化驗所主任，為期兩年。

吳國良——根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第三十一條第三款a)項及第三十八條第一款、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條第二款及第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零二一年十月十四日起，以定期委任方式，續任為本局醫院行政廳廳長，為期一年。

摘錄自局長於二零二一年八月六日的批示：

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第二款、經第21/2021號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，李耀珮在本局擔任行政任用合同第三職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席顧問高級技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第21/2021號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，江敏茹在本局擔任行政任用合同第二職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第二款、經第21/2021號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，梁婉雯在本局擔任行政任用合同第三職階特級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席特級技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第21/2021號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，王小玲在本局擔任行政任用合同第二職階二

b), e 23.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, com as alterações dadas pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2011, conjugados com os artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 7.º, n.º 2, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 7 de Outubro de 2021.

Ng Kuok Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Administração Hospitalar destes Serviços, nos termos dos artigos 31.º, n.º 3, alínea a), e 38.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, com as alterações dadas pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2011, conjugados com os artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 7.º, n.º 2, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 14 de Outubro de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Agosto de 2021:

Lei Iu Pui Gloria, técnico superior assessor, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Kong Man U, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Leung Un Man, técnico especialista, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico especialista principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Wong Sio Leng, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administra-

等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第二款、經第21/2021號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，陳桂花、鄭婉鈴及勞佩華在本局擔任行政任用合同第三職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席特級技術輔導員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第21/2021號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，Dias de Carvalho, Claudia Maria及歐陽冠強在本局擔任行政任用合同第二職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第21/2021號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，林平轉在本局擔任行政任用合同第二職階一等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席行政技術助理員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年八月十日作出的批示：

李世恩——根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第二十五條第二款b)項及第四款、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條第二款及第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零二一年十一月十四日起，以定期委任方式，續任為本局藥物監測暨管理處處長，為期一年。

按照二零二一年八月十日日本局一般衛生護理副局長的批示：

蔡靜儀、譚捷琳——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-3432、E-3433。

(是項刊登費用為 \$329.00)

tivo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chan Kuai Fa, Cheang Un Leng e Lo Pui Wa, adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Dias de Carvalho, Claudia Maria e Ao Ieong Kun Keong, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Lam Peng Chun, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Agosto de 2021:

Lei Sai Ian — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Farmacovigilância e Farmacoconomia destes Serviços, nos termos dos artigos 25.º, n.ºs 2, alínea b), e 4, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, com as alterações dadas pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2011, conjugados com os artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 7.º, n.º 2, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 14 de Novembro de 2021.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Agosto de 2021:

Choi Cheng I e Tan JieLin — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-3432 e E-3433.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

按照二零二一年八月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

許嘉琪、余詠嫻、陳安琪——應其要求，分別中止第E-2541、E-2730、E-3023號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$329.00)

梁凱欣、黃明詩——應其要求，分別取消第E-2686、E-3183號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$329.00)

賴英傑——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2675。

(是項刊登費用為 \$306.00)

協康醫療管理有限公司——應其要求，中止第AL-0105號存望醫療中心執照之許可，為期兩年，場所位於澳門氹仔布拉格街162-168號鴻業大廈地下B座。

(是項刊登費用為 \$363.00)

按照局長於二零二一年八月十二日之批示：

核准向源生藥房有限公司發給“源生藥房”准照，編號為第386號以及其營業地點為澳門氹仔地堡街125號泉福新邨第二期偉圖閣地下H座，總辦事處位於澳門氹仔地堡街125號地下。

(是項刊登費用為 \$363.00)

核准向位元堂(澳門)有限公司發給“位元堂中藥房(第三分店)”准照，編號為第251號以及其營業地點為澳門氹仔廣東大馬路463-727號濠尚——商舖地下B座地庫一層商舖B014舖，總辦事處位於澳門氹仔路氹金光大道望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人度假村酒店大運河購物中心2118號舖。

(是項刊登費用為 \$454.00)

按照二零二一年八月十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

魏榮忠、譚慧敏、區嘉敏——應其要求，分別中止第E-2978、E-3021、E-3149號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$329.00)

譚詩蕙——應其要求，取消第E-3089號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$318.00)

古海彤——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-3434。

(是項刊登費用為 \$306.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Agosto de 2021:

Hoi Ka Kei, U Weng Seong e Chan On Kei — suspensos, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2541, E-2730 e E-3023.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Leong Hoi Ian e Wong Meng Si — canceladas, a seus pedidos, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2686 e E-3183.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Lai Ieng Kit — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2675.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Companhia de Gestão Médica Hip Hong, Limitada — suspenso, a seu pedido, por dois anos, a autorização para o funcionamento do Centro Médico da Esperança Viva, situada na Rua de Braga, n.ºs 162-168, Edf. Hong Ip, R/C-B, Taipa, Macau, alvará n.º AL-0105.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Agosto de 2021:

Autorizada a emissão do alvará n.º 386 da farmácia «Yun Sang», com o local de funcionamento na Rua do Regedor, n.º 125, Chun Fok Village — 2 Fase, Wai Tou Kok, r/c, «H», Taipa-Macau, à Farmácia Yun Sang Limitada, com sede na Rua do Regedor, n.º 125, r/c, Taipa-Macau.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 251 de farmácia chinesa «Wai Yuen Tong (Terceira Sucursal)», com o local de funcionamento na Avenida de Kwong Tung n.ºs 463-727, Nova Grand-Comércio r/c «B», cave 1, loja B014, Taipa-Macau, à Wai Yuen Tong (Macau) Limitada, com sede na Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, loja 2118, 3.º andar da Grand Canal Shoppes, The Venetian Macao-Resort-Hotel, Taipa-Macau.

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 12 de Agosto de 2021:

Ngai Weng Chong, Tam Wai Man e Ao Ka Man — suspensos, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2978, E-3021 e E-3149.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Tam Si Wai — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-3089.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Ku Hoi Tong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-3434.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

按照局長於二零二一年八月十三日之批示：

核准向許麗娜女士發給“仁濟藥房(司打口)”准照，編號為第387號以及其營業地點為澳門河邊新街3號海運大廈I座地下及閣仔，東主地址位於澳門田畔街22A號嘉洲花園4樓B座。

(是項刊登費用為 \$363.00)

按照二零二一年八月十三日本局一般衛生護理副局長的批示：

朱君麗、陳淑敏、黃鏗、吳佩怡、蔡娜潔、宋潔萍、黃玉琮、何穎超——應其要求，分別中止第E-2682、E-2738、E-2969、E-3048、E-3099、E-3106、E-3182、E-3387號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$386.00)

黃智亨、趙穎棋——應其要求，分別取消第E-2866、E-3135號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$329.00)

取消吳嘉欣第E-2806號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

劉曉彤——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0311。

(是項刊登費用為 \$318.00)

黃曉彤、伍嘉韻——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0779、W-0780。

(是項刊登費用為 \$329.00)

陳康文——獲准許從事治療師(言語治療)職業，牌照編號是：T-0792。

(是項刊登費用為 \$329.00)

按照副局長於二零二一年八月十六日之批示：

核准准照編號為第242號的藥物產品出入口及批發商號“創基有限公司”搬遷，新址位於澳門慕拉士大馬路221號南方工業大廈第一座12樓C座。

(是項刊登費用為 \$363.00)

Por despacho do director do Serviços, de 13 de Agosto de 2021:

Autorizada a emissão do alvará n.º 387 da farmácia «Yan Chai (Si Da Hau)», com o local de funcionamento na Rua do Almirante Sérgio, n.º 3, Edifício Hoi Wan, «I», r/c e kok-chai, Macau, a Hoi Lai Na, com residência na Rua de Entre-Campos, n.º 22A, Jardim Ka Chao, 4.º andar «B», Macau.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 13 de Agosto de 2021:

Chu Kuan Lai, Chan Sok Man, Wong Mei, Ng Pui I, Cai NaJie, Song Kit Peng, Wong Iok Keng e Ho Weng Chio — suspensos, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2682, E-2738, E-2969, E-3048, E-3099, E-3106, E-3182 e E-3387.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Wong Chi Hang e Chio Weng Kei — canceladas, a seus pedidos, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2866 e E-3135.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro de Ng Ka Ian, licença n.º E-2806.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Lao Hio Tong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0311.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Wong Hio Tong e Wu JiaYun — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0779 e W-0780.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Tiago Luis Chan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia da fala), licença n.º T- 0792.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 16 de Agosto de 2021:

Autorizada a mudança de instalações da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Companhia Genesis, Limitada», alvará n.º 242, para a Avenida de Venceslau de Moraes n.º 221, Edifício Industrial Nam Fong (Bloco I), 12.º andar C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

按照二零二一年八月十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃婉芳、張杏嬌、黃凱安——應其要求，分別中止第E-2140、E-2536、E-2821號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$329.00)

分別取消陳思俊、羅靜華護士執業牌照之許可，牌照編號分別是E-2551、E-2765，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$386.00)

鄭麗瑩、余潔欣——應其要求，分別取消第E-2552、E-2869號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$329.00)

取消黃志豪第M-2321號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

高健洛——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0312。

(是項刊登費用為 \$318.00)

陳靖儀、黃仲瑜——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2676、M-2677。

(是項刊登費用為 \$329.00)

溫偉智——獲准許從事治療師(物理治療)職業，牌照編號是：T-0793。

(是項刊登費用為 \$318.00)

按照二零二一年八月十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

李文堅、林志銳、盧心怡、梁嘉誠、李嘉娣——分別恢復第M-2309、M-2346、M-2430、M-2529、M-2563號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$352.00)

按照二零二一年八月十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

郭錦榮、黃麗明、梁嘉俊——分別恢復第M-2326、M-2406、M-2519號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$329.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 17 de Agosto de 2021:

Wong Un Fong, Cheong Hang Kio e Wong Hoi On — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2140, E-2536 e E-2821.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro de Chan Si Chon e Lo Cheng Wa, licenças n.ºs E-2551 e E-2765.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Cheang Lai Ieng e U Kit Ian — canceladas, a seus pedidos, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2552 e E-2869.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de Wong Chi Hou, licença n.º M-2321.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Kou Kin Lok — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0312.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Chan Cheng I e Wong Chong U — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2676 e M-2677.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Wan Wai Chi — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (fisioterapia), licença n.º T-0793.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 18 de Agosto de 2021:

Lei Man Kin, Lam Chi Ioi, Lou Sam I, Leong Ka Seng e Lei Ka Seong — concedidas as autorizações para o reinício da profissão de médico, licenças n.ºs M-2309, M-2346, M-2430, M-2529 e M-2563.

(Custo desta publicação \$ 352,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 19 de Agosto de 2021:

Kwok Kam Weng, Wong Lai Meng e Leong Ka Chon — concedidas as autorizações para o reinício da profissão de médico, licenças n.ºs M-2326, M-2406 e M-2519.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

沈嘉寶、梁錦恆、黃彬彬——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2678、M-2679、M-2680。

(是項刊登費用為 \$329.00)

二零二一年八月二十日於衛生局

局長 羅奕龍

Sam Ka Pou, Leong Kam Hang e Wong Pan Pan — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2678, M-2679 e M-2680.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Serviços de Saúde, aos 20 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

## 社會保障基金

### 聲明

為著有關效力，茲聲明：本基金人員編制第三職階顧問高級技術員蔡潔芬，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零二一年八月十九日起終止職務。

二零二一年八月十九日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Choi Kit Fan Filomena, técnica superior assessora, 3.º escalão, do quadro do pessoal deste FSS, cessa as suas funções na referida categoria, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Agosto de 2021.

Fundo de Segurança Social, aos 19 de Agosto de 2021. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

## 澳門理工學院

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二一年七月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第二款、第三款，以及第28/2019號行政法規《澳門理工學院章程》第四十七條第二款、第三款的規定，續徵用經濟及科技發展局人員編制內第二職階首席顧問高級技術員陳鳳娟，以相同職級在本院工作，自二零二一年九月十三日開始，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年八月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第二款、第三款，以及第28/2019號行政法規《澳門理工學院章程》第四十七條第二款、第三款的規定，徵用行政公職局人員編制內第四職階顧問文案陳滿祥，以相同職級在本院工作，自二零二一年九月四日開始，為期一年。

二零二一年八月十六日於澳門理工學院

秘書長 李惠芳

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Julho de 2021:

Chan Fong Kun, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico — renovada a requisição, pelo período de um ano, para o desempenho de funções na mesma categoria, neste Instituto, ao abrigo dos artigos 34.º, n.ºs 2 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 47.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 28/2019 — Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, a partir de 13 de Setembro de 2021.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Agosto de 2021:

Chan Mun Cheong, letrado assessor, 4.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — requisitado, pelo período de um ano, para o desempenho de funções na mesma categoria, neste Instituto, ao abrigo dos artigos 34.º, n.ºs 2 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 47.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 28/2019 — Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, a partir de 4 de Setembro de 2021.

Instituto Politécnico de Macau, aos 16 de Agosto de 2021. — A Secretária-Geral, *Lei Vai Fong*.

**土地工務運輸局****批示摘錄**

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零二一年八月二日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，及現行第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，並自二零二一年七月三十日起生效，合同其他條件維持不變：

蕭寶基，晉階為第二職階顧問高級技術員；

梁祖雄，晉階為第二職階特級技術員；

陳嬋娟，晉階為第二職階特級技術輔導員；

黎民生，晉階為第二職階首席繪圖員。

二零二一年八月十九日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES****Extracto de despacho**

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 2 de Agosto de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, em vigor, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir de 30 de Julho de 2021, mantendo-se as demais condições contratuais:

Sio Pou Kei, progredindo para técnico superior assessor, 2.º escalão;

Leong Chou Hung, progredindo para técnico especialista, 2.º escalão;

Chan Sim Kun, progredindo para adjunta-técnica especialista, 2.º escalão;

Lai Man Sang, progredindo para desenhador principal, 2.º escalão.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 19 de Agosto de 2021. — A Directora dos Serviços, *Chan Pou Ha*.

**海事及水務局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年六月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用黃海鋒為第一職階二等高級技術員，薪俸點430點，為期六個月試用期，自二零二一年八月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年七月二日作出的批示：

應譚德智之請求，其於本局擔任第一職階一等技術員之長期行政任用合同，自二零二一年八月十六日起予以終止。

二零二一年八月十六日於海事及水務局

局長 黃穗文

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Junho de 2021:

Wong Hoi Fong — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Agosto de 2021.

Por despacho da signatária, de 2 de Julho de 2021:

Tam Tak Chi — cessou, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 16 de Agosto de 2021.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 16 de Agosto de 2021. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

## 交通事務局

## 批示摘錄

摘錄自副局長於二零二一年七月二十一日作出的批示：

根據現行第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，張美婷在本局擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同續期兩年，自二零二一年十月二十七日起生效。

根據現行第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第四款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期，職級、職階、日期及續約年期如下：

吳迪文，第一職階首席技術員，自二零二一年十月十一日起續期三年；

鄧君就及程凱健，第一職階首席技術員，自二零二一年十一月一日起續期三年；

王雅芳，第一職階首席行政技術助理員，自二零二一年十一月一日起續期三年。

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年七月二十二日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十條第一款、第十二條第一款、第三款及第二十七條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款的規定，在二零二零年七月八日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，排名第六位之合格應考人蕭琮，獲定期委任為本局人員編制內第一職階二等翻譯員，為期一年，以填補經第3/2008號行政法規設立及由第45/2010號行政命令之附表取代而尚未填補之職位。

摘錄自局長於二零二一年七月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款及第五款的規定，本局臨時委任第一職階二等翻譯員賈添夏，自二零二一年九月九日起獲確定委任出任該職位。

摘錄自局長於二零二一年八月四日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及現行第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

## Extractos de despachos

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 21 de Julho de 2021:

Cheong Mei Teng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir de 27 de Outubro de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, nas categorias, escalões, datas e períodos de contrato a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, em vigor:

Ng Tek Man, pelo período de três anos, como técnica principal, 1.º escalão, a partir de 11 de Outubro de 2021;

Tang Kuan Chao e Cheng Hoi Kin, pelo período de três anos, como técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2021;

Wong Nga Fong, pelo período de três anos, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2021.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Julho de 2021:

Sio Keng, candidata classificada em 6.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 28/2020, II Série, de 8 de Julho — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, 12.º, n.ºs 1 e 3, e 27.º da Lei n.º 14/2009, em vigor, e 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2008, e substituído pelo Mapa anexo à Ordem Executiva n.º 45/2010, e ainda não provido.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Julho de 2021:

Ka Tim Ha, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 4 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Setembro de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Agosto de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, em vigor, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, conforme a seguir discriminados:

布少華，晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430，自二零二一年七月三日起生效；

丘怡、李燕冰及陳美燕，晉階至第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330，自二零二一年七月三日起生效；

呂靄婷，晉階至第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330，自二零二一年七月五日起生效；

黃敏貴及柯于婕，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零二一年七月八日起生效；

梁體源，晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430，自二零二一年七月九日起生效；

區泳歡，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零二一年七月九日起生效；

陳嘉儀，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零二一年七月十四日起生效；

梁東海，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零二一年七月十四日起生效；

李兆基，晉階至第二職階二等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為455，自二零二一年七月二十一日起生效；

袁小明及陳翠薇，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零二一年七月二十一日起生效；

周炳絡，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零二一年七月二十八日起生效；

何芷珊，晉階至第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240，自二零二一年七月三十日起生效；

范思源及陳崇偉，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零二一年七月三十一日起生效。

摘錄自副局長於二零二一年八月九日作出的批示：

根據現行第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第六條第二款（二）項及第三款的規定，本局第一職階一等高級技術員黎期裕的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年七月十日起生效。

根據現行第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第六條第二款（一）項及第三款的規定，本局下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同：

袁小明及陳翠薇，第二職階二等技術輔導員，自二零二一年七月二十一日起生效，為期三年；

Pou Sio Wa, progride para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 3 de Julho de 2021;

Iao I, Lei In Peng e Chan Mei In, progridem para assistentes técnicas administrativas especialistas, 3.º escalão, índice 330, a partir de 3 de Julho de 2021;

Loi Oi Teng, progride para assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 5 de Julho de 2021;

Wong Man Kuai e O U Chit, progridem para adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 8 de Julho de 2021;

Leong Tai Un, progride para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 9 de Julho de 2021;

Ao Weng Fun, progride para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 9 de Julho de 2021;

Chan Ka I, progride para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 14 de Julho de 2021;

Leong Tong Hoi, progride para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 14 de Julho de 2021;

Lei Sio Kei, progride para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, área de informática, a partir de 21 de Julho de 2021;

Un Sio Meng e Chan Choi Mei, progridem para adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 21 de Julho de 2021;

Chao Peng Lok, progride para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 28 de Julho de 2021;

Ho Chi San, progride para assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 30 de Julho de 2021;

Fan Si Un e Chan Song Wai, progridem para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 31 de Julho de 2021.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 9 de Agosto de 2021:

Lai Kei U, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir de 10 de Julho de 2021.

O seguinte pessoal contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor:

Un Sio Meng e Chan Choi Mei, pelo período de três anos, como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 21 de Julho de 2021;

周炳絡，第二職階二等技術輔導員，自二零二一年七月二十八日起生效，為期三年。

摘錄自局長於二零二一年八月十三日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款、現行第14/2016號行政法規第五條，以及現行第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自公佈日起生效：

林綠葉，晉級至第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

李兆基，晉級至第一職階一等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為485；

陳嘉儀，晉級至第一職階一等高級技術員，薪俸點為485；

黃敏貴、陳翠薇、袁小明、周炳絡、陳崇偉、范思源、柯于婕、區泳歡及梁東海，晉級至第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

錢振榮及容志豪，晉級至第一職階一等車輛查驗員，薪俸點為305；

何芷珊，晉級至第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265。

二零二一年八月十八日於交通事務局

局長 林衍新

Chao Peng Lok, pelo período de três anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 28 de Julho de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Agosto de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, em vigor, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, em vigor, conjugados com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir da data da sua publicação:

Lam Lok Ip, ascendendo a técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600;

Lei Sio Kei, ascendendo a técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, área de informática;

Chan Ka I, ascendendo a técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Wong Man Kuai, Chan Choi Mei, Un Sio Meng, Chao Peng Lok, Chan Song Wai, Fan Si Un, O U Chit, Ao Weng Fun e Leong Tong Hoi, ascendendo a adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Chin Chan Weng e Iong Chi Hou, ascendendo a inspectores de veículos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Ho Chi San, ascendendo a assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 18 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

## 郵 電 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年四月十五日作出的批示：

李顯欣——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款和第三款，以及第12/2015號法律第四條第一款、第三款及第五條第一款和第四款的規定，以不具期限的行政任用合同制度聘用為第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期六個月試用期，自二零二一年七月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年六月二十五日作出的批示：

黃嘉欣——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款和第三款，以及第12/2015號法律第四條第一款、

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Abril de 2021:

Lei Hin Ian — contratada em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, e 5.º, n.ºs 1 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2021.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Junho de 2021:

Wong Ka Ian — contratada em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice

第三款及第五條第一款和第四款的規定，以不具期限的行政任用合同制度聘用為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期六個月試用期，自二零二一年七月十九日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年七月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款(二)項及第三款的規定，本局下列人員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

序號	姓名	職級	職階	生效日期
1	李錦就	一等高級技術員	1	24/07/2021
2	杜錚豪	首席行政技術助理員	1	13/07/2021

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年七月二十八日作出的批示：

徐芬具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任電信管理廳廳長的定期委任續期一年，自二零二一年十一月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年八月九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第二條(三)項及第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，現以附註形式修改劉安儀在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級變更為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660點。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第二條(三)項及第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，現以附註形式修改鍾雪敏在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級變更為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項和第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、職階、薪俸點及日期分別如下：

吳新宇，自二零二一年八月二十七日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點；

羅顏枝，自二零二一年八月三日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點。

430, nos termos do artigo 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, e 5.º, n.ºs 1 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Julho de 2021.

Por despachos da signatária, de 27 de Julho de 2021:

Os contratos administrativos de provimento de longa duração dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços – alterados para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir da data seguinte:

N.º	Nome	Categoria	Escalão	A partir de
1	Lei Kam Chao	Técnico superior de 1.ª classe	1	24/07/2021
2	Tou Chang Hou	Assistente técnico administrativo principal	1	13/07/2021

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Julho de 2021:

Choi Fan – renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Gestão de Telecomunicações destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Novembro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções.

Por despachos da signatária, de 9 de Agosto de 2021:

Lao On I – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento muda para a categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Lei n.º 4/2017 e Lei n.º 2/2021, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

Chung Suet Man – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento muda para a categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Lei n.º 4/2017 e Lei n.º 2/2021, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias, escalões, índices e datas a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Lei n.º 4/2017 e Lei n.º 2/2021, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Ng San U, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 27 de Agosto de 2021;

Lo Ngan Chi, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 3 de Agosto de 2021.

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(三)及(四)項、第三款和第四款,以及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,職階、薪俸點及日期分別如下:

黃子健,自二零二一年八月一日起轉為第六職階郵差,薪俸點為240點;

岑偉德、梁漫前、盧志威、黎益民、郭兆章、羅崇明、趙崇威、談栢軒、李志立、楊文杰、羅建明及譚偉新,第一位至第十位皆自二零二一年八月一日,其餘自二零二一年八月二日起轉為第五職階郵差,薪俸點為220點;

阮劍星,自二零二一年八月一日起轉為第五職階輕型車輛司機,薪俸點為200點;

林玉燕,自二零二一年八月一日起轉為第九職階技術工人,薪俸點為280點;

陳秀雯,自二零二一年八月一日起轉為第五職階動雜人員,薪俸點為150點。

### 聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定,本局行政任用合同第一職階首席技術員梁偉棋,自二零二一年七月二十日,即在博彩監察協調局擔任職務之日起,終止於本局的職務。

為著應有之效力,茲聲明,本局不具期限的行政任用合同第一職階首席顧問高級技術員潘錦祺,因達年齡上限,根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條(一)項的規定,自二零二一年八月九日起終止職務。

二零二一年八月十八日於郵電局

局長 劉惠明

### 房 屋 局

#### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年六月四日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及四款、第4/2017號法律修改第14/2009號法律《公務人員職程

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento para os escalões, índices e datas a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alíneas 3) e 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Lei n.º 4/2017 e Lei n.º 2/2021, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Wong Chi Kin, para distribuidor postal, 6.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Agosto de 2021;

Sam Wai Tak, Leong Man Chin, Lo Chi Wai, Lai Iek Man, Kuok Sio Cheong, Lo Song Meng, Chio Song Wai, Tam Pak Hin, Lei Chi Lap, Jeong Man Kit, Lo Kin Meng e Tam Wai San, para distribuidores postais, 5.º escalão, índice 220, do primeiro ao décimo a partir de 1 de Agosto de 2021 e os restantes a partir de 2 de Agosto de 2021;

Iun Kim Seng, para motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, a partir de 1 de Agosto de 2021;

Lam Iok In, para operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, a partir de 1 de Agosto de 2021;

Chan Sao Man, para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Agosto de 2021.

### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Leong Wai Kei, técnico principal, 1.º escalão, contratado com contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções, nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Julho de 2021, data em que iniciou funções na Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos.

— Para os devidos efeitos se declara que Francisco Pong, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessa funções, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 9 de Agosto de 2021.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 18 de Agosto de 2021. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

### INSTITUTO DE HABITAÇÃO

#### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Junho de 2021:

Lo Chon Wai e Si Meng Leong, candidatos classificados em 1.º e 2.º lugares no concurso de gestão uniformizada externo, etapa de avaliação de competências profissionais ou funcio-

制度》第十二條第一款及第23/2017號行政法規修改第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十七條的規定，於二零二一年五月十二日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組（副刊）公佈的統一管理制度專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，排名第一及第二的合格應考人羅俊偉及施明亮，獲臨時委任為房屋局編制內資訊（應用軟件開發）範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員。

摘錄自簽署人於二零二一年八月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款（二）項及第三款的规定，房屋局第一職階首席技術輔導員區秀英及葉靜儀的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年八月十五日起生效。

nais, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 19/2021, II Série (Suplemento), de 12 de Maio — nomeados, provisoriamente, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática (desenvolvimento de sistemas e programas), da carreira de técnico superior do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, nos termos dos n.ºs 1 e 4 do artigo 22.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau vigente, do n.º 1 do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017 e do artigo 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Por despachos do signatário, de 16 de Agosto de 2021:

Ao Sao Ieng e Ip Cheng I, adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, do Instituto de Habitação — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 4.º, da alínea 2) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Agosto de 2021.

## 聲明書

### 摘要

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

## Declaração

### Extracto

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

### 二零二一年財政年度第九次預算修改

### 9.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
70400100			房屋局 Instituto de Habitação		
		32	運作開支 Despesas com o funcionamento		
		32-02	取得勞務 Aquisição de serviços		
		32-02-01	資產保養及利用 Conservação de bens		
	6-01-0	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	\$ 200,000.00	
	6-01-0	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso		\$ 200,000.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
		32-02-11	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
	6-01-0	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios		\$ 400,000.00
	6-01-0	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria	\$ 400,000.00	
		39	其他經常開支 Outras despesas correntes		
	6-01-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		\$ 1,387,000.00
		41	設施及設備 Instalações e equipamentos		
		41-01	不動產 Bens imóveis		
	6-01-0	41-01-02-00-00	房屋 Habitações		\$ 260,000.00
	6-01-0	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		\$ 45,000.00
		41-02	動產 Bens móveis		
	6-01-0	41-02-01-00-00	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes	\$ 450,000.00	
	6-01-0	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	\$ 810,000.00	
	6-01-0	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias		\$ 145,000.00
		41-03	無形資產 Bens intangíveis		
	6-01-0	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	\$ 577,000.00	
總額 Total				\$ 2,437,000.00	\$ 2,437,000.00
核准依據： Referente à autorização:			21/7/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21/7/2021		

二零二一年八月十七日於房屋局

局長 山禮度

Instituto de Habitação, aos 17 de Agosto de 2021. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

**地圖繪製暨地籍局****批示摘錄**

按照簽署人於二零二一年七月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改林家輝及郭嘉儀在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級地形測量員職級的薪俸點450點，自二零二一年七月二十七日起生效。

二零二一年八月十三日於地圖繪製暨地籍局

局長 雅永健

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA  
E CADASTRO****Extracto de despacho**

Por despachos do signatário, de 27 de Julho de 2021:

Lam Ka Fai e Kuok Ka I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de topógrafo especialista, 3.º escalão, índice 450, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Julho de 2021.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 13 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, *Vicente Luís Gracias*.

**地球物理暨氣象局****批示摘錄**

摘錄自地球物理暨氣象局局長於二零二一年八月十日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，何慧健在本局擔任第一職階二等高級技術員職務之行政任用合同，自二零二一年八月二十二日起續期一年。

摘錄自地球物理暨氣象局局長於二零二一年八月十一日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，黃文智在本局擔任第一職階二等技術員職務之行政任用合同，自二零二一年八月二十二日起續期一年。

摘錄自地球物理暨氣象局局長於二零二一年八月十三日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，何國豪在本局擔任第一職階二等氣象高級技術員職務之行政任用合同，自二零二一年八月二十六日起續期一年。

二零二一年八月十七日於地球物理暨氣象局

局長 梁永權

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS****Extractos de despachos**

Por despacho do director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, de 10 de Agosto de 2021:

Ho Wai Kin — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Agosto de 2021.

Por despacho do director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, de 11 de Agosto de 2021:

Wong Man Chi — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Agosto de 2021.

Por despacho do director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, de 13 de Agosto de 2021:

Ho Kuok Hou — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como meteorologista de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Agosto de 2021.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 17 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, *Leong Weng Kun*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 初級法院

### 公告

無償還能力案第CV2-21-0001-CFI號 第二民事法庭

聲請人：鉅星國際一人有限公司 (Meg-Star Internacional, Sociedade Unipessoal Limitada)，法人住所設於澳門宋玉生廣場336-342號誠豐商業中心20樓F-I室。

被聲請人：Kim Hwa Ryong，男，成年，韓國籍，最後為人所知之地址位於澳門馬濟時總督大馬路13號雙鑽7樓O座，現不知去向。

現公佈，法院於二零二一年八月十八日對上述案件作出判決，宣告上述被聲請人Kim Hwa Ryong，男，成年，韓國籍，處於無償還能力狀態，債權人提出清償債權要求的期間定為六十日。此期間自判決根據澳門【民事訴訟法典】第1089條規定在澳門特別行政區公報內公告之日起計算。

二零二一年八月十八日於初級法院

值日法官 陳維威

特級書記員 雷惠玲

(是項刊登費用為 \$1,382.00)

## TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

### Anúncio

Proc. Insolvência n.º CV2-21-0001-CFI 2.º Juízo Cível

Requerente: Meg-Star Internacional, Sociedade Unipessoal Limitada (鉅星國際一人有限公司), com sede em Macau, na Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar F-I, Macau.

Requerido: Kim Hwa Ryong, masculino, maior, de nacionalidade coreana, com última residência conhecida em Macau, na Avenida do Governador Jaime Silvério Marques n.º 13, The Carat, 7.º andar O, ora ausente em parte incerta.

Faz-se saber que nos autos acima indicados, foi, por sentença de 18 de Agosto de 2021 declarada em estado de insolvência o requerido Kim Hwa Ryong, masculino, maior, de nacionalidade coreana, tendo sido fixado em 60 (sessenta) dias, contados da publicação do anúncio a que se refere o artigo 1089.º do C.P.C.M., no *Boletim Oficial da RAEM*, o prazo para os credores reclamarem os seus créditos.

Tribunal Judicial de Base, aos 18 de Agosto de 2021.

O Juiz de Turno, *Paulo Chan*.

A Escrivã Judicial Especialista, *Loi Wai Leng*.

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

## 市政署

### 公告

第009/DGF/2021號公開招標

為市政署轄下地點安裝及經營儲物櫃

按照二零二一年七月三十日市政署市政管理委員會決議，現就“為市政署轄下地點安裝及經營儲物櫃”進行公開招標。

有意投標人，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下市政署文書及檔案中心索取有關招標方案及承投規則；亦可登入本署網頁 (<http://www.iam.gov.mo>) 免費

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

### Anúncio

Concurso Público n.º 009/DGF/2021

Montagem e exploração de cacifos em locais do Instituto para os Assuntos Municipais

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais do IAM, tomada em 30 de Julho de 2021, se acha aberto o concurso público para a «Montagem e exploração de cacifos em locais do Instituto para os Assuntos Municipais».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, durante o horário de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, ou descarregados gratuitamente da página electrónica do IAM (<http://www.iam.gov.mo>). Os concorrentes que pretendam fazer o descarregamento dos

下載。如有意投標人從本署網頁下載上述文件，有責任在提交投標書的期間，從本署網頁查閱倘有的更新或修正等資料。

截止遞交標書日期為二零二一年九月九日中午十二時正。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門元貳仟圓正（\$2,000.00），臨時保證金可以現金存款或銀行擔保提供。若以現金方式，須前往市政署財務處出納提交，或帶同本標書之存款憑證（一式三份）前往澳門大西洋銀行繳交，並於繳付後將存款憑證交回市政署財務處出納以換取正式收據。因繳付保證金而導致的所有開支費用，概由投標人負責。

是次公開招標之開標日期定於二零二一年九月十日上午十時正，於澳門南灣大馬路804號中華廣場6樓市政署培訓及資料儲存處進行。

此外，本署安排於二零二一年八月三十日上午十時，於澳門南灣大馬路804號中華廣場6樓市政署培訓及資料儲存處舉行公開解釋會。

二零二一年八月十一日於市政署

市政管理委員會委員 林紹源

（是項刊登費用為 \$2,480.00）

documentos acima referidos assumem também a responsabilidade pela consulta de eventuais actualizações e alterações das informações na nossa página electrónica durante o período de entrega das propostas.

O prazo para a entrega das propostas termina às 12,00 horas do dia 9 de Setembro de 2021. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 2 000,00 (duas mil patacas). A caução provisória pode ser prestada em numerário ou garantia bancária. Caso seja em numerário, a prestação da caução deve ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do IAM ou no Banco Nacional Ultramarino de Macau, juntamente com a guia de depósito (em triplicado), havendo ainda que entregar a referida guia na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do Instituto, após a prestação da caução, para efeitos de levantamento do respectivo recibo oficial. As despesas resultantes da prestação de cauções constituem encargos do concorrente.

O acto público do concurso realizar-se-á na Divisão de Formação e Documentação do IAM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 10 de Setembro de 2021.

O IAM organizará uma sessão pública de esclarecimento na Divisão de Formação e Documentação do IAM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 30 de Agosto de 2021.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 11 de Agosto de 2021.

O Administrador do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *Lam Sio Un*.

（Custo desta publicação \$ 2 480,00）

## 退休基金會

### 三十日告示

茲公佈，已故以定期委任方式擔任處長之司法警察局第二職階二等督察鄭寶湘之遺孀陳嘉盈及女兒鄭茵彤，現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零二一年八月二十日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

（是項刊登費用為 \$986.00）

## FUNDO DE PENSÕES

### Édito de 30 dias

Faz-se público que Chan Ka Ying e Cheang Ian Tong, viúva e filha de Cheang Pou Seong, que foi inspector de 2.ª classe, 2.º escalão, da Polícia Judiciária, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de divisão, tendo requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão das requerentes, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 20 de Agosto de 2021.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M. C. Xavier*.

（Custo desta publicação \$ 986,00）

## 經濟及科技發展局

## 公告

茲公佈，經濟及科技發展局以行政任用合同制度填補高級技術員職程第一職階二等高級技術員（生物醫藥範疇）兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零二一年五月十二日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將本局專業或職務能力評估開考的投考人確定名單張貼於澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓行政及財政處告示板（查閱時間：星期一至四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；星期五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsedt.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年八月十八日於經濟及科技發展局

局長 戴建業

（是項刊登費用為 \$1,541.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA  
E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSED, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsedt.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de biomedicina, da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 12 de Maio de 2021.

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, aos 18 de Agosto de 2021.

O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 541,00)

## 財 政 局

## 告 示

## 徵收2020年度所得補充稅

按照九月九日第21/78/M號法律核准並經四月二十八日第37/84/M號法令修訂之《所得補充稅規章》第五十八條第四款之規定，茲特公告，本局財稅廳收納處定於本年九月份開庫徵收所得補充稅。

倘稅款超過三千元者，按照六月四日第4/90/M號法律修改之上述規章第五十七條之規定，得分兩期於九月及十一月份繳納。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## Edital

*Cobrança do Imposto Complementar de Rendimentos  
Respeitante ao Exercício de 2020*

Faz-se saber que, nos termos do n.º 4 do artigo 58.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, aprovado pela Lei n.º 21/78/M, de 9 de Setembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 37/84/M, de 28 de Abril, que durante o mês de Setembro próximo, estará aberto o cofre da Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau destes Serviços para a cobrança do referido imposto.

Mais se faz saber que, tratando-se de colecta superior a \$3 000,00 (três mil patacas), a mesma pode ser paga em duas prestações vencíveis em Setembro e Novembro, de harmonia com o disposto no artigo 57.º do mencionado Regulamento, com a nova redacção que lhe foi dada pela Lei n.º 4/90/M, de 4 de Junho.

二零二一年七月二十七日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,258.00)

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Julho de 2021.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 258,00)

## 澳門金融管理局

### 通告

#### 刊登行使申述權之公示通知

鑒於澳門金融管理局向候薇（持澳門居民身份證，編號：XXX7213(3)）提起第003/2021號違法行為程序，因其在未經許可下，於二零一九年二月至六月期間，在澳門以慣常及營利方式，從事向第三人批給貸款的非法金融活動，違反了七月五日第32/93/M號法令核准的《金融體系法律制度》第二條第一款、第十七條第一款b)項以及第十九條第一款，以及二月二十六日第15/83/M號法令第二條、第六條及第十三條的規定，故根據《行政程序法典》第七十二條的規定，通知候薇（詳細資料如前述）於二零二一年十月六日下午三時來臨澳門東望洋斜巷24及26號澳門金融管理局大樓，以便參與是次程序。

根據《金融體系法律制度》第一百三十二條第一款規定，倘若在指定的日期、時間及地點沒有來臨本局，且於指定日起計5日內，沒有提供任何合理解釋或提供被認為不合理的解釋，將被科處一百至一萬澳門元的罰款。

二零二一年八月五日於澳門金融管理局

行政管理委員會：

主席：陳守信

委員：劉杏娟

(是項刊登費用為 \$1,620.00)

## 澳門保安部隊事務局

### 公告

茲公佈，為填補澳門保安部隊事務局以行政任用合同任用的勤雜人員職程第五職階勤雜人員（廚師範疇）三個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零二一年六月十六日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度

## AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

### Aviso

#### Notificação Edital para exercício do direito de audiência

Tendo sido instaurado o processo de infracção n.º 003/2021 pela Autoridade Monetária de Macau a Hou Wei, titular do Bilhete de Identidade de Residente da RAEM n.º XXX7213(3), por exercício ilegal, em Macau, de actividades financeiras que envolvem a concessão de crédito a terceiros, com carácter habitual e intuito lucrativo, no período compreendido entre Fevereiro a Junho de 2019, sem para tal estar autorizada, o que constitui violação dos artigos 2.º, n.º 1, 17.º, n.º 1, alínea b), e 19.º, n.º 1, todos do Regime Jurídico do Sistema Financeiro (RJSF), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho, bem como, entre outros, dos artigos 2.º, 6.º e 13.º todos do Decreto-Lei n.º 15/83/M, de 26 de Fevereiro, notifica-se a autuada acima melhor identificada, ao abrigo do artigo 72.º do Código de Procedimento Administrativo, para se deslocar ao Edifício-Sede desta Autoridade, sito na Calçada do Gaio, números 24-26 em Macau, no próximo dia 6 de Outubro pelas 15,00 horas, a fim de intervir no processo.

A não comparência no dia, hora e local mencionados, sem apresentação, no prazo de 5 dias a contar da data fixada, de qualquer justificação ou com justificação julgada inatendível é sancionada com multa a fixar entre cem e dez mil patacas, nos termos do n.º 1 do artigo 132.º do RJSF.

Autoridade Monetária de Macau, aos 5 de Agosto de 2021.

Pel'O Conselho de Administração:

*Presidente:* Chan Sau San.

*Administradora:* Lau Hang Kun.

(Custo desta publicação \$ 1 620,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no expositor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, podendo ser

的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將澳門保安部隊事務局專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局通告欄（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於澳門保安部隊網頁（<http://www.fsm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年八月十七日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

（是項刊登費用為 \$1,496.00）

consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica das Forças de Segurança de Macau — <http://www.fsm.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de auxiliar, 5.º escalão, da carreira de auxiliar, área de cozinheiro, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 16 de Junho de 2021.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Agosto de 2021.

A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 496,00)

## 教育及青年發展局

### 公告

為填補教育及青年發展局行政任用合同任用的第一職階教學助理員職程（輔助教學工作）一缺（職位編號：AE01/2021），經於二零二一年五月二十六日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式開考的通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第二十七條第二款的規定，確定名單已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsedj.gov.mo>）以供查閱。

二零二一年八月十九日於教育及青年發展局

代局長 龔志明（副局長）

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

### 通告

根據第10/2017號法律《高等教育制度》第十五條，以及第18/2018號行政法規《高等教育規章》第二十二條第三款及第二十三條的規定，本人於二零二一年八月十二日作出批示，現公佈以下已登記的高等教育課程：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE

### Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsedj.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar da carreira de auxiliar de ensino, 1.º escalão (apoio ao trabalho pedagógico) (Número de referência: AE01/2021), em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 26 de Maio de 2021, nos termos do artigo 27.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 19 de Agosto de 2021.

O Director dos Serviços, substituto, *Kong Chi Meng*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

### Aviso

Torna-se público, nos termos e para efeitos do artigo 15.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior), conjugado com o n.º 3 do artigo 22.º e com o artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2018 (Estatuto do ensino superior) que, por meu despacho de 12 de Agosto de 2021, foi registado o curso do ensino superior a seguir indicado:

課程名稱：理學碩士學位（全球公共衛生）課程

高等院校（及學術單位，如適用）名稱：澳門大學——健康科學學院

課程所頒授的學位、文憑或證書：碩士學位

登記編號：UM-N14-M93-2121Z-14

課程的基本資料：

——根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款（十八）項的規定，澳門大學校董會於二零二一年六月二十二日第五次會議決議通過教務委員會的建議，在澳門大學健康科學學院設立理學碩士學位（全球公共衛生）課程，以及通過有關課程的學術與教學編排及學習計劃。

——上述課程的學術與教學編排和學習計劃載於本通告的附件一及附件二，並為本通告的組成部分。

——上述課程的學術與教學編排和學習計劃適用於2022/2023學年起入學的學生。

二零二一年八月十二日於教育及青年發展局

代局長 丁少雄（副局長）

#### 附件一

### 理學碩士學位（全球公共衛生）課程 學術與教學編排

- 一、課程頒授的學位名稱：理學碩士
- 二、知識範疇：理學
- 三、專業：全球公共衛生
- 四、課程一般期限：兩學年
- 五、授課語言：英文
- 六、報讀條件：按照第10/2017號法律《高等教育制度》第二十條第八款的規定。
- 七、畢業要求：
  - （一）完成課程所需的學分為30學分。
  - （二）取得碩士學位尚取決於撰寫及提交一篇原創項目報告，並進行引介且獲通過。

Designação do curso: curso de mestrado em Ciências (Saúde Pública Global)

Denominação da instituição do ensino superior (e a unidade académica, se aplicável): Universidade de Macau – Faculdade de Ciências da Saúde

Grau, diploma ou certificado que o curso confere: Grau de mestre

N.º de registo: UM-N14-M93-2121Z-14

Informação básica do curso:

– De acordo com o disposto na alínea 18) do n.º 1 do artigo 18.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Conselho da Universidade de Macau, por deliberação tomada na sua 5.ª sessão, realizada no dia 22 de Junho de 2021, aprovou a proposta do Senado, no sentido de criar o curso de mestrado em Ciências (Saúde Pública Global), na Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau, e aprovou a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do respectivo curso.

– A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos, constam dos Anexos I e II ao presente aviso e dele fazem parte integrante.

– A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos, aplicam-se aos estudantes que iniciem a frequência do curso no ano lectivo de 2022/2023.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 12 de Agosto de 2021.

O Director dos Serviços, substituto, *Teng Sio Hong*, subdirector.

#### ANEXO I

### Organização científico-pedagógica do curso de mestrado em Ciências (Saúde Pública Global)

1. Designação do grau académico atribuído do curso: Mestrado em Ciências
2. Ramo de conhecimento: Ciências
3. Especialidade: Saúde Pública Global
4. Duração normal do curso: Dois anos lectivos
5. Língua(s) veicular(es): Inglês
6. Condições de candidatura: De acordo com o disposto no n.º 8 do artigo 20.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior).
7. Requisitos de graduação:
  - 1) O número de unidades de crédito necessário à conclusão do curso é de 30 unidades de crédito.
  - 2) A obtenção do grau de mestre está ainda condicionada à elaboração, entrega, apresentação e aprovação de um relatório de projecto original.

## 附件二

## ANEXO II

理學碩士學位(全球公共衛生)課程  
學習計劃Plano de estudos do curso de mestrado em  
Ciências (Saúde Pública Global)

學科單元/科目	種類	面授學時	學分
生物統計學	必修	45	3
生物醫藥學	"	45	3
毒理學與環境衛生	"	45	3
流行病學	"	45	3
高級營養與食品衛生安全	"	45	3
衛生系統與政策	"	45	3
全球衛生危機案例分析: 流行病控制	"	45	3
項目報告	"	—	6
<b>學生須修讀一門選修學科單元/科目, 以取得3學分:</b>			
醫療人工智能	選修	45	3
數字生物醫藥	"	45	3
醫療保健數據分析	"	45	3
社會醫藥學	"	45	3
<b>總學分</b>			<b>30</b>

(是項刊登費用為 \$4,610.00)

Unidades curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas de ensino presencial	Unidades de crédito
Bioestatística	Obrigatória	45	3
Ciências Biomédicas	»	45	3
Toxicologia e Saúde Ambiental	»	45	3
Epidemiologia	»	45	3
Nutrição e Segurança Alimentar Avançadas	»	45	3
Sistemas e Políticas de Saúde	»	45	3
Estudo de Casos de Crise de Saúde Global: Gestão de Epidemias	»	45	3
Relatório de Projecto	»	—	6
<b>Os estudantes devem escolher uma unidade curricular/discipli- na optativa para obterem 3 unidades de crédito:</b>			
Inteligência Artificial em Medicina	Optativa	45	3
Biomedicina Digital	»	45	3
Análise de Dados na Área da Saúde	»	45	3
Medicina Social	»	45	3
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>30</b>

(Custo desta publicação \$ 4 610,00)

## 體育局

## INSTITUTO DO DESPORTO

## 公告

## Anúncios

第8/ID/2021號公開招標

Concurso Público n.º 8/ID/2021

「體育局管轄離島區游泳池的管理及救生服務」

«Serviços de gestão e salvamento nas piscinas situadas nas  
Ilhas afectas ao Instituto do Desporto»

1. 按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定, 並根據社會文化司司長於二零二一年八月十九日的批示, 體育局現為2021年12月1日至2023年12月31日期間體育局管轄的下列離島區游泳池的管理及救生服務, 代表判給實體進行公開招標程序:

1. Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Agosto de 2021, o Instituto do Desporto vem, em representação da entidade adjudicante, proceder à abertura do concurso público para a adjudicação dos serviços de gestão e salvamento, durante o período de 1 de Dezembro de 2021 a 31 de Dezembro de 2023, nas seguintes piscinas situadas nas Ilhas que se encontram afectas ao Instituto do Desporto:

游泳池	
1	嘉模泳池：室內泳池及室外泳池
2	奧林匹克體育中心游泳館：25米泳池及50米泳池
3	氹仔中央公園泳池
4	竹灣泳池
5	黑沙公園泳池

2. 投標人可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或繳付澳門元伍佰圓正（\$500.00）購買招標案卷的複印本一（1）份。投標人亦可於體育局網頁（[www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo)）“採購資訊”內免費下載。

3. 本公開招標的講解會將訂於二零二一年八月三十日（星期一）上午九時十五分在上述地址的體育局總部會議室進行，會後隨即前往各游泳池進行實地視察。倘上述講解會日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則上述講解會日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

4. 在遞交投標書期限屆滿前，投標人應自行前往體育局總部，以了解有否附加說明之文件。

5. 遞交投標書的截止時間為二零二一年九月十五日（星期三）中午十二時正，逾時的投標書不被接納。倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則上述遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

6. 投標人須於該截止時間前將投標書交往位於體育局總部，且需同時向體育局總部財政財產處繳交澳門元陸拾萬圓正（\$600,000.00）作為臨時擔保。投標人可以現金、以抬頭為“體育基金”的本票或支票，或以抬頭為“體育基金”的銀行擔保方式繳交，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出。

7. 開標將訂於二零二一年九月十六日（星期四）上午九時三十分在體育局總部會議室進行。倘上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，又或上述截止遞交投標書的日期及時間因颱風或不可抗力之原因順延，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

Piscinas	
1	Piscinas do Carmo: piscina coberta e piscina ao ar livre
2	Piscinas do Centro Desportivo Olímpico: piscina de 25m e piscina de 50m
3	Piscina do Parque Central da Taipa
4	Piscina de Cheoc-Van
5	Piscina do Parque de Hác-Sá

2. A partir da data da publicação do presente anúncio, os concorrentes podem dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, no horário de expediente, das 9,00 horas às 13,00 horas e das 14,30 horas às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção de cópia do processo, mediante o pagamento de \$500,00 (quinhentas) patacas. Pode ainda ser feita a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na área de «*Informação relativa à aquisição*» da página electrónica do Instituto do Desporto: [www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo).

3. A sessão de esclarecimentos deste concurso público terá lugar no dia 30 de Agosto de 2021, segunda-feira, pelas 9,15 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, a que se seguirá a deslocação para inspeção ao local das piscinas. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora da sessão de esclarecimentos, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora estabelecidas para a sessão de esclarecimentos serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

4. Os concorrentes devem comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para a apresentação das propostas para tomarem conhecimento sobre eventuais esclarecimentos adicionais.

5. O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 15 de Setembro de 2021, quarta-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

6. Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$600 000,00 (seiscentas mil) patacas, a ser prestada por depósito em numerário, em ordens de caixa, em cheque ou mediante garantia bancária emitida por uma instituição bancária legalmente autorizada a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, à ordem do «Fundo do Desporto», a entregar na Divisão Financeira e Patrimonial na sede do Instituto do Desporto.

7. O acto público do concurso terá lugar no dia 16 de Setembro de 2021, quinta-feira, às 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público do concurso acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, ou em caso de adiamento da data e hora limites para a apresentação das propostas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

8. 投標書自開標日起計連續九十 (90) 日內有效。

二零二一年八月二十日於體育局

局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$3,624.00)

第7/ID/2021號公開招標

「體育局管轄澳門區游泳池的管理及救生服務」

1. 按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零二一年八月十九日的批示，體育局現為二零二一年十二月一日至二零二三年十二月三十一日期間體育局管轄的下列澳門區游泳池的管理及救生服務，代表判給實體進行公開招標程序：

游泳池	
1	鮑思高體育中心室內游泳池
2	巴坡沙體育中心室內游泳池
3	新花園泳池
4	孫中山泳池

2. 投標人可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或繳付澳門元伍佰圓正 (\$500.00) 購買招標案卷的複印本一 (1) 份。投標人亦可於體育局網頁 ([www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo)) “採購資訊” 內免費下載。

3. 本公開招標的講解會將訂於二零二一年八月三十日 (星期一) 上午十一時正在上述地址的體育局總部會議室進行，會後隨即前往各游泳池進行實地視察。倘上述講解會日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則上述講解會日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

4. 在遞交投標書期限屆滿前，投標人應自行前往體育局總部，以了解有否附加說明之文件。

5. 遞交投標書的截止時間為二零二一年九月十五日 (星期三) 中午十二時正，逾時的投標書不被接納。倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則上述遞

8. As propostas são válidas durante 90 (noventa) dias seguidos a contar da data do acto da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 20 de Agosto de 2021.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 3 624,00)

Concurso Público n.º 7/ID/2021

«Serviços de gestão e salvamento nas piscinas situadas em Macau afectas ao Instituto do Desporto»

1. Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Agosto de 2021, o Instituto do Desporto vem, em representação da entidade adjudicante, proceder à abertura do concurso público para a adjudicação dos serviços de gestão e salvamento, durante o período de 1 de Dezembro de 2021 a 31 de Dezembro de 2023, nas seguintes piscinas situadas em Macau que se encontram afectas ao Instituto do Desporto:

Piscinas	
1	Piscina coberta do Centro Desportivo do Colégio D. Bosco
2	Piscina coberta do Centro Desportivo Tamagnini Barbosa
3	Piscina Estoril
4	Piscina Dr. Sun Iat Sen

2. A partir da data da publicação do presente anúncio, os concorrentes podem dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, no horário de expediente, das 9,00 horas às 13,00 horas e das 14,30 horas às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção de cópia do processo, mediante o pagamento de \$500,00 (quinhentas) patacas. Pode ainda ser feito o descarregamento gratuito dos ficheiros pela *internet* na área de «*Informação relativa à aquisição*» da página electrónica do Instituto do Desporto: [www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo).

3. A sessão de esclarecimentos deste concurso público terá lugar no dia 30 de Agosto de 2021, segunda-feira, pelas 11,00 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, a que se seguirá a deslocação para inspecção ao local das piscinas. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora da sessão de esclarecimentos, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora estabelecidas para a sessão de esclarecimentos serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

4. Os concorrentes devem comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para a apresentação das propostas para tomarem conhecimento sobre eventuais esclarecimentos adicionais.

5. O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 15 de Setembro de 2021, quarta-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas, por motivos

交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

6. 投標人須於該截止時間前將投標書交往位於體育局總部，且需同時向體育局總部財政財產處繳交澳門元肆拾貳萬圓正（\$420,000.00）作為臨時擔保。投標人可以現金、以抬頭為“體育基金”的本票或支票，或以抬頭為“體育基金”的銀行擔保方式繳交，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出。

7. 開標將訂於二零二一年九月十七日（星期五）上午九時三十分在體育局總部會議室進行。倘上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，又或上述截止遞交投標書的日期及時間因颱風或不可抗力之原因順延，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

8. 投標書自開標日起計連續九十（90）日內有效。

二零二一年八月二十日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$3,466.00）

de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

6. Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$420 000,00 (quatrocentas e vinte mil) patacas, a ser prestada por depósito em numerário, em ordens de caixa, em cheque ou mediante garantia bancária emitida por uma instituição bancária legalmente autorizada a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, à ordem do «Fundo do Desporto», a entregar na Divisão Financeira e Patrimonial na sede do Instituto do Desporto.

7. O acto público do concurso terá lugar no dia 17 de Setembro de 2021, sexta-feira, às 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público do concurso acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, ou em caso de adiamento da data e hora limites para a apresentação das propostas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

8. As propostas são válidas durante 90 (noventa) dias seguidos a contar da data do acto da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 20 de Agosto de 2021.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 3 466,00)

## 衛生局

### 公告

（開考編號：A01/ENF-CHE/2021）

為填補衛生局人員編制護士職程第一職階護士長十三缺，經二零二一年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件、專業面試及公開討論履歷方式進行限制性晉級開考公告。原定於二零二一年八月九日至八月十二日舉行的專業面試，因受新型冠狀病毒肺炎疫情影响而取消，現重新公佈專業面試的舉行地點、日期及時間及《專業面試——准考人須知》，並已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零二一年八月十九日於衛生局

局長 羅奕龍

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Anúncios

（Ref. do Concurso n.º A01/ENF-CHE/2021）

Por causa do impacto da Pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus, foi cancelada a realização da entrevista profissional, marcada inicialmente para o dia 9 a 12 de Agosto de 2021, do concurso de acesso, condicionado, documental, entrevista profissional e discussão pública de currículo, para o preenchimento de treze vagas de enfermeiro-chefe, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2021. É publicado de novo o local, a data e a hora da realização da entrevista profissional e «Instruções para os candidatos admitidos — Entrevista profissional», que se encontram afixados na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>).

Serviços de Saúde, aos 19 de Agosto de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 第24/P/21號公開招標

## Concurso Público n.º 24/P/21

根據行政長官於二零二一年四月十二日作出的批示，為取得“向衛生局供應醫院特殊用藥”進行公開招標。有意投標者可從二零二一年八月二十五日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門元柒拾玖元整（\$79.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：仁伯爵綜合醫院地下之衛生局司庫科），亦可於本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零二一年九月二十七日下午五時四十五分。

開標將於二零二一年九月二十八日上午十時在位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座的“會議室”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門元壹拾萬元整（\$100,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零二一年八月十九日於衛生局

局長 羅奕龍

（是項刊登費用為 \$1,654.00）

衛生局《診療範疇同等學歷》——藥劑範疇/化驗範疇/圖示記錄範疇考試一事，已於二零一九年八月十四日第三十三期第二組《澳門特別行政區公報》內公佈。原定於二零二一年八月十四日舉行的診療範疇同等學歷考試，因受新冠病毒肺炎疫情影響而取消，現重新公佈考試的舉行地點、日期及時間，更改後的考試日期為二零二一年九月四日，下午三時於澳門黑沙環衛生中心3樓大型會議室（澳門黑沙環中街18地段）進行。

與准考人有關的其他重要資訊，已上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo/>）以供查閱。

Faz-se público que, por despacho de Sua Excelência o Chefe do Executivo, de 12 de Abril de 2021, se encontra aberto o concurso público para o «Fornecimento de medicamentos especiais para o uso hospitalar aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 25 de Agosto de 2021, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 79,00 (setenta e nove patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde, que se situa no r/c do Edifício do Centro Hospitalar Conde de São Januário) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 27 de Setembro de 2021.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 28 de Setembro de 2021, pelas 10,00 horas, na «Sala de Reunião», sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 100 000,00 (cem mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 19 de Agosto de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 654,00)

Tendo sido publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2019, o aviso da prova de equiparação de habilitações de diagnóstico e terapêutica — áreas farmacêutica/laboratorial/registografia dos Serviços de Saúde, por motivo do impacto da Pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus, foi cancelada a realização da prova de equiparação de habilitações de diagnóstico e terapêutica prevista inicialmente para o dia 14 de Agosto de 2021. É publicado de novo o local, a data e a hora da prova; depois da alteração, a prova será realizada no dia 4 de Setembro de 2021, às 15,00 horas, no Centro de Saúde da Areia Preta (Hac Sa Wan) de Macau, 3.º andar, Sala de Conferências, sita na Rua Central da Areia Preta, Lote de Terra 18, Macau.

Mais informações de interesse dos candidatos estão disponibilizadas na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo/>).

二零二一年八月十九日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,144.00)

第27/P/21號公開招標

根據行政長官於二零二一年六月二十三日作出的批示，為取得“供應協議藥物及其它藥用產品”進行公開招標。有意投標者可從二零二一年八月二十五日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門元捌拾肆元整（\$84.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：仁伯爵綜合醫院地下之衛生局司庫科），亦可於本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零二一年十月十一日下午五時四十五分。

開標將於二零二一年十月十二日上午十時在位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座的“會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門元壹拾萬元整（\$100,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零二一年八月十九日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,654.00)

第28/P/21號公開招標

根據社會文化司司長於二零二一年八月十六日作出的批示，為取得“向衛生局供應膳食”進行公開招標。有意投標者可自二零二一年八月二十五日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門元肆拾捌元整（\$48.00）以取得本次招標的招標方案和

Serviços de Saúde, aos 19 de Agosto de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 144,00)

Concurso Público n.º 27/P/21

Faz-se público que, por despacho de Sua Excelência o Chefe do Executivo, de 23 de Junho de 2021, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de medicamentos e outros produtos farmacêuticos para a convenção das farmácias», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 25 de Agosto de 2021, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$84,00 (oitenta e quatro patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde, que se situa no r/c do Edifício do Centro Hospitalar Conde de São Januário) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 11 de Outubro de 2021.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 12 de Outubro de 2021, pelas 10,00 horas, na «Sala de Reunião», sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$100 000,00 (cem mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 19 de Agosto de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 654,00)

Concurso Público n.º 28/P/21

Faz-se público que, por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Agosto de 2021, se encontra aberto o concurso público para «fornecimento de refeições confeccionadas aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 25 de Agosto de 2021, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau, onde serão prestados esclareci-

承投規則影印本（繳費地點：仁伯爵綜合醫院地下之衛生局司庫科），亦可於本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零二一年九月二十四日下午五時三十分。

開標將於二零二一年九月二十七日上午十時在位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座的“會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門元肆拾伍萬元整（\$450,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零二一年八月十九日於衛生局

局長 羅奕龍

（是項刊登費用為 \$1,779.00）

（開考編號：03819/01-ITP）

茲公佈，為填補衛生局中葡翻譯範疇翻譯員職程第一職階一等翻譯員編制內兩個職缺及以行政任用合同制度填補一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零二一年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。本局定於二零二一年九月六日舉行知識考試（口試），考試時間為三十分鐘，考試地點如下：

——澳門宋玉生廣場335-341號獲多利中心19樓（澳門醫學專科學院秘書處）。

參加知識考試（口試）的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

mentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$48,00 (quarenta e oito patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde, que se situa no r/c do Edifício do Centro Hospitalar Conde de São Januário) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,30 horas do dia 24 de Setembro de 2021.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 27 de Setembro de 2021 pelas 10,00 horas, na «Sala de Reunião», sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$450 000,00 (quatrocentas e cinquenta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 19 de Agosto de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 779,00)

(*Ref. do Concurso n.º 03819/01-ITP*)

Torna-se público que, para os candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos do quadro de pessoal e um em regime de contrato administrativo de provimento, de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2021, a prova de conhecimentos (prova oral) terá a duração de 30 minutos e será realizada no dia 6 de Setembro de 2021, no seguinte local:

— Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Hotline, 19.º andar, Macau (Secretaria da Academia Médica de Macau)

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova de conhecimentos (prova oral), bem como outras informações de interesse dos candidatos encontram-se afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como nas páginas electrónicas dos Serviços de Saúde, em <http://www.ssm.gov.mo/> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo/>.

二零二一年八月十九日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,654.00)

(開考編號: 01421/04-TS)

茲公佈，為填補衛生局人員編制內建築範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零二一年六月三十日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，將衛生局專業或職務能力評估對外開考的投考人臨時名單張貼在澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

二零二一年八月二十日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Serviços de Saúde, aos 19 de Agosto de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 654,00)

(Ref. do Concurso n.º 01421/04-TS)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços, em <http://www.ssm.gov.mo/> e dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, a lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de arquitectura, do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 30 de Junho de 2021.

Serviços de Saúde, aos 20 de Agosto de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 社會工作局

## 名單

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會工作局現公布二零二一年第二季財政資助表：

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

## Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2021:

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
恩慈院兒童之家 Casa «Ecf. Fellowship Orphanage Inc.»	21/5/2021	\$ 18,500.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	15/6/2021	\$ 154,521.82	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
青暉舍 Centro Residencial «Arco-Iris»	21/5/2021	\$ 35,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 248,880.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	8/6/2021	\$ 37,500.00	活動津貼：國際性紀念日活動/主題活動資助（例如：精神健康日、國際復康日、自閉症、唐心兒） Subsídio para Actividades: Subsídio para actividades comemorativas a nível internacional/actividades temáticas (por exemplo: Dia da Saúde Mental, Dia Internacional das Pessoas com Deficiência, autismo, crianças com síndrome de Down)
	15/6/2021	\$ 1,626,090.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
希望之泉 Fonte da Esperança	21/5/2021	\$ 85,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	15/6/2021	\$ 2,242,806.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
希望之源 Berço da Esperança	21/5/2021	\$ 54,500.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	15/6/2021	\$ 2,576,160.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
聖公會北區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Zona Norte Sheng Kung Hui	21/5/2021	\$ 201,500.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 271,800.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,526,850.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
丞仔坊眾托兒所 Creche Fong Chong Toc I So	15/6/2021	\$ 1,844,430.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
母親會聖約翰托兒所（高士德） Creche S. João da Obra das Mães (HC)	25/5/2021	\$ 214,440.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
母親會聖約翰托兒所 (高士德) Creche S. João da Obra das Mães (HC)	15/6/2021	\$ 2,170,170.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
小海燕托兒所 Creche «A Gaivota»	25/5/2021	\$ 100,680.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 881,790.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
婦聯小海豚托兒所 Creche «O Golfinho» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	25/5/2021	\$ 195,360.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 945,480.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
母親會聖約翰托兒所 (新口岸) Creche S. João da Obra das Mães (NAPE)	25/5/2021	\$ 162,240.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,252,590.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
鳴道苑 Jardins dom Versiglia	21/5/2021	\$ 72,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	15/6/2021	\$ 2,567,260.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	21/5/2021	\$ 30,500.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 295,680.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 2,230,140.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
望廈青年之家 Lar de Jovens de Mong-Há	21/5/2021	\$ 47,500.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	15/6/2021	\$ 1,461,690.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
明愛托兒所 Creche Cáritas	25/5/2021	\$ 333,360.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,842,960.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
婦聯第一托兒所 Creche «Fu Luen Tai Yat Toc I So»	25/5/2021	\$ 312,720.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,777,290.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
婦聯小燕子托兒所 Creche «A Andorinha» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	25/5/2021	\$ 222,000.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,244,940.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
工聯工人托兒所 Creche dos Operários da Federação das As- sociaçãos dos Operários de Macau	25/5/2021	\$ 150,960.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 333,462.67	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
沙梨頭坊眾托兒中心 Creche Sa Lei Tau Fong Chong Toc I Chong Sam	15/6/2021	\$ 794,700.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
教宗若望廿三世托兒所 Creche «Papa João XXIII»	25/5/2021	\$ 163,440.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 881,880.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
聖瑪沙利羅慈惠托兒所 Creche Santa Maria Mazzarello	15/6/2021	\$ 1,158,334.88	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
國際傳教證道會托兒所 Creche de Associação dos Cristãos em Ac- ção	15/6/2021	\$ 73,432.12	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門教區嘉模托兒所 Creche Diocesana Carmo	25/5/2021	\$ 99,840.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門教區嘉模托兒所 Creche Diocesana Carmo	15/6/2021	\$ 687,150.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
工聯童真托兒所 Creche «O Traquinas» da Federação das Associações dos Operários de Macau	25/5/2021	\$ 381,480.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 922,393.78	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
工聯望廈托兒所 Creche «Mong-Há» da Federação das Asso- ciações dos Operários de Macau	25/5/2021	\$ 266,880.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,337,850.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
同善堂第二托兒所 Creche «Tung Sin Tong II»	15/6/2021	\$ 972,780.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
同善堂第三托兒所 Creche «Tung Sin Tong (III)»	15/6/2021	\$ 1,266,420.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
同善堂第一托兒所 Creche Tung Sin Tong (I)	15/6/2021	\$ 1,992,120.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
婦聯第三托兒所 Creche (III) da Associação das Mulheres de Macau	25/5/2021	\$ 239,640.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,270,380.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
筷子基托兒所 Creche Fai Chi Kei	15/6/2021	\$ 1,423,740.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário para Jovens	20/4/2021	\$ 155,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 18,000.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,086,120.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	20/4/2021	\$ 290,000.00	活動津貼：國際禁毒日系列活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de apoio fi- nanceiro para série de actividades alusivas ao Dia Internacional contra o Abuso e o Tráfico Ilícito de drogas

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	8/6/2021	\$ 3,900.00	避險中心場地及支援人員補助 Subsídio para o espaço do Centro de Acolhimento de Emergência e o pessoal de apoio
	15/6/2021	\$ 388,050.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
同善堂第四托兒所 Creche Tung Sin Tong (IV)	15/6/2021	\$ 850,260.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
仁慈堂托兒所 Creche de Santa Casa da Misericórdia de Macau	15/6/2021	\$ 1,746,450.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
婦聯第二托兒所 Creche II da Associação Geral das Mulheres de Macau	25/5/2021	\$ 204,480.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,108,290.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
婦聯托兒所 Creche da Associação Geral das Mulheres de Macau	25/5/2021	\$ 508,200.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 2,440,590.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
聖公會星願居 Lar de Estrela da Esperança do Sheng Kung Hui de Macau	21/5/2021	\$ 72,500.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 220,440.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,318,290.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門少年飛鷹會 Associação das Águias Voadoras de Macau	11/5/2021	\$ 13,000.00	避險中心場地及支援人員補助 Subsídio para o espaço do Centro de Acolhimento de Emergência e o pessoal de apoio
	1/6/2021	\$ 2,600.00	避險中心場地及支援人員補助 Subsídio para o espaço do Centro de Acolhimento de Emergência e o pessoal de apoio
	15/6/2021	\$ 399,810.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門街坊會聯合總會社區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da União Geral das Ass. dos Moradores de Macau	21/5/2021	\$ 84,500.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會社區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da União Geral das Ass. dos Mora- dores de Macau	25/5/2021	\$ 38,040.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 2,138,550.96	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
希望之源協會 Associação Berço da Esperança	15/6/2021	\$ 130,770.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	25/5/2021	\$ 19,920.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	8/6/2021	\$ 2,600.00	避險中心場地及支援人員補助 Subsídio para o espaço do Centro de Acolhi- mento de Emergência e o pessoal de apoio
	15/6/2021	\$ 274,680.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
聖公會氹仔青少年及家庭綜合服務中心 Complexo de Apoio à Juventude e Família da Taipa Sheng Kung Hui	21/5/2021	\$ 430,500.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 297,960.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,875,240.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
聖公會氹仔青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Taipa Sheng Kung Hui	21/5/2021	\$ 74,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 117,960.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 808,350.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
婦聯小白兔托兒所 Creche «O Coelho» da Associação Geral das Mulheres de Macau	25/5/2021	\$ 360,120.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,918,200.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門街坊會聯合總會孟智豪夫人托兒所 Creche D. Ana Sofia Monjardino da Ugam de Macau	25/5/2021	\$ 101,040.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會孟智豪夫人托兒所 Creche D. Ana Sofia Monjardino da Ugam de Macau	15/6/2021	\$ 962,400.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
教業托兒所 Creche Kao Yip	25/5/2021	\$ 132,600.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 632,310.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
母親會聖約翰托兒所（氹仔） Creche S. João da Obra das Mães (Taipa)	25/5/2021	\$ 186,600.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,531,440.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門街坊會聯合總會湖畔托兒所 Creche «o Lago» da União Geral das Asso- ciações dos Moradores de Macau	25/5/2021	\$ 280,320.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,921,410.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
同善堂第五托兒所 Creche Tung Sin Tong V	15/6/2021	\$ 2,777,820.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
善明托兒所 Creche Sin Meng	25/5/2021	\$ 313,080.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,476,270.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
菩提青少年及家庭綜合服務中心 Complexo de Serviços de Apoio à Juventu- de e Família «Pou Tai»	21/5/2021	\$ 340,500.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	15/6/2021	\$ 1,197,600.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
工聯童樂托兒所 Creche Alegria das Crianças da Federação das Associações dos Operários de Macau	25/5/2021	\$ 354,240.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 994,311.92	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
樂陶苑 Vila Lok Tou	21/5/2021	\$ 53,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
樂陶苑 Vila Lok Tou	25/5/2021	\$ 24,000.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,917,600.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門基督教青年會——有機青年 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Jovens Orgânicos	20/4/2021	\$ 240,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 66,000.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,245,247.07	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門基督教青年會石排灣社區青少年工作隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens de Seac Pai Van da Associação dos Jovens Cristãos de Macau	21/5/2021	\$ 87,600.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 12,000.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 603,330.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
聖公會“重新連線”隱蔽及網絡成癮青年服務計劃 Sheng Kung Hui «Nova Ligação» — Programa dos Serviços a Prestar aos Jovens Anónimos e com Vício pela Internet	21/5/2021	\$ 117,840.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 115,920.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 645,840.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
教業托兒所(林茂塘) Creche Kao Yip (Doca de Lam Mau)	25/5/2021	\$ 294,720.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,264,290.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
婦聯小蜜蜂托兒所 Creche «A Abelhinha» da Associação Geral das Mulheres de Macau	25/5/2021	\$ 221,280.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 764,162.32	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門教區梁文燕托兒所 Creche Helen Liang da Diocese de Macau	25/5/2021	\$ 415,800.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,772,400.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
“同行. 夢成真”成長計劃 Dream Come Ture Adolescent Development Project	15/6/2021	\$ 357,945.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
母親會聖約翰托兒所(澳大校區) Creche S. João da Obra das Mães (Campus da UM)	25/5/2021	\$ 155,040.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,385,640.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
包剪揸托兒所 Creche — Vamos a Brincar	25/5/2021	\$ 274,800.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,127,795.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門福建婦誼第一托兒所 Creche I da Associação das Mulheres Oriundas de Fukien de Macau	25/5/2021	\$ 102,960.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 919,170.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
崇專托兒所(澳門崇德社) Creche Smart Zonta Club de Macau	25/5/2021	\$ 83,040.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 816,540.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門教區梁文燕親子館 Centro Diocesano para a Família Henlen Liang	25/5/2021	\$ 105,490.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 671,100.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
聖若瑟國際托兒所 Creche Internacional de São José	15/6/2021	\$ 967,290.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
違法青少年短期宿舍 Unidades de Residência Temporária de Jovens Infractores	20/4/2021	\$ 490,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
違法青少年短期宿舍 Unidades de Residência Temporária de Jovens Infractores	25/5/2021	\$ 36,000.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 2,468,490.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
氹仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	21/5/2021	\$ 25,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 18,000.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 332,250.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門街坊會聯合總會綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da UGAM	16/4/2021	\$ 990.00	活動津貼：獨居長者連網支援計劃 Subsídio para Actividades: Programa Rede de Apoio ao Idoso
	21/5/2021	\$ 45,500.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 154,920.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 2,257,950.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
聖瑪利亞安老院 Asilo Santa Maria	21/5/2021	\$ 14,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 320,280.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 3,648,660.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
仁慈堂安老院 Lar da Nossa Senhora da Misericórdia	15/6/2021	\$ 2,070,480.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門工聯健頤長者服務中心 Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau	21/5/2021	\$ 40,500.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 190,560.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門工聯健頤長者服務中心 Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau	15/6/2021	\$ 343,532.77	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
松柏之家老人中心 Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»	21/5/2021	\$ 50,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 98,400.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 652,890.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
母親會護理安老院 Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães	21/5/2021	\$ 14,300.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 153,960.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 3,465,330.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
黑沙環天主教牧民中心耆康樂園 Centro de Convívio «Kei Hong Lok Yuen» do Centro Pastoral da Areia Preta	21/5/2021	\$ 16,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 51,960.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 297,900.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	21/5/2021	\$ 30,500.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	15/6/2021	\$ 219,352.50	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門聖安多尼堂頤老之家 Casa para Anciãos da Paróquia de Santo António	21/5/2021	\$ 34,500.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 45,960.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 287,918.75	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
瑪大肋納安老院 Asilo Vila Madalena	15/6/2021	\$ 1,898,190.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	21/5/2021	\$ 43,500.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 69,960.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 431,610.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	21/5/2021	\$ 28,500.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 8,760.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,547,580.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門工會聯合總會望廈老人中心 Centro de Dia de Mong-Há da Federação das Associações dos operários de Macau	21/5/2021	\$ 47,500.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 113,160.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	25/5/2021	\$ 98,400.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,392,960.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
崗頂明愛老人中心 Centro para Idosos da Casa Ricci	21/5/2021	\$ 29,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 43,920.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 252,060.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門提柯街坊會頤康中心 C. de Lazer e Recreação dos Anciãos da A. de Bene. e Assistência Mútuo dos Morado- res do B. «Tai O»	21/5/2021	\$ 37,500.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	15/6/2021	\$ 286,226.88	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
新橋區坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores Bairro San Kio	21/5/2021	\$ 21,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 32,040.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 297,900.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門筷子基坊眾互助會青松頤老中心 Centro de Convívio de Cheng Chong da Ass. de Bene. e Ass. Mútua dos Mora. do Bairro Fai Chi Kei	21/5/2021	\$ 23,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 36,000.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 300,570.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
港澳信義會恩耆中心 Centro de Convívio de Yan Kei de Missão Luterana de Hong Kong e Macau	21/5/2021	\$ 24,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 51,960.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 217,000.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
沙梨頭坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	21/5/2021	\$ 13,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 39,960.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 332,250.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
南區四會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação das Associações dos Moradores da Zona Sul de Macau	21/5/2021	\$ 17,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	15/6/2021	\$ 297,900.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães	21/5/2021	\$ 32,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 12,000.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães	15/6/2021	\$ 292,050.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	21/5/2021	\$ 14,300.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 55,920.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,808,670.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
望廈坊會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Mong-Há	21/5/2021	\$ 15,500.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 15,960.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 263,490.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門馬黑祐頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipódromo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	21/5/2021	\$ 30,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	15/6/2021	\$ 267,900.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
台山坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. de Bene. e Assistência Mútua dos Moradores do B. Artur Tamagnini Barbosa	21/5/2021	\$ 25,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	15/6/2021	\$ 309,330.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
聖方濟各安老院 Asilo de São Francisco Xavier	21/5/2021	\$ 4,500.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 293,040.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 2,947,392.07	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
伯大尼安老院 Asilo de Betânia	21/5/2021	\$ 12,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 340,440.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
伯大尼安老院 Asilo de Betânia	15/6/2021	\$ 4,335,180.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
三巴門坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mú- tuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	21/5/2021	\$ 17,500.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	15/6/2021	\$ 229,140.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Mora- dores de Macau	21/5/2021	\$ 33,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 37,920.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 273,240.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da Associação dos Residentes do Bairro Praia do Manduco	21/5/2021	\$ 7,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 39,960.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 225,190.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
海島市居民群益會頤康中心 Centro de Convívio da Associação dos Ha- bitantes das Ilhas Kuan Iek	21/5/2021	\$ 23,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 51,960.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 297,900.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	21/5/2021	\$ 58,500.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 217,440.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	25/5/2021	\$ 114,360.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	15/6/2021	\$ 1,774,427.94	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	21/5/2021	\$ 37,500.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 156,720.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	25/5/2021	\$ 84,360.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,730,910.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門街坊會聯合總會長者關懷服務網絡 Rede de Serviços Carinhosos aos Idosos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	15/6/2021	\$ 493,380.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
	16/6/2021	\$ 75,000.00	活動津貼：其他偶發性活動資助 Subsídio para Actividades: Subsídio para outras actividades eventuais
工聯九澳護養院 Lar de Cuidados de Ká Hó da Federação das Associações dos Operários de Macau	21/5/2021	\$ 50,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 465,840.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 6,850,950.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
黑沙環明暉護養院 Lar de Cuidados «Sol Nascente» da Areia Preta	21/5/2021	\$ 58,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 679,200.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 4,740,725.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門街坊總會頤駿中心 Centro de I Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	21/5/2021	\$ 56,500.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 118,680.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門街坊總會頤駿中心 Centro de I Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	15/6/2021	\$ 2,712,540.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
匯暉長者中心 Centro de Dia Brilho da Vida	21/5/2021	\$ 40,500.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 156,000.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,395,900.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
婦聯頤康中心 Centro das Idosas da Associação Geral das Mulheres de Macau	21/5/2021	\$ 23,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 49,920.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 388,800.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
青頤長者綜合服務中心 Centro de Serviços Completos para Idosos Cheng I da U.G.A.M.	21/5/2021	\$ 35,500.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 30,000.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,152,150.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
同善堂長者活動中心 Centro de Actividades de «Tung Sin Tong»	21/5/2021	\$ 15,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	15/6/2021	\$ 794,760.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
婦聯樂頤長者日間中心 Centro Diurno Prazer para Idosos da Associação Geral das Mulheres de Macau	21/5/2021	\$ 35,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 97,200.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 911,490.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
菩提長者綜合服務中心 Complexo de Serviços de Apoio ao Cidadão Sénior «Pou Tai»	21/5/2021	\$ 77,500.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 265,080.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 11,597,730.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
恩暉長者綜合服務中心 Complexo de Serviços de Apoio ao Cidadão Sénior «Retribuição»	21/5/2021	\$ 85,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 674,640.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 8,078,398.60	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
下環老人中心 Centro de Dia da Praia do Manduco	21/5/2021	\$ 77,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	15/6/2021	\$ 192,930.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
筷子基耆康中心 Centro de Convívio Fai Chi Kei	21/5/2021	\$ 37,260.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 43,920.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 305,910.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門循道衛理聯合教會社會服務處欣頤居護 養院 Lar de Cuidados «Alegria de Viver» dos Serviços da Secção de Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	21/5/2021	\$ 45,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 364,560.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 4,431,270.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門街坊會聯合總會氹仔日昇長者中心 Centro para Idosos Iat Seng da Taipa da U.G.A.M.M.	27/4/2021	\$ 6,570.00	活動津貼：其他偶發性活動資助 Subsídio para Actividades: Subsídio para outras actividades eventuais

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會氹仔日昇長者中心 Centro para Idosos Iat Seng da Taipa da U.G.A.M.M.	11/5/2021	\$ 9,000.00	活動津貼：其他偶發性活動資助 Subsídio para Actividades: Subsídio para outras actividades eventuais
	18/5/2021	\$ 4,430.00	活動津貼：其他偶發性活動資助 Subsídio para Actividades: Subsídio para outras actividades eventuais
	25/5/2021	\$ 58,800.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	26/5/2021	\$ 15,000.00	活動津貼：其他偶發性活動資助 Subsídio para Actividades: Subsídio para outras actividades eventuais
	15/6/2021	\$ 624,780.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
母親會下環長者綜合服務中心 Complexo de Serviços de Apoio ao Cidadão Sénior da Obra das Mães na Praia do Manduco	25/5/2021	\$ 256,370.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 3,561,680.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
望廈之家 Residência Temporária de Mong-Há	25/5/2021	\$ 228,360.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,330,860.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
	16/6/2021	\$ 25,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	29/6/2021	\$ 30,000.00	活動津貼：展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de financiamento para actividades de formação de talentos artísticos
聖瑪嘉烈中心 Centro de Santa Margarida	25/5/2021	\$ 323,880.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	1/6/2021	\$ 30,000.00	活動津貼：展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de financiamento para actividades de formação de talentos artísticos
	15/6/2021	\$ 5,446,200.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
	16/6/2021	\$ 26,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	25/5/2021	\$ 432,240.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	1/6/2021	\$ 30,000.00	活動津貼：展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de financiamento para actividades de formação de talentos artísticos
	15/6/2021	\$ 6,998,160.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
	16/6/2021	\$ 70,450.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
主教山兒童中心 Lar de Nossa Senhora da Penha	25/5/2021	\$ 190,680.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 2,010,510.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
聖路濟亞中心 Centro de Santa Lúcia	25/5/2021	\$ 132,360.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 2,591,460.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
	16/6/2021	\$ 26,500.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
旭日中心 Centro de Dia «Alvorada»	25/5/2021	\$ 403,920.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,505,820.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
	16/6/2021	\$ 168,500.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	23/6/2021	\$ 30,000.00	活動津貼：展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de financiamento para actividades de formação de talentos artísticos
利民坊 Loja do Canto	25/5/2021	\$ 8,040.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 672,767.19	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
利民坊 Loja do Canto	16/6/2021	\$ 15,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	29/6/2021	\$ 30,000.00	活動津貼：展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de financiamento para actividades de formação de talentos artísticos
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional	27/4/2021	\$ 26,000.00	活動津貼：藝術治療資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de atribuição de subsídios para a terapia da arte
	18/5/2021	\$ 30,000.00	活動津貼：展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de financiamento para actividades de formação de talentos artísticos
	25/5/2021	\$ 188,040.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,334,310.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
	16/6/2021	\$ 103,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
啟智早期訓練中心 Centro de Formação Inicial — Kai Chi	25/5/2021	\$ 89,520.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,579,170.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
	16/6/2021	\$ 8,500.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	29/6/2021	\$ 6,000.00	活動津貼：藝術治療資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de atribuição de subsídios para a terapia da arte
	29/6/2021	\$ 15,000.00	活動津貼：藝術治療資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de atribuição de subsídios para a terapia da arte
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	1/6/2021	\$ 30,000.00	活動津貼：展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de financiamento para actividades de formação de talentos artísticos
	15/6/2021	\$ 441,270.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
	29/6/2021	\$ 12,100.00	活動津貼：其他偶發性活動資助 Subsídio para Actividades: Subsídio para outras actividades eventuais

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	25/5/2021	\$ 283,080.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	8/6/2021	\$ 30,000.00	活動津貼：展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de financiamento para actividades de formação de talentos artísticos
	15/6/2021	\$ 1,703,610.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
	16/6/2021	\$ 138,900.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
曙光中心 Centro de Dia «A Madrugada»	25/5/2021	\$ 166,080.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,403,628.39	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
	16/6/2021	\$ 27,500.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	25/5/2021	\$ 69,960.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 664,620.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
	16/6/2021	\$ 10,300.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
曙光中心 Centro «O Amanhecer»	25/5/2021	\$ 234,000.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,876,870.28	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
	16/6/2021	\$ 21,500.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	29/6/2021	\$ 14,000.00	活動津貼：藝術治療資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de atribuição de subsídios para a terapia da arte
創明坊 Centro Lustroso	25/5/2021	\$ 137,160.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
創明坊 Centro Lustroso	15/6/2021	\$ 974,100.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
	16/6/2021	\$ 107,400.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
駿暉穿梭復康巴士 Autocarro Venha Conosco Chon Fai	25/5/2021	\$ 121,080.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 766,020.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
心明治小食店 Casa de Petisco «Sam Meng Chi»	25/5/2021	\$ 81,960.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 534,600.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
	16/6/2021	\$ 21,550.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
澳門扶康會寶利中心 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau Centro Pou Lei	25/5/2021	\$ 232,680.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 2,058,330.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
	16/6/2021	\$ 39,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
澳門醫療事工協會——協安中心 Associação Médica-Cristã de Macau — Centro de Paz e Esperança	15/6/2021	\$ 130,770.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門紅十字會非緊急醫療愛心護送服務 Cruz Vermelha de Macau — Serviço de Transladação Médica	15/6/2021	\$ 5,240,370.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
啟康中心 Centro Kai Hong	18/5/2021	\$ 23,000.00	活動津貼：藝術治療資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de atribuição de subsídios para a terapia da arte
	25/5/2021	\$ 255,240.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	1/6/2021	\$ 30,000.00	活動津貼：展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de financiamento para actividades de formação de talentos artísticos

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
啟康中心 Centro Kai Hong	15/6/2021	\$ 1,488,000.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
	16/6/2021	\$ 45,790.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
澳門弱智人士家長協進會康樂綜合服務中心 Complexo de Serviços «Hong Lok»	25/5/2021	\$ 117,960.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,362,660.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
	16/6/2021	\$ 147,100.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
康盈中心 Centro Hong Ieng	25/5/2021	\$ 138,720.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,697,280.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
	16/6/2021	\$ 154,860.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	23/6/2021	\$ 13,000.00	活動津貼：藝術治療資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de atribuição de subsídios para a terapia da arte
澳門扶康會怡樂軒 Centro I Lok	25/5/2021	\$ 257,520.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	1/6/2021	\$ 30,000.00	活動津貼：展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de financiamento para actividades de formação de talentos artísticos
	15/6/2021	\$ 1,613,070.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
	16/6/2021	\$ 34,500.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
澳門循道衛理聯合教會社會服務處盈樂居 «Lar da Alegria» da Secção de Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	25/5/2021	\$ 112,680.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,626,226.92	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門循道衛理聯合教會社會服務處盈樂居 «Lar da Alegria» da Secção de Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	16/6/2021	\$ 121,600.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
澳門弱智人士家長協進會虹光軒 «Casa do Arco-Íris Esplendoroso» Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	9/4/2021	\$ 4,000,000.00	工程開支資助 Subsídio para despesas de obras
	25/5/2021	\$ 81,960.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,018,620.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
	16/6/2021	\$ 30,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
澳門弱智人士家長協進會星光舍 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau «Casa Luz da Estrela»	18/5/2021	\$ 28,740.00	活動津貼：展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de financiamento para actividades de formação de talentos artísticos
	25/5/2021	\$ 33,480.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 773,591.59	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
	16/6/2021	\$ 30,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
澳門循道衛理聯合教會社會服務處灣晴居 Lar-A Baía do Sol da Secção de Serviço Social da Igreja Metodista de Macau	25/5/2021	\$ 363,480.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 4,868,400.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
	16/6/2021	\$ 63,300.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
聰穎中心 Centro Chong Wing	11/5/2021	\$ 21,620.00	活動津貼：展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de financiamento para actividades de formação de talentos artísticos
	25/5/2021	\$ 183,600.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,104,426.13	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
聰穎中心 Centro Chong Wing	16/6/2021	\$ 144,140.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
毅進綜合服務中心 Centro de Serviços de Reabilitação Ngai Chun	25/5/2021	\$ 365,160.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 3,567,030.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
	16/6/2021	\$ 122,250.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	23/6/2021	\$ 30,000.00	活動津貼：展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de financiamento para actividades de formação de talentos artísticos
樂民居輔助宿舍支援計劃 Programa de Auxilio — «Residencial Apoio Feliz»	25/5/2021	\$ 159,960.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 995,580.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
	16/6/2021	\$ 15,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	29/6/2021	\$ 30,000.00	活動津貼：展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de financiamento para actividades de formação de talentos artísticos
“TEEN 情”青少年心理健康促進計劃 Programa de Promoção de Saúde Mental dos Jovens «Afecto Juvenil»	15/6/2021	\$ 930,570.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
寬樂身心健康服務站 Posto de Serviços para a Saúde Física e Mental — «Generosidade e Alegria»	25/5/2021	\$ 143,160.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,012,770.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
	16/6/2021	\$ 18,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	29/6/2021	\$ 30,000.00	活動津貼：展能藝術培訓活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de financiamento para actividades de formação de talentos artísticos

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門扶康會朗程軒 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau Centro Lóng Cheng	25/5/2021	\$ 226,680.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 2,107,920.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
	16/6/2021	\$ 23,500.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
澳門扶康會寶翠中心 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau Centro Pou Choi	25/5/2021	\$ 97,920.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 967,200.40	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
	16/6/2021	\$ 10,850.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
樂融山莊 Harmony Villa	25/5/2021	\$ 156,360.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 3,888,782.63	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
	16/6/2021	\$ 38,500.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
澳門兒童發展中心 Centro de Desenvolvimento da Criança de Macau	15/6/2021	\$ 1,034,202.18	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
	23/6/2021	\$ 8,200.00	活動津貼：藝術治療資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de atribuição de subsídios para a terapia da arte
	23/6/2021	\$ 17,200.00	活動津貼：藝術治療資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de atribuição de subsídios para a terapia da arte
支持殘疾人士購置輔具先導計劃 Plano Piloto de Apoio Financeiro na Aquisição de equipamentos auxiliares para deficientes	15/6/2021	\$ 143,920.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
	16/6/2021	\$ 76,140.00	活動津貼：支持殘疾人士購買輔具先導計劃 Subsídio para Actividades: Plano piloto de apoio financeiro na aquisição de equipamentos auxiliares para deficientes
善牧中心 Centro do Bom Pastor	21/5/2021	\$ 56,500.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
善牧中心 Centro do Bom Pastor	25/5/2021	\$ 123,960.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 946,080.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio a Famílias da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	21/5/2021	\$ 48,930.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 39,960.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	1/6/2021	\$ 37,500.00	活動津貼：國際性紀念日活動/主題活動資助（例如：精神健康日、國際復康日、自閉症、唐心兒） Subsídio para Actividades: Subsídio para actividades comemorativas a nível internacional/ /actividades temáticas (por exemplo: Dia da Saúde Mental, Dia Internacional das Pessoas com Deficiência, autismo, crianças com síndrome de Down)
	15/6/2021	\$ 495,510.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
婦聯家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Associação Geral das Mulheres de Macau	11/5/2021	\$ 57,600.00	活動津貼：幸福家庭月活動資助 Subsídio para Actividades: Subsídio para actividades do mês da família feliz
	21/5/2021	\$ 115,560.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 165,960.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,105,200.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	21/5/2021	\$ 200,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 205,920.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 972,570.01	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
婦聯北區家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Zona Norte da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	21/5/2021	\$ 55,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 87,960.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 495,510.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
善牧會婦女互助中心 Irmãs da Caridade do Bom Pastor — Cen- tro de Apoio à Mulher	21/5/2021	\$ 20,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 87,960.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 495,510.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
婦聯勵苑 Centro de Solidariedade Lai Yuen da Asso- ciação das Mulheres de Macau	21/5/2021	\$ 15,950.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 208,440.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,224,240.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門防止虐待兒童會護兒中心 Associação de Luta Contra os Maus Tratos às Crianças de Macau — Centro de Protec- ção das Crianças	21/5/2021	\$ 178,220.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 105,960.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 720,750.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
鮑思高青年服務網絡家庭健康促進中心 Centro de Promoção de Famílias Saudáveis da Rede de Serviços Juvenis Bosco	21/5/2021	\$ 84,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 135,960.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 765,780.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門循道衛理聯合教會社會服務處氹仔家庭 成長軒 Centro de Educação e Apoio à Família na Ilha da Taipa da Secção do Serviço Social da Igreja Metodista do Macau	11/5/2021	\$ 60,000.00	活動津貼：幸福家庭月活動資助 Subsídio para Actividades: Subsídio para acti- vidades do mês da família feliz
	21/5/2021	\$ 200,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 203,880.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,452,780.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
聖公會——樂天倫賭博輔導暨健康家庭服務 中心 Família Afectuosa e Solidária — Centro de Aconselhamento sobre o Jogo e de Apoio à Família de Sheng Kung Hui	20/4/2021	\$ 240,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 251,880.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,535,670.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
婦聯樂滿家庭服務中心 Posto de Apoio Familiar das Ilhas da Asso- ciação Geral das Mulheres de Macau	21/5/2021	\$ 110,420.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 157,920.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,111,050.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
救世軍喜樂家庭綜合服務中心 Centro de Serviços Integrados «Família Alegre» do Exército de Salvação	5/5/2021	\$ 70,000.00	活動津貼：幸福家庭月活動資助 Subsídio para Actividades: Subsídio para acti- vidades do mês da família feliz
	21/5/2021	\$ 150,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 143,000.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 895,575.67	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門工聯筷子基家庭及社區綜合服務中心 Complexo de Serviços para a Família e Co- munidade do Fai Chi Kei da Federação das Associações dos Operários de Macau	21/5/2021	\$ 175,600.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門工聯筷子基家庭及社區綜合服務中心 Complexo de Serviços para a Família e Comunidade do Fai Chi Kei da Federação das Associações dos Operários de Macau	25/5/2021	\$ 213,960.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,298,010.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
泉仁樂家庭綜合服務中心 Centro de Serviços Integrados de Apoio à Família — Fonte de Alegria e de Energia	21/5/2021	\$ 200,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 225,960.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	26/5/2021	\$ 70,000.00	活動津貼：幸福家庭月活動資助 Subsídio para Actividades: Subsídio para actividades do mês da família feliz
	15/6/2021	\$ 1,338,450.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
婦聯樂融家庭綜合服務中心 Centro de Apoio Múltiplo à Família «Alegria em Harmonia» da Associação Geral das Mulheres de Macau	21/5/2021	\$ 127,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 123,960.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 746,880.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門基督教新生命團契——薈穗社 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Associação para a Reabilitação de Toxicodependentes	20/4/2021	\$ 135,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 41,520.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,082,310.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門戒毒康復協會——康復中心 ARTM — Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau — Centro de Reabilitação	20/4/2021	\$ 165,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	15/6/2021	\$ 1,398,240.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門基督教新生命團契——青少年外展拓展部 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Serviço Extensivo aos Jovem Consumidores de Drogas	20/4/2021	\$ 240,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門基督教新生命團契——青少年外展拓展部 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Serviço Extensivo aos Jovens Consumidores de Drogas	25/5/2021	\$ 67,440.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 2,372,790.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門戒毒康復協會——戒毒外展部 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau — Serviço Extensivo ao Exterior	20/4/2021	\$ 69,300.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	15/6/2021	\$ 1,198,372.54	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
	23/6/2021	\$ 70,600.00	防治濫藥服務試驗/先導計劃 Plano experimental/piloto sobre os serviços da prevenção e do tratamento da toxicodependência
澳門戒毒康復協會——Be Cool Project ARTM — Be Cool Project	20/4/2021	\$ 55,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	15/6/2021	\$ 353,776.27	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門戒毒復康協會——女子中心 Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau — Secção Feminina	20/4/2021	\$ 88,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	15/6/2021	\$ 646,013.75	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門基督教新生命團契 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau	8/6/2021	\$ 2,600.00	避險中心場地及支援人員補助 Subsídio para o espaço do Centro de Acolhimento de Emergência e o pessoal de apoio
澳門基督教青年會（精明理財推廣計劃） Associação dos Jovens Cristãos de Macau (Plano Sensibilizador sobre a Gestão Racional de Recursos Financeiros)	20/4/2021	\$ 141,350.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 48,000.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 789,150.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
聖公會澳門社會服務處（24小時賭博輔導熱線及網上輔導） Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais S. K. H. Macau (Linha Aberta de 24 horas para o Aconselhamento da Problemática do Jogo e Aconselhamento Via Internet)	20/4/2021	\$ 130,290.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	27/4/2021	\$ 18,600.00	賭博失調防治服務活動資助 Subsídio para actividade dos serviços da prevenção e tratamento dos distúrbios do vício do jogo

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
聖公會澳門社會服務處(24小時賭博輔導熱線及網上輔導) Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais S. K. H. Macau (Linha Aberta de 24 horas para o Aconselhamento da Problemática do Jogo e Aconselhamento Via Internet)	5/5/2021	\$ 10,100.00	購置津貼:設備開支資助 Subsídio para Aquisições: Subsídio para despesas de equipamentos
	25/5/2021	\$ 203,880.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,130,550.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門中華新青年協會——智醒少年計劃 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau — Projecto de Jovem Inteligente	20/4/2021	\$ 164,300.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	15/6/2021	\$ 67,825.07	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門博彩業職工之家綜合服務中心 Centro de Serviços Integrados de Macao Casa dos Trabalhadores dos Industriais de Jogo	20/4/2021	\$ 186,500.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 139,920.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 747,360.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
鮑思高青年服務網絡——自由TEEN地 Rede de Serviços Juvenis Bosco — Espaço Livre dos Jovens	20/4/2021	\$ 331,500.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	15/6/2021	\$ 435,450.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
挪亞青年成長發展中心 Centro de Desenvolvimento para o Crescimento dos Jovens de Noah	16/4/2021	\$ 102,150.00	活動津貼:國際禁毒日系列活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano de apoio financeiro para série de actividades alusivas ao Dia Internacional contra o Abuso e o Tráfico Ilícito de drogas
	15/6/2021	\$ 613,230.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
下環浸信會社會服務中心 Ha Wan Baptist Church Social Service Centre	21/5/2021	\$ 35,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 69,960.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 501,720.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	21/5/2021	\$ 37,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 69,960.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 446,155.82	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
望廈社區中心 Centro Comunitário Mong Há	21/5/2021	\$ 130,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 92,040.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,215,540.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	21/5/2021	\$ 51,740.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 31,920.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 908,610.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário da Areia Preta	15/6/2021	\$ 32,640.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Morado- res de Macau	21/5/2021	\$ 31,250.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 63,960.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 731,790.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	21/5/2021	\$ 131,400.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 195,960.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	15/6/2021	\$ 1,309,350.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心 Centro de Actividades Complexão da Federação das Associações dos Operários de Macau em Taipa	21/5/2021	\$ 79,850.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 99,960.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 611,850.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	21/5/2021	\$ 59,500.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 61,920.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 495,510.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
下環社區中心 Centro Comunitário da Praia do Manduco	21/5/2021	\$ 31,500.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 81,960.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 711,720.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心 Centro de Serviços da Zona Norte da Federação das Associações dos Operários	21/5/2021	\$ 183,200.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 205,920.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,356,240.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
新口岸社區中心 Centro Comunitário da Zona de Aterros do Porto Exterior	21/5/2021	\$ 54,150.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	15/6/2021	\$ 351,720.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral da Associação dos Moradores de Macau	21/5/2021	\$ 75,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 18,000.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 728,610.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
善牧會 Irmãs de Nossa Senhora da Caridade do Bom Pastor	15/6/2021	\$ 130,770.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門防止虐待兒童會 Associação de Luta Contra Os Maus Tratos às Crianças de Macau	15/6/2021	\$ 130,770.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	9/4/2021	\$ 3,200.00	活動津貼：體育競技比賽/運動日資助 Subsídio para Actividades: Subsídio para competição desportiva/dia desportivo
	15/6/2021	\$ 130,770.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門循道衛理聯合教會 Igreja Metodista de Macau	8/6/2021	\$ 3,900.00	避險中心場地及支援人員補助 Subsídio para o espaço do Centro de Acolhimento de Emergência e o pessoal de apoio
	15/6/2021	\$ 274,680.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
明糧坊短期食物補助服務 Centro do Serviço de Fornecimento Temporário de Alimentos da Cáritas	21/5/2021	\$ 107,150.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 199,920.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,216,590.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門義務青年會——彩虹人生博彩從業員服務計劃 Associação de Juventude Voluntária de Macau — O plano de serviço para trabalhadores da indústria dos jogos «Vida de Arco-Íris»	20/4/2021	\$ 325,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	15/6/2021	\$ 720,090.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會石排灣家庭及社區綜合服務中心 Complexo de Apoio à Família e de Serviço Comunitário de Seac Pai Van da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	5/5/2021	\$ 51,000.00	活動津貼：幸福家庭月活動資助 Subsídio para Actividades: Subsídio para actividades do mês da família feliz
	21/5/2021	\$ 105,650.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 79,920.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 767,912.54	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	25/5/2021	\$ 39,840.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	8/6/2021	\$ 3,900.00	避險中心場地及支援人員補助 Subsídio para o espaço do Centro de Acolhimento de Emergência e o pessoal de apoio
	15/6/2021	\$ 565,350.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門明愛 Caritas de Macau	21/5/2021	-\$ 7,319.70	活動津貼：節慶/週年慶活動資助（退回餘款） Subsídio para Actividades: Subsídio para actividade festival/aniversário (Devolução do saldo)
	25/5/2021	\$ 59,760.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	8/6/2021	\$ 3,900.00	避險中心場地及支援人員補助 Subsídio para o espaço do Centro de Acolhimento de Emergência e o pessoal de apoio
	15/6/2021	\$ 709,260.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	25/5/2021	\$ 59,760.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	1/6/2021	\$ 37,500.00	活動津貼：國際性紀念日活動/主題活動資助（例如：精神健康日、國際復康日、自閉症、唐心兒） Subsídio para Actividades: Subsídio para actividades comemorativas a nível internacional/actividades temáticas (por exemplo: Dia da Saúde Mental, Dia Internacional das Pessoas com Deficiência, autismo, crianças com síndrome de Down)

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	8/6/2021	\$ 2,600.00	避險中心場地及支援人員補助 Subsídio para o espaço do Centro de Acolhimento de Emergência e o pessoal de apoio
	15/6/2021	\$ 709,260.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
歐漢琛慈善會——戒煙門診服務 Associação de Beneficência Au Hon Sam — Abstenção do fumo	20/4/2021	\$ 25,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 61,920.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 467,310.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» Coloane	15/6/2021	\$ 15,720.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	25/5/2021	\$ 69,120.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	25/5/2021	\$ 59,760.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	8/6/2021	\$ 3,900.00	避險中心場地及支援人員補助 Subsídio para o espaço do Centro de Acolhimento de Emergência e o pessoal de apoio
	15/6/2021	\$ 1,793,850.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Sociais de Macau	15/6/2021	\$ 130,770.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	15/6/2021	\$ 139,860.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	15/6/2021	\$ 130,770.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
中國澳門殘疾人奧委會暨傷殘人士文娛暨體育總會 Comité Paralímpico de Macau-China — Ass. Recreativa e Desportiva dos Deficientes de Macau-China	15/6/2021	\$ 220,740.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	15/6/2021	\$ 130,770.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	25/5/2021	\$ 19,920.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 274,680.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	15/6/2021	\$ 130,770.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	25/5/2021	\$ 19,920.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 274,680.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	15/6/2021	\$ 130,770.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	27/4/2021	\$ 7,800.00	其他偶發性活動資助 Subsídio para outras actividades eventuais
	15/6/2021	\$ 261,540.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
恆毅社 Agência da Perseverança da Coragem	15/6/2021	\$ 165,990.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	15/6/2021	\$ 130,770.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門聽障人士協進會 Macau Adult Deaf Especial Education Association	15/6/2021	\$ 130,770.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門扶康會 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	9/4/2021	\$ 8,800.00	活動津貼：精神康復社團服務使用者家屬/照顧者教育及支援活動資助計劃 Subsídio para Actividades: Programa de apoio financeiro para as famílias com utentes da associação dos reabilitados mentais e educação dos cuidadores e apoio
	25/5/2021	\$ 19,920.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 274,680.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門腎友協會 Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau	15/6/2021	\$ 130,770.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
善明會 Associação de Beneficência Sin Ming	15/6/2021	\$ 261,540.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
母親會 Obras das Mães	15/6/2021	\$ 405,450.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	15/6/2021	\$ 261,540.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門關懷愛滋協會 Associação para os Cuidados do Sida em Macau	15/6/2021	\$ 130,770.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門兒童發展協會 Associação para o Desenvolvimento Infan- til de Macau	15/6/2021	\$ 130,770.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門民康精神健康促進會 Macao Populace Mental Health Promotion Association	15/6/2021	\$ 130,770.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門視障人士權益促進會 Macau People with Visually Impaired Right Promotion Association	15/6/2021	\$ 365,370.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門唐心兒協會 Macau Down Syndrome Association	15/6/2021	\$ 130,770.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門至友協會 Melhores Amigos Associação de Macau	15/6/2021	\$ 130,770.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門自閉症協會 Associação de Autismo de Macau	15/6/2021	\$ 130,770.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門智者之友協會 Associação de Idosos, Deficientes intelectu- ais e seus familiares	15/6/2021	\$ 130,770.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門明愛——生命熱線 Esperança de Vida	21/5/2021	\$ 150,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 247,920.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,359,930.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescado- res de Macau	15/6/2021	\$ 130,770.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de S. Social de Macau	15/6/2021	\$ 130,770.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
駿居庭 Casa corcel	21/5/2021	\$ 50,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 164,040.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別 資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
駿居庭 Casa corcel	15/6/2021	\$ 1,033,980.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	15/6/2021	\$ 13,391,340.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	15/6/2021	\$ 130,770.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門義務青年會 Assoc Juventude Voluntária de Macau	15/6/2021	\$ 130,770.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門平安通呼援服務中心 Centro de Serviços de Tele-Assistência «Pang On Tung»	21/5/2021	\$ 55,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 401,880.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 3,009,240.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	11/5/2021	\$ 15,000.00	避險中心場地及支援人員補助 Subsídio para o espaço do Centro de Acolhimento de Emergência e o pessoal de apoio
24小時緊急支援服務——求助專線 Linha Aberta do Serviço de Apoio a Casas Urgentes Durante 24 Horas	21/5/2021	\$ 31,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 247,920.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 1,402,260.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
迎朗計劃——家庭支援服務 Plano para obter uma vida familiar ensolarada — Serviço de apoio à Família	21/5/2021	\$ 40,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 97,920.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 544,140.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門天主教美滿家庭協進會婚姻家庭輔導中心 Centro de Apoio às Relações Conjugais e Familiares do Movimento Católico de Apoio a Família Macau	21/5/2021	\$ 115,000.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 122,040.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門天主教美滿家庭協進會婚姻家庭輔導中心 Centro de Apoio às Relações Conjugais e Familiares do Movimento Católico de Apoio a Família Macau	1/6/2021	\$ 58,000.00	活動津貼：幸福家庭月活動資助 Subsídio para Actividades: Subsídio para actividades do mês da família feliz
	15/6/2021	\$ 881,970.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
凱暉生命教育資源中心 Centro de Apoio à Educação — Vida Triunfante da Cáritas Macau	21/5/2021	\$ 177,300.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 153,960.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 838,560.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
“迎雁軒”——非中國籍居澳人士支援服務計劃 Casa de Serviços de Acolhimento para os Estrangeiros — Plano de Serviços de Apoio aos residentes de Macau sem nacionalidade chinesa	21/5/2021	\$ 287,350.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 79,920.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 380,938.75	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門明愛善導宿舍 Lar de Acolhimento Temporário	20/4/2021	\$ 53,800.00	2021年度活動開支資助 Subsídio para despesas das actividades anuais de 2021
	25/5/2021	\$ 97,920.00	2021年參與《非強制性中央公積金制度》之特別資助 Subsídio especial para adesão ao «Regime de Previdência Central não Obrigatório» de 2021
	15/6/2021	\$ 671,790.00	二〇二一年第二季的津貼 Subsídio do 2.º trimestre de 2021
澳門漫畫從業員協會 Macau Comickers Association	5/5/2021	\$ 50,000.00	活動津貼：《殘疾人權利公約》宣傳推廣資助計劃 Subsídio para Actividades: Plano do subsídio para promover a «Convenção sobre os Direitos das Pessoas com Deficiência»
海星中學 Escola Estrela do Mar	11/5/2021	\$ 12,000.00	避險中心場地及支援人員補助 Subsídio para o espaço do Centro de Acolhimento de Emergência e o pessoal de apoio
	1/6/2021	\$ 5,200.00	避險中心場地及支援人員補助 Subsídio para o espaço do Centro de Acolhimento de Emergência e o pessoal de apoio
利瑪竇中學 Colégio Mateus Ricci	11/5/2021	\$ 17,000.00	避險中心場地及支援人員補助 Subsídio para o espaço do Centro de Acolhimento de Emergência e o pessoal de apoio

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
利瑪竇中學 Colégio Mateus Ricci	1/6/2021	\$ 5,200.00	避險中心場地及支援人員補助 Subsídio para o espaço do Centro de Acolhimento de Emergência e o pessoal de apoio
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	11/5/2021	\$ 29,000.00	避險中心場地及支援人員補助 Subsídio para o espaço do Centro de Acolhimento de Emergência e o pessoal de apoio
鏡平學校(小學部) Escola Keang Peng	11/5/2021	\$ 16,000.00	避險中心場地及支援人員補助 Subsídio para o espaço do Centro de Acolhimento de Emergência e o pessoal de apoio
	1/6/2021	\$ 5,200.00	避險中心場地及支援人員補助 Subsídio para o espaço do Centro de Acolhimento de Emergência e o pessoal de apoio
澳門工會聯合總會工人體育場 Campo dos Operários da Associação Geral dos Operários de Macau	11/5/2021	\$ 12,000.00	避險中心場地及支援人員補助 Subsídio para o espaço do Centro de Acolhimento de Emergência e o pessoal de apoio
	總金額 Total	\$ 355,300,224.48	

二零二一年八月十六日於社會工作局

局長 韓衛

(是項刊登費用為 \$106,517.00)

Instituto de Acção Social, aos 16 de Agosto de 2021.

O Presidente do Instituto, *Hon Wai*.

(Custo desta publicação \$ 106 517,00)

## 公告

茲公佈，為填補社會工作局編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員（法律範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前在本局出現的職缺，經二零二一年六月九日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，將社會工作局專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.ias.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

二零二一年八月二十日於社會工作局

局長 韓衛

(是項刊登費用為 \$1,144.00)

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no quadro de anúncio da sede do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério n.º 6, Macau (horário de consulta: de segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas deste Instituto (<http://www.ias.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago do quadro de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, do Instituto de Acção Social, e dos que vierem a verificar-se, neste Instituto, até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 2021.

Instituto de Acção Social, aos 20 de Agosto de 2021.

O Presidente do Instituto, *Hon Wai*.

(Custo desta publicação \$ 1 144,00)

## 通告

## Avisos

(開考編號: ING-202104)

(Ref. do Concurso n.º: ING-202104)

根據社會文化司司長於二零二一年八月十六日作出的批示，就刊登於二零二一年六月十六日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的對外開考，以行政任用合同制度填補護士職程第一職階一級護士一缺，以及填補開考有效期屆滿前在本局出現的職缺，批准更改典試委員會成員組成如下：

主席：處長 區宏添

正選委員：一級護士（職務主管） 鄒宓

一級護士 阮月貞

候補委員：一級護士 梁敏玲

一級護士 甘麗菁

二零二一年八月二十日於社會工作局

局長 韓衛

(是項刊登費用為 \$1,144.00)

(開考編號: ING-202105)

根據社會文化司司長於二零二一年八月十六日作出的批示，就刊登於二零二一年六月十六日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的對外開考，錄取一名實習人員參加進入高級衛生技術員職程所必需的實習，以便填補本局行政任用合同制度高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員（化驗職務範疇）一缺，批准更改典試委員會成員組成如下：

主席：處長 區宏添（社會工作局）

正選委員：顧問高級衛生技術員 劉宇利（衛生局）

顧問高級衛生技術員 李衍照（衛生局）

候補委員：顧問高級衛生技術員 李之珩（衛生局）

首席高級衛生技術員 高雅瑤（衛生局）

二零二一年八月二十日於社會工作局

局長 韓衛

(是項刊登費用為 \$1,337.00)

Faz-se público que, por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Agosto de 2021, foi autorizada a alteração da composição do júri do concurso de ingresso externo, para o preenchimento de um lugar de enfermeiro de grau I, 1.º escalão, da carreira de enfermagem, em regime de contrato administrativo de provimento, e dos lugares que vierem a verificar-se, neste Instituto, até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 16 de Junho de 2021, com os seguintes elementos:

*Presidente:* Ao Wang Tim, chefe de divisão.*Vogais efectivos:* Chao Mat, enfermeira de grau I (chefia funcional); e

Un Ut Cheng, enfermeira de grau I.

*Vogais suplentes:* Leong Man Leng, enfermeira de grau I; e

Kam Lai Cheng, enfermeira de grau I.

Instituto de Acção Social, aos 20 de Agosto de 2021.

O Presidente do Instituto, *Hon Wai*.

(Custo desta publicação \$ 1 144,00)

(Ref. do Concurso n.º: ING-202105)

Faz-se público que, por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Agosto de 2021, foi autorizada a alteração da composição do júri do concurso de ingresso externo, para a admissão de um estagiário ao estágio necessário para ingresso na carreira de técnico superior de saúde, área funcional laboratorial, para o preenchimento de um lugar vago de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde, em regime de contrato administrativo de provimento deste Instituto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 16 de Junho de 2021, com os seguintes elementos:

*Presidente:* Ao Wang Tim, chefe de divisão (Instituto de Acção Social).*Vogais efectivos:* Lao U Lei, técnico superior de saúde assessor (Serviços de Saúde); e

Lee Hin Chio, técnico superior de saúde assessor (Serviços de Saúde).

*Vogais suplentes:* Lei Chi Hang, técnica superior de saúde assessora (Serviços de Saúde); e

Kou Nga Io, técnica superior de saúde principal (Serviços de Saúde).

Instituto de Acção Social, aos 20 de Agosto de 2021.

O Presidente do Instituto, *Hon Wai*.

(Custo desta publicação \$ 1 337,00)

## 澳門大學

## UNIVERSIDADE DE MACAU

## 通告

## Avisos

澳門大學人文學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零二一年七月二十八日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予人文學院副院長王慶節或其代任人、中國語言文學系主任朱壽桐或其代任人、歷史系主任Yang Bin或其代任人及哲學與宗教學系主任Victoria Sandra Harrison或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 批准其管轄的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 批准其管轄的員工進行超時工作；

(三) 根據既定的標準，作出其管轄的員工工作表現評核所需的一切行為；

(四) 批准發出其管轄的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(五) 在其管轄的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零二一年七月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者或其代任人在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

五、本決定自公佈日起生效。

澳門大學人文學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零二一年七月二十八日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學財務管理委員會核准之授權的第三款作出本決定：

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 28 de Julho de 2021, o director da Faculdade de Letras da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no subdirector da Faculdade de Letras, Wang Qingjie, ou no seu substituto, no chefe do Departamento de Língua e Literatura Chinesas, Zhu Shoutong, ou no seu substituto, no chefe do Departamento de História, Yang Bin, ou no seu substituto, e na chefe do Departamento de Filosofia e Estudos Religiosos, Victoria Sandra Harrison, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores subordinados;

2) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados;

3) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos trabalhadores subordinados, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

4) Aprovar a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes sob a sua competência, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

5) Assinar correspondência oficial e documentos relativos aos assuntos no âmbito das suas competências, necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. As presentes subdelegações de poderes são feitas sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e do subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora subdelegados cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, ou pelos seus substitutos, no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Julho de 2021 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

5. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 28 de Julho de 2021, o director da Faculdade de Letras da Universidade de Macau decidiu:

一、轉授予人文學院副院長王慶節或其代任人、中國語言文學系主任朱壽桐或其代任人、歷史系主任Yang Bin或其代任人及哲學與宗教學系主任Victoria Sandra Harrison或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 批准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限為\$15,000.00（澳門元壹萬伍仟圓整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、財貨及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

(三) 批准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零二一年七月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者或其代任人在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

五、本決定自公佈日起生效。

二零二一年八月十二日於澳門大學

人文學院院長 徐杰

(是項刊登費用為 \$4,100.00)

澳門大學工商管理學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一九年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予工商管理學院副院長蕭志成或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 批准其管轄的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 批准其管轄的員工進行超時工作；

(三) 根據既定的標準，作出其管轄的員工工作表現評核所需的一切行為；

1. Subdelegar no subdirector da Faculdade de Letras, Wang Qingjie, ou no seu substituto, no chefe do Departamento de Língua e Literatura Chinesas, Zhu Shoutong, ou no seu substituto, no chefe do Departamento de História, Yang Bin, ou no seu substituto, e na chefe do Departamento de Filosofia e Estudos Religiosos, Victoria Sandra Harrison, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau, no âmbito das unidades que supervisionam, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

3) Autorizar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados.

2. As presentes subdelegações de poderes são feitas sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante e do subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora subdelegados cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, ou pelos seus substitutos, no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Julho de 2021 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

5. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 12 de Agosto de 2021.

O Director da Faculdade de Letras, Xu Jie.

(Custo desta publicação \$ 4 100,00)

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2019, a directora da Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no subdirector da Faculdade de Gestão de Empresas, Siu Ricardo Chi Sen, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores subordinados;

2) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados;

3) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos trabalhadores subordinados, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

(四) 批准發出其管轄的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(五) 在其管轄的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零二一年七月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者或其代任人在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

五、本決定自公佈日起生效。

澳門大學工商管理學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一九年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學財務管理委員會核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予工商管理學院副院長蕭志成或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 批准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限為\$15,000.00（澳門元壹萬伍仟圓整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、財貨及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

(三) 批准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零二一年七月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者或其代任人在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

4) Aprovar a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes sob a sua competência, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

5) Assinar correspondência oficial e documentos relativos aos assuntos no âmbito das suas competências, necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e da subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora subdelegados cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Julho de 2021 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

5. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2019, a directora da Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no subdirector da Faculdade de Gestão de Empresas, Siu Ricardo Chi Sen, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau, no âmbito da unidade que supervisiona, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

3) Autorizar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante e da subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora subdelegados cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Julho de 2021 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

五、本決定自公佈日起生效。

二零二一年七月二十八日於澳門大學

工商管理學院院長 Chen Jinghan

(是項刊登費用為 \$3,783.00)

澳門大學亞太經濟與管理研究所代所長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零二零年五月二十七日第二十二期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予亞太經濟與管理研究所副所長羅振雄或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 批准其管轄的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 批准其管轄的員工進行超時工作；

(三) 根據既定的標準，作出其管轄的員工工作表現評核所需的一切行為；

(四) 在其管轄的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零二一年七月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者或其代任人在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

五、本決定自公佈日起生效。

澳門大學亞太經濟與管理研究所代所長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零二零年五月二十七日第二十二期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學財務管理委員會核准之授權的第三款作出本決定：

5. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 28 de Julho de 2021.

A Directora da Faculdade de Gestão de Empresas, *Chen Jinghan*.

(Custo desta publicação \$ 3 783,00)

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 27 de Maio de 2020, o director, substituto, da Academia de Economia e Gestão para a Ásia-Pacífico da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no subdirector da Academia de Economia e Gestão para a Ásia-Pacífico, Law Chun Hung Roberts, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores subordinados;

2) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados;

3) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos trabalhadores subordinados, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

4) Assinar correspondência oficial e documentos relativos aos assuntos no âmbito das suas competências, necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e do subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora subdelegados cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Julho de 2021 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

5. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 27 de Maio de 2020, o director, substituto, da Academia de Economia e Gestão para a Ásia-Pacífico da Universidade de Macau decidiu:

一、轉授予亞太經濟與管理研究所副所長羅振雄或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 批准運用於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限為\$15,000.00（澳門元壹萬伍仟圓整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、財貨及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

(三) 批准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零二一年七月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者或其代任人在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

五、本決定自公佈日起生效。

二零二一年七月三十日於澳門大學

亞太經濟與管理研究所代所長 許敬文

（是項刊登費用為 \$3,500.00）

澳門大學人文社科高等研究院代院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零二零年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予人文社科高等研究院副院長Wang Di或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 批准其管轄的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 批准其管轄的員工進行超時工作；

(三) 根據既定的標準，作出其管轄的員工工作表現評核所需的一切行為；

(四) 在其管轄的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

1. Subdelegar no subdirector da Academia de Economia e Gestão para a Ásia-Pacífico, Law Chun Hung Roberts, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau, no âmbito da unidade que supervisiona, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

3) Autorizar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante e do subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora subdelegados cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Julho de 2021 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

5. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 30 de Julho de 2021.

O Director, substituto, da Academia de Economia e Gestão para a Ásia-Pacífico, *Hui King Man*.

(Custo desta publicação \$ 3 500,00)

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2020, o director, substituto, do Instituto de Estudos Avançados em Humanidades e Ciências Sociais da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no subdirector do Instituto de Estudos Avançados em Humanidades e Ciências Sociais, Wang Di, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores subordinados;

2) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados;

3) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos trabalhadores subordinados, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

4) Assinar correspondência oficial e documentos relativos aos assuntos no âmbito das suas competências, necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零二一年七月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者或其代任人在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

五、本決定自公佈日起生效。

澳門大學人文社科高等研究院代院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零二零年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學財務管理委員會核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予人文社科高等研究院副院長Wang Di或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 批准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限為\$15,000.00（澳門元壹萬伍仟圓整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、財貨及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

(三) 批准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零二一年七月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者或其代任人在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

五、本決定自公佈日起生效。

二零二一年八月十日於澳門大學

人文社科高等研究院代院長 蘇基朗

(是項刊登費用為 \$3,545.00)

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e do subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora subdelegados cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Julho de 2021 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

5. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2020, o director, substituto, do Instituto de Estudos Avançados em Humanidades e Ciências Sociais da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no subdirector do Instituto de Estudos Avançados em Humanidades e Ciências Sociais, Wang Di, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau, no âmbito da unidade que supervisiona, até ao montante de \$15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

3) Autorizar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante e do subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora subdelegados cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Julho de 2021 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

5. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 10 de Agosto de 2021.

O Director, substituto, do Instituto de Estudos Avançados em Humanidades e Ciências Sociais, *So Kee Long Billy*.

(Custo desta publicação \$ 3 545,00)

## 海 事 及 水 務 局

## 公 告

為填補海事及水務局以行政任用合同任用的海事人員職程第一職階首席海事人員四缺，現根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》和現行第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核及限制性方式進行晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門萬里長城海事及水務局綜合服務中心，並於本局及公職開考網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計五個工作日內作出。

二零二一年八月十六日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,303.00)

(第005/DSAMA/2021號公開招標)

茲特公告，刊登於二零二一年八月四日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組的“為氹仔客運碼頭提供設施保養服務”之公開招標，招標實體已按照招標方案第六條的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳財政處查閱，有關資料亦可透過海事及水務局網頁 (<http://www.marine.gov.mo>) 下載。

二零二一年八月十七日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,178.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

## Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, no Centro de Prestação de Serviços ao Público da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sito na Calçada da Barra, Macau, e publicado no *website* destes Serviços e na página electrónica dos concursos da função pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), vigente, e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), vigente, para o preenchimento de quatro lugares de pessoal marítimo principal, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo, providos em regime de contrato administrativo de provimento de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com cinco dias úteis de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água,  
aos 16 de Agosto de 2021.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 303,00)

(Concurso Público n.º 005/DSAMA/2021)

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para «Prestação do serviço de manutenção das instalações do Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 31, II Série, de 4 de Agosto de 2021, foram prestados esclarecimentos, pela entidade que realiza o concurso, nos termos do ponto 6 do programa do concurso, e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário na Divisão Financeira do Departamento de Administração e Finanças da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e também se encontram disponíveis na página electrónica da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (<http://www.marine.gov.mo>).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água,  
aos 17 de Agosto de 2021.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 178,00)

**環境保護局****通告**

(開考編號：TSEC-001-DSPA/2021)

茲公佈，為填補環境保護局以行政任用合同方式任用的高級技術員職程第一職階二等高級技術員（土木工程範疇）三缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零二一年三月十日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，本局定於二零二一年九月十六日至十七日由上午九時三十分至下午一時為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行甄選面試，時間為二十分鐘。考試地點為澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓一樓環境保護局。

參加甄選面試的准考人的考試地點、日期及時間安排等詳細資料，以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零二一年八月二十五日張貼於澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓一樓環境保護局公告欄。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.dspa.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零二一年八月十六日於環境保護局

代局長 葉擴林

(是項刊登費用為 \$1,654.00)

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL****Aviso**

(Ref. do Concurso n.º: TSEC-001-DSPA/2021)

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia civil, da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 10 de Março de 2021, a entrevista de selecção, com a duração de 20 minutos, terá lugar de 16 de Setembro a 17 de Setembro de 2021, no período das 9,30 às 13,00 horas, na DSPA, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32 a 36, Edifício CEM, 1.º andar, Macau.

As informações mais detalhadas sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos serão afixadas no dia 25 de Agosto de 2021, no quadro de informações da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32 a 36, Edifício CEM, 1.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (de segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 17,30 horas), encontrando-se também disponíveis nas páginas electrónicas destes Serviços (<http://www.dspa.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 16 de Agosto de 2021.

O Director dos Serviços, substituto, *Ip Kuong Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 654,00)

**建設發展辦公室****通告**

茲特通告，有關公佈於二零二一年六月三十日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組的「新城A區A4地段公共房屋設計連建造工程」公開招標，遞交標書期限延長，截止日期為二零二一年十月十一日下午五時正，公開開標日期為二零二一年十月十二日上午九時三十分。

同時，招標實體已按照招標方案第2.2條的規定作出餘下解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。有

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS****Avisos**

Faz-se saber que em relação ao concurso público para «Empreitada de concepção e construção de habitação pública no lote A4 da Nova Zona de Aterro A», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 30 de Junho de 2021, é prorrogado o prazo para a entrega das propostas, passando a data limite para as 17,00 horas do dia 11 de Outubro de 2021, e o respectivo acto público de abertura das propostas para as 9,30 horas do dia 12 de Outubro de 2021.

Foram prestados esclarecimentos adicionais, nos termos do artigo 2.2 do programa do concurso, e foi feita a clarificação complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza

關解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路南光大廈九樓，建設發展辦公室查閱。

二零二一年八月十九日於建設發展辦公室

主任 林煒浩

(是項刊登費用為 \$1,337.00)

茲特通告，有關公佈於二零二一年六月三十日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組的「新城A區A1地段公共房屋設計連建造工程」公開招標，遞交標書期限延長，截止日期為二零二一年十月七日下午五時正，公開開標日期為二零二一年十月八日上午九時三十分。

同時，招標實體已按照招標方案第2.2條的規定作出餘下解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。有關解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路南光大廈九樓，建設發展辦公室查閱。

二零二一年八月十九日於建設發展辦公室

主任 林煒浩

(是項刊登費用為 \$1,065.00)

o concurso e juntos ao processo do concurso. Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 9.º andar, Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 19 de Agosto de 2021.

O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

(Custo desta publicação \$ 1 337,00)

Faz-se saber que em relação ao concurso público para «Empreitada de concepção e construção de habitação pública no lote A1 da Nova Zona de Aterro A», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 30 de Junho de 2021, é prorrogado o prazo para a entrega das propostas, passando a data limite para as 17,00 horas do dia 7 de Outubro de 2021, e o respectivo acto público de abertura das propostas para as 9,30 horas do dia 8 de Outubro de 2021.

Foram prestados esclarecimentos adicionais, nos termos do artigo 2.2 do programa do concurso, e foi feita aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso. Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 9.º andar, Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 19 de Agosto de 2021.

O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

(Custo desta publicação \$ 1 065,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門泥馬體育會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年八月十六日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號166/2021。

#### 澳門泥馬體育會 章程

##### (一) 名稱、宗旨

1. 本會定名為“澳門泥馬體育會”、英文名稱為“Macau Nai Ma Sports Association”，英文簡稱為“MNMSA”。

2. 本會為非牟利團體，熱愛祖國，熱愛澳門，其宗旨是推動大眾體育活動並使其普及化、組織各項活動增加會員歸屬感、發掘及培訓有潛質的運動員。

3. 本會地址：澳門台山新城市第三街新城市花園第三座5樓H，經會員大會決議通過後，會址可遷移至澳門特別行政區內之任何地點。

##### (二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好大眾體育活動，積極參加該活動者，願意遵守會章，經理事會通過，方為會員。

##### 5. 會員有下列權利及義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 遵守會章及決議；
- (4) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

##### (三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機關，設會長一人、副會長一人、秘書一人，每屆任期三年，可連選連任。其職權如下：

(1) 制定或修改會章，修改本會章程之決議取決於出席會員四分之三的贊同

票，而解散本會的決議取決於全體會員四分之三的贊同票；

- (2) 選舉理、監事會成員；
- (3) 決定會務方向。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人，理事二人，人數必須三人或以上且為單數，每屆任期三年，可連選連任；理事會視工作需要，可設立多個體育項目小組。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事一人，人數必須三人或以上且為單數，每屆任期三年，可連選連任。

##### (四) 會議

11. 會員大會每年召開一次，由理事會最少提前八天透過掛號信或最少提前八天透過簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。另外，如有三分之二基本會員聯名要求，亦得召開特別會員大會。

12. 理事會會議每年召開四次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 所有組織會議，必須要半數以上成員參加，方可作出決議，而決議取決於出席成員之絕對多數贊同票。

##### (五) 經費

14. 社會贊助和會費。

##### (六) 附則

15. 本章程如有未盡善處，將由會員大會修改之。本章程之解釋權屬會員大會。

二零二一年八月十六日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$1,553.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 553,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門手藝麵包咖啡創新協會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年八月十六日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號167/2021。

#### 澳門手藝麵包咖啡創新協會

### 第一章 總則

#### 第一條 名稱

本會中文名稱為澳門手藝麵包咖啡創新協會；

葡文名稱為Associação de Inovações em Café e Pão Artesanal de Macau (葡文簡稱為AICPAM)；

英文名稱為Macau Handmade Bread and Coffee Innovative Association (英文簡稱為MHBCIA)。

以下簡稱本會。

#### 第二條 宗旨

本會為一非營利性法人，其存續期間為不確定。在本會解散的情況下，其財產將根據會員大會之決議被歸予任何實體。宗旨為：

1. 分享正確飲用及選擇咖啡豆；
2. 讓澳門以致國際認識澳門自家咖啡品牌；
3. 分享認識麵包營養與健康的關係；
4. 研發澳門特色天然酵母麵包；
5. 不定期與同行舉行麵包試食會，提升彼此技術；
6. 不定期參與展覽活動，舉辦麵包與咖啡培訓班及比賽。

#### 第三條 會址

本會設於：澳門永華街29-53號僑光工業大廈11樓C，且可透過會員大會之決議將會址轉移至任何其他地點。

#### 第四條 活動範圍

本會可與澳門特別行政區及國內外的實體簽訂協議、議定書或其他協定，以共同作出本會章程宗旨範圍內的活動。

### 第二章 會員

#### 第五條 會員

1. 所有贊同本會宗旨的自然人或在澳門設有或沒有會址的法人，當向本會申請加入，並得到本會理事會決議的接受時，均可申請為本會會員。

2. 欲加入本會之人士，需填寫相關的申請表並簽署，經本會理事會批准後，繳交會費，便可成為會員。

#### 第六條 會員的權利和義務

會員享有以下權利：

1. 參加會員大會；
2. 享受本會提供的服務及福利；
3. 參加和支持本會所舉辦的活動。

會員具有以下義務：

1. 遵守澳門現行法律及本會章程之規定；
2. 尊重本會的內部規章及本會機關的決定；
3. 不作出任何有損本會名聲的行為；
4. 出席會員大會；
5. 確保本會的利益；
6. 認真執行被選舉或任命擔任之職務；
7. 適時繳交須交付之會費及費用。

#### 第七條 喪失會員資格

在下述情況中，將喪失會員資格：

1. 經會員本人明確表示此意願且通報會員大會後；
2. 未按照會員大會訂定之要求繳交會費；
3. 經理事會具理據說明之動議或至少經三分之一的會員申請，由會員大會決議將會員除名；

#### 4. 會員可因下述原因被除名：

4.1 不遵守其對本會的義務或在無合理理由的情況下不遵守本會機關合法作出的決議；

4.2 作出根據會員大會之標準抹黑、詆毀或損害本會的行為。

5. 除名動議須獲三分之二的明示的贊同票投票通過。

### 第三章 協會機關

#### 第八條 機關

本會由下列機關組成：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

協會架構成員是由會員大會選舉產生，每屆任期由本章程第十四條規定規範，且可連選連任。

#### 第九條 會員大會

1. 會員大會由完全享有會員權利的所有會員組成，且由會員大會主席團領導，而主席團則由一名主席、一名副主席和一名秘書組成。

2. 副主席有權在主席缺席或因故無法視事時替代主席。在主席和副主席同時缺席或因故無法視事的情況下，會議將延期舉行。

#### 3. 會員大會之權限有：

- 3.1 通過和修改章程；
- 3.2 選舉和罷免機關成員；
- 3.3 通過每一年度的年度報告、賬目、資產負債表、預算及活動計劃；

3.4 就喪失會員資格作出決議；

3.5 訂定本會的入會費和會費；

3.6 通過本會的內部規章；

3.7 訂定本會的活動；

3.8 就本會的消滅、解散或清算作出決議；

3.9 就未包含在本會其他機關之法定或章程規定的職責範圍內的任何事宜作出決議。

#### 第十條 會議

1. 在下述情況下，可召開會員大會平常會議：

1.1 每年召開一次平常會議，就預算和活動計劃進行投票，並通過資產負債表和賬目；

1.2 每三年，在通過協會機關成員任期最後一年度的年度報告、資產負債表和賬目後，召開平常會議，以進行新任協會機關成員的選舉。

2. 在下述情況下，可召開會員大會特別會議：

2.1 經主席動議；

2.2 經理事會或監事會要求。

3. 由理事會至少提前八天向所有正式會員發送掛號信，或最少提前八天透過簽收方式，召集會員大會會議。

4. 會議召集書中應載明會議日期、時間和地點，以及會議議程。

5. 在第一次召集時，若有一半以上的正式會員出席會員大會，可召開會員大會；人數不足時得作出第二次召集，在所訂之開始會議議程的半小時過去後，得以任何數目的會員召開會員大會。

6. 除非另有規定，會員大會之決議將透過出席或獲代表出席會議之正式會員的絕對多數票通過。

7. 如果相關決議是有關章程之修改、合併或領導人員的解任，必須得到特定多數，即出席會議之會員的四分之三的贊同票才可通過，或者如果相關決議是有關本會的消滅、解散或清算，須得到所有會員四分之三的贊同票才可通過。

8. 任何會員都可由其他會員代表參加會員大會，在此情況下，只需向會員大會主席團主席提交一份作為代表文書的信函。

#### 第十一條 理事會

1. 本會由理事會管理，而理事會由最少三名或以上單數成員組成，設一名理事長、一名副理事長和若干名理事，而在理事長缺席或因故無法視事時，將由副理事長代替。

2. 理事長須確保本會的正常運作，而副理事長和理事（們）則須協助理事長執行其職務。

第十二條 理事會權限	第四章 協會財產和收益	澳門數字資產交流協會 章程
1. 除了法律及本章程中所規定的權限之外，理事會還有權限管理本會的平常事務，尤其是：	第十五條 財產	第一章 總則
1.1 在法庭內外代表本會；	本會財產是由其在行使其職責時所收到或取得的財產、權利及債務組成。	第一條 名稱
1.2 履行會員大會之決議；	第十六條 協會收益	本會中文名稱為“澳門數字資產交流協會”，葡文名稱為“Associação de Interfluxo de Ativos Digitais de Macau”，英文名稱為“Macau Digital Asset Interflow Association”。
1.3 向會員大會提議會員所應支付之會費金額；	本會收益是由下述項目組成：	第二條 宗旨
1.4 編制並向會員大會提交報告和管理賬目，以及下一年的活動計劃和預算；	1. 會員會費；	本會為非牟利團體。宗旨為促進普及澳門數字資產和區塊鏈的發展和知識，為未來做好準備，迎接數字資產新時代的來臨。
1.5 管理本會的財產，以及就取得貸款和提供擔保作出決議；	2. 協會所獲得的補助；	第三條 會址
1.6 接收符合章程和規章要求的會員，以及就退會申請作出決定；	3. 公共或私人、本地或外地的法人或自然人所給予的補貼、撥款、捐贈、遺產、遺贈或贈與；	本會會址設於澳門商業大馬路南灣半島1樓A,B鋪。
1.7 接納和解聘人員；	4. 協會用其自己財產所作之投資產生的收益；	第二章 會員
1.8 作出所有其他符合本會宗旨且不屬於本會其他機關權限範圍的管理行為。	5. 法律、合約或以任何其他名義所賦予的任何其他收益。	第四條 會員資格
2. 本會只在相關文件由至少兩名理事會成員簽署的情況下承擔責任。	第五章 最後規定	凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本理事會批准後，便可成為會員。
3. 理事長即時獲准認證和開設本會的強制性簿冊。	第十七條 解釋	第五條 會員權利及義務
第十三條 監事會	有關本章程之解釋的疑問將透過理事會討論後，交由會員大會決議，予以確認。	(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。
1. 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設一名監事長、一名副監事長和若干名監事。	第十八條 法律規範	(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。
2. 監事會具有下述權限：	就本章程未規定之事項，適用澳門現行的法律規定。	第三章 組織機關
2.1 監督本會的活動和往來財務管理；	二零二一年八月十六日於第一公證署	第六條 機關
2.2 就理事會的年度賬目報告發表意見。	公證員 李宗興	本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。
3. 在理事會有所要求時，監事長可參加理事會會議，但無投票權。	(是項刊登費用為 \$4,769.00) (Custo desta publicação \$ 4 769,00)	
第十四條 任期	第一公證署 證明	
1. 本會各機關的任期，不論選舉日期和就職日期為何時，於其所獲選的三年期最後一年的12月31日結束，且不超過三年。	澳門數字資產交流協會	
2. 但是，各機關據位人須堅守各自的職位，直至選舉出其替任人為止。	為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年八月十七日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號168/2021。	

## 第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機關為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會的工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席及秘書各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，由理事會至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

## 第八條 理事會

(一) 本會執行機關為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體事務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長及理事各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第九條 監事會

(一) 本會監察機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第四章 附則

### 第十條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零二一年八月十七日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$1,938.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 938,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門山東齊都商會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年八月十八日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號170/2021。

#### 澳門山東齊都商會 章程

### 第一章

#### 名稱、會址及宗旨

第一條——本會中文名稱為“澳門山東齊都商會”(以下簡稱“本會”)，葡文名稱為“Câmara de Comércio de Macau-Shandong Qidu”，葡文簡稱“CCMSQ”英文名稱為“Macau-Shandong Qidu Chamber of Commerce”，英文簡稱“MSQCC”。

第二條——本會會址設在澳門提督馬路4A號利興大廈2樓B，在需要時可遷往本澳其他地方。

第三條——本會屬非牟利社團組織，具有法人地位的社團，其存續不設期限，本會受本章程及澳門現行有關法律條款管轄。宗旨包括：

1、宏揚“愛國愛澳”精神，發揚齊魯和澳門文化共融發展；包括東夷、齊都和周禮原有的文化傳統和繼承，構建東西方文化、宗教互相相容、包容的傑作和象徵；促進團結山東籍工商業界人士以及澳門工商業界人士和諧發展；

2、加強本澳與山東省商界之間的活動交流、推廣齊魯、澳門兩地文化、旅遊業發展和地方產業經濟，開拓齊魯、澳門兩地商機往來，加強本澳與山東省工商業界深度合作發展；

3、維護魯澳兩地會員和工商界人士在經濟等各種團體的正當權益，互助共惠、共謀發展；

4、全面貫徹擁護國家統一領導方針，關愛支持山東鄉親各項事業和健康良性發展；

5、推動山東、澳門兩地經濟發展包括文化藝術、歷史宗教、民生科研、教育醫療、產品貿易、旅遊飲食等各領域的交流及合作。

## 第二章 會員資格、權利及義務

### 第四條——會員：

1、凡認同本會宗旨及遵守本會章程之在澳居住、工作、生活或學習的山東籍人士或親友，均可志願加入本會會員；

2、符合上述要求人士須填寫入會申請，經理事會審核認可(創會會員及榮譽會員除外)，繳納年度或入會費後，即可成為會員；

3、會員有退出本會的自由，通常連續兩年不參與本會之任何活動，可視為自動退出本會；

4、對本會或魯澳兩地作出特殊貢獻人士，經本會理事會批准通過，被邀請或嘉許成為本會榮譽會員。

### 第五條——會員享有之權利如下：

- 1、參加會員大會；
- 2、選舉權及被選舉權；
- 3、對本會會務提出建議、請求、申訴及意見；
- 4、參與本會舉辦之一切活動以及享有本會提供之福利；

5、榮譽會員享有除選舉權及被選舉權外之其他一切權利。

### 第六條——會員應盡之義務：

- 1、遵守本會的章程並執行一切議決案；
- 2、積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展；
- 3、按時繳納會費及其他應付之費用(創會會員和榮譽會員無需繳納會費)；
- 4、維護本會聲譽，不得作出任何有損本會聲譽之行為。

### 第七條——懲治：

若會員經濟違法，觸犯國家或魯澳兩地之法律法規、違反本會章程、內部規章以及參與有損本會聲譽或利益之活動者，將由理事會即時取消會員資格，嚴重依法治懲；所繳一切費用概不退還。

## 第三章 組織架構和運作

### 第八條——本會的組織架構為：

- 1、會員大會；
- 2、理事會；

## 3、監事會。

## 第九條——會員大會：

1、會員大會為本會最高權力機關，由全體會員組成；

2、會員大會選舉產生會長（會員大會主席）一名、副會長（會員大會副主席）若干名、常務副會長一名及秘書長一名，會長為本會會務最高負責人；

3、會員大會每年召開一次平常會議；在必要情況下應經理事會或不少於三分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議；

4、會員大會由理事會負責召開；若會長不能視事時，由副會長代任；

5、召集書須提前至少八天以掛號信方式寄往會員的登記位址或透過簽收方式而為之，該召集書內應注明會議召開的日期、時間、地點及議程；

6、第一次召集時，最少一半會員出席方可決議；

7、若第一次召集的時間已屆，但法定人數不足，則於半小時後作第二次召集，屆時不論出席之會員人數多少均視為有效。

## 第十條——會員大會之職權：

1、修改本會章程及內部規章；修改本會章程之決議取決於出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議取決於全體會員四分之三的贊同票；

2、選舉會長、副會長（及常務副會長）、秘書長和理事會及監事會成員；

3、審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；

4、決定本會會務方針及作出相應決議；

5、通過翌年度的活動計劃及預算；

6、審議對會員的懲治處分提出的上訴。

## 第十一條——理事會：

1、理事會成員由會員大會無記名投票選出，其總數必須為三人或以上的單數；

2、理事會設理事長一名、副理事長若干名、常務副理事長一名及理事若干名、財務長及秘書長各一人，任期為兩年，連選得連任；

3、理事會會議通常每三個月召開例會一次，商議會務；如有必要，可由理事長隨時召開特別會議。

第十二條——理事會為本會會務執行機關，其職權如下：

1、代表本會執行會員大會決議，領導及維持本會之日常會務及運作；

2、研究和制定本會的工作計劃和預算並向會員大會做出報告；

3、審核新會員入會資格和確認會員退出本會；

4、經會長提議，聘請本會榮譽會長、榮譽會員、顧問等。

## 第十三條——監事會：

1、監事會由會員大會選出，其成員總數必須為三人或以上的單數；

2、監事會互選產生監事長一名、副監事長及監事若干名，任期兩年，連選得連任。

第十四條——監事會為本會會務的監察機關，其職權如下：

1、監察會員大會決議的執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；

2、監督理事會一切行政決策及各項會務工作之進展，審核本會財政狀況及帳目；

3、提出改善會務及財政運作之建議，並向會員大會作出監察報告。

## 第四章

## 經費和財務制度

第十五條——本會有關經費來源為：

1、會員繳交之會費；

2、各界人士或機構之捐贈或贊助；

3、其他收入。

第十六條——本會之經費屬全體會員所有，行政管理及財務運作細則等事項，有關條文交由理事或監事會向會員大會公佈。

第十七條——本會經費的支出，須經以下任一簽署方式批准：

1、會長或常務副會長簽署；或

2、理事長、秘書長、財務長或監事長當中不少於二人簽署。

## 第五章

## 附則

第十八條——本會章程解釋權和修訂權屬會員大會。

第十九條——本章程所未規範之事宜，依澳門現行法律法規執行。

第二十條——本會之會徽圖案如下：



二零二一年八月十八日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$3,545.00)

(Custo desta publicação \$ 3 545,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

## 澳門收藏卡協會

Associação de Coleção de Cartão  
de Macau

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年八月六日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M5檔案組內，編號為275。

## 澳門收藏卡協會

## 章程

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門收藏卡協會”，葡文名稱為“Associação de Coleção de Cartão de Macau”，英文名稱為“Macau Collection Card Association”，以下簡稱為“本會”。

第二條

會址

本會會址設於澳門宋玉生廣場獲多利中心15樓T座。

### 第三條 設立期限

本會自成立之日起是一永久性的機構，從註冊成立之日起開始運作。

### 第四條 宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為：

一、促進收藏卡愛好者間之交流活動，加強彼此的聯繫和友誼，攜手共進，凝聚大家力量。

二、作為會員的溝通管道，維護會員合法、合理權益。

三、加強會員之間的溝通，協助收集和發放行內資訊和數據，以促進會員的利益。

### 第五條 會員資格及入會

凡收藏卡愛好者，認同本會宗旨並願意遵守本會會章，均可申請入會，經理事會審批和正式通過後即可成為本會會員。會員分為本地會員和海外會員。

### 第六條 會員權利

一、在會員大會表決以及選舉和與被選舉；

二、出席會員大會，並在會上參與討論會務，對會務有批評和建議權；

三、參與本會所辦的一切活動，享受本會所提供的各種優惠和福利。

### 第七條 會員義務

一、遵守本會會章及執行一切決議事項；

二、協助、推動本會會務之發展及促進本會會員之間的合作；

三、按期繳交會費；

四、出席會員大會及參加本會舉辦的一切活動。

### 第八條 會員退會

會員退會，應提前一個月以書面形式通知理事會，並須繳清欠交本會的款項。

### 第九條 開除會籍

一、在下列任一情況下而不主動退會者，經理事會通過即被開除會員會籍：

1) 違反本會章程，而嚴重損害本會聲譽及利益；

2) 經法院宣布破產或無償還能力者，又或已停止從事收藏卡者；

3) 逾期三個月未繳會費並在收到理事會書面通知後七日內仍未繳付者。

二、被開除會籍的會員須清繳欠交本會的款項。

三、有關會員被開除會籍的決議，須經出席理事會會議過半數成員同意方能通過。

四、自動退會、被開除會籍或會員資格喪失者，不得再享受本會之任何權利，其所繳交之各種費用一概不予退還。

### 第十條 組織架構

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

### 第十一條 會員大會

一、本會之最高權力機關為會員大會，由所有會員組成。

二、會員大會設主席一人，副主席一人或以上，秘書一人，由會員大會選舉產生。任期三年，連選得連任。

### 第十二條 會員大會的權限

一、修改會章；

二、選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會及監事會成員；

三、決定工作方針、任務、工作計劃；

四、通過理事會年度工作報告。

### 第十三條 平常會員大會的議程

一、平常會員大會的議程必須有以下內容：

1) 討論和表決理事會的工作報告和財務報告；

2) 討論和表決監事會的意見書；

二、平常會員大會每年必須召開一次。召集會員大會之通告，須至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，召集書必須註明會議之日期、時間、地點和議程。

### 第十四條 會員大會的運作

一、通過理事會下年度工作計劃及財政預算；

二、通過由理事會推薦之榮譽職務人士；

三、討論及議決不但對於本會而且與彼等業務有關之一切問題；

四、議決有關上訴事宜；

五、修訂和更改本會章程；

六、通過解散本會。

### 第十五條 會員大會的會議

一、於通告指定之時間倘有過半數會員出席，會員大會則視為合法；

二、倘法定人數不足，會員大會將於通告指定之時間一小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會則視為合法；

三、會員大會表決議案，採取一人一票的投票方式，除本章程或法律另行規定的情況外，任何議案均須得到出席者的過半數同意通過，方為有效；

四、有關修改章程之議決須以出席者3/4贊同票通過；

五、有關解散本會之議決須以全體會員3/4贊同票通過。

### 第十六條 理事會

理事會為本會執行機關，設理事長一人、副理事長若干人、秘書長一人、財務一人、理事若干人，總人數必須為單數，任期三年；連選得連任；理事會視工作需要，可增聘名譽會長和顧問。

### 第十七條 理事會的運作

一、理事會每兩個月召開一次平日會議，理事長認為必要時或經五名或以上理事提出請求時，則召開特別理事會議。

二、理事會有過半數成員出席時，方可進行議決。除法律或本章程要求較高之多數外，會議之任何議案，須有出席成員的絕對多數贊成方得通過，如表決時票數相等，則理事長或其代任者有權再投一票。

#### 第十八條 理事會的權限

一、舉辦、從事各種為達成本會宗旨的必要活動；

二、執行會員大會決議；

三、依法代表本會對外行使本會擁有的一切權力；

四、依章召集會員大會，提交當年工作報告與財務決算、並提交下年度工作計劃及財務預算；

五、批准會員入會及開除會員會籍；

六、僱用其職員，聘請法律顧問，核數師及其他顧問；

七、確立會費金額，接受會員或第三者的捐贈、資助或撥款；

八、管理、取得或處置本會財產，又或對之設立小組；

九、在必要時，可組織專門工作小組。

#### 第十九條 理事長的權限

理事長的權限如下：

一、執行理事會議決；

二、領導理事會處理本會各項會務日常工作；

三、主持理事會會議；

四、協助會員大會主席工作並在其授權時處理對外事務；

五、與財務共同管理本會款項及處理本會財產。

#### 第二十條 文件的簽署

簽署任何對外有法律效力及約束性的文件、合同，必須由會員大會主席和理事長聯署方為有效，但開具支票及本會銀行戶口之運作時，具體方式必須由理事會決定之。

#### 第二十一條 監事會

一、監事會本會監察機關，負責查核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、秘書一人，任期三年，連選得連任。

#### 第二十二條 監事會的運作

一、監事會每年召開平常會議一次，監事長認為必要時或過半數成員提出請求時，則召開特別會議。

二、監事會會議須有過半數成員出席時，方可進行議決。會議之任何議案，須有出席成員的絕對多數贊成方得通過。如表決時票數相等，則監事長或其代任者有權再投一票。

#### 第二十三條 監事會的權限

一、監督理事會執行會員大會之決議；

二、審查本會賬目，核對本會財產；

三、對本會運作的年報及賬目製定意見書呈交會員大會。

#### 第二十四條 財務管理

一、本會經費主要來源於：

1. 會員會費；

2. 本會設立基金，接受會員及社會各界熱心市民與團體企業的捐助；

3. 政府資助；

4. 其他合法收入。

二、收益、資產及結餘：

本會之收益、資產和結餘，只能運用於實現本會宗旨之事宜上。

三、財務帳簿：

本會須設置財務開支帳簿，理事會須確保所有開支帳目受執業會計師監察，並須將財務帳簿每年一次上呈會員大會查核。

#### 第二十五條 內部規章

本會設有內部規章，規範本會在行政管理及財務運作上的細則事項，有關條文經會員大會討論及通過後，將公布執行。

#### 第二十六條 章程之解釋

本章程各條款之解釋權歸會員大會所有。

#### 第二十七條 章程之解釋遺缺

本章程若有任何遺缺之處，一概在會員大會中以適用之現行澳門特別行政區法例補充。

二零二一年八月六日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$4,950.00)

(Custo desta publicação \$ 4 950,00)

#### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門電動車充電協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年八月十二日起，存放於本署之“二零二一年社團及財團儲存文件檔案”第1/2021/ASS檔案組第45號，有關條文內容載於附件。

#### 澳門電動車充電協會 章程

#### 第一章

#### 總則

#### 第一條

#### 名稱

本會中文名稱為“澳門電動車充電協會”，葡文名稱為“Associação de Carregamento de Veículos Elétricos de Macau”，英文名稱為“Macau Electric Vehicle Charging Association”。

#### 第二條

#### 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為團結相關行業專業人士及企業，加強澳門綠色環保新能源的產業聯繫和發展，推動國際以至國內產業共同合作。

### 第三條 會址

本會會址設於澳門俾利喇街137-145號寶豐工業大廈8樓B座02室。

## 第二章 會員

### 第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

### 第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

## 第三章 組織機構

### 第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

### 第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

### 第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

### 第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

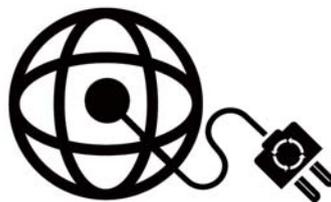
(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第四章 附則

### 第十條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

### 第十一條 會徽



二零二一年八月十二日於海島公證署

一等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,085.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 085,00)

### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證明書

CERTIFICADO

### 中華屈原(澳門)文化發展研究會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年八月十二日起，

存放於本署之“2021年社團及財團儲存文件檔案”第12/2021/ASS檔案組第46號，有關係文內容載於附件。

## 中華屈原(澳門)文化發展研究會 章程

### 第一章 總則

#### 第一條 名稱

中文名稱為“中華屈原(澳門)文化發展研究會”。

葡文名稱為“Associação de Estudo de Desenvolvimento da Cultura (Macau) Chinesa Qu Yuan”。

英文名稱為“Chinese Qu Yuan (Macau) Culture Development Research Society”。

#### 第二條 會址

本會會址設於澳門沙梨頭南街19號華寶商業中心5樓D。

#### 第三條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：致力於傳承、研究及弘揚屈原文化是中華民族精神的重要象徵，推廣和發展屈原精神是中華民族偉大復興的文化資源，積極開展有關研討和交流活動。

## 第二章 會員

#### 第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准並且繳納本會會費後，便可成為本會會員。

#### 第五條 會員權利及義務

一、會員有選舉權和被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

二、會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

三、凡違反本會會章、有損本會聲譽及利益者，本會有權取消其會籍。

### 第三章 組織機構

#### 第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

#### 第七條 會員大會

一、本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書長和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

二、會員大會設主席一名、副主席一名及秘書長一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

四、會員大會會議需至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，屆時不論多少會員出席，均為有效會議；但法律另有規定者除外。

五、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第八條 理事會

一、本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務；向會員大會提交工作及財務報告。

二、理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長一名及理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第九條 監事會

一、本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

二、監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長一名及監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

### 第四章 附則

#### 第十條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

#### 第十一條 附則

一、本會視工作需要可設立顧問部門，並聘請社會賢達和知名學者為本會顧問。

二、本會之財政年度由每年一月一日開始至十二月三十一日結束。

二零二一年八月十二日於海島公證署

一等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,300.00)

(Custo desta publicação \$ 2 300,00)

### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門創新投資聯合會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零二一年八月十三日起，存放於本署之9/2021號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件登記簿冊”內，編號為21號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

### 澳門創新投資聯合會

#### 章程

### 第一章

#### 名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱：

中文名稱為“澳門創新投資聯合會”；

葡文名稱為“Associação União de Investimento em Inovação de Macau”；

英文名稱為“Macau Innovation Investment Union Association”。

第二條——宗旨：

愛國愛澳，維護一國兩制，致力搭建創新投資行業（科技及大健康）交流平台，凝聚業界與鄰近地區交流與合作，促進跨行業之間的互聯互通，提供創新投資行業資訊促進合作機會。

第三條——會址：

澳門殷皇子大馬路43-53A澳門廣場8樓I座。

### 第二章

#### 會員的資格、權利與義務

第四條——（一）凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人士，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

（二）本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面通知。

（三）會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

### 第三章 組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

- （一）會員大會；
- （二）理事會；
- （三）監事會。

第六條——會員大會：

（一）本會的最高權力機關是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

（二）會員大會的職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案；選舉會員大會會長、副會長和理事會、監事會成員。

（三）會員大會每年召開一次平常會議，由理事會召集。在必要情況下應理理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會會長、副會長每屆任期三年。

(四)大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

#### 第七條——理事會：

(一)理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，總人數必須為單數，每屆任期三年。

(二)理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事會成員提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三)理事會的職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作(會務)報告，及接受監事會對工作之查核。

#### 第八條——監事會：

(一)監事會成員由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，總人數必須為單數，每屆任期三年。

(二)監事會為本會會務的監察機關。監事會的職權為：監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

### 第四章 經費

第九條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：

(一)會員交納會費；

(二)接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；

(三)具體活動籌辦單位的籌款。

### 第五章 章程修改

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票通過方能成立。

### 第六章 解散

第十一條——本會解散的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

### 第七章 附則

第十二條——本會章程之解釋權屬會員大會。

第十三條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零二一年八月十三日於澳門特別行政區

私人公證員 曾新智

(是項刊登費用為 \$2,300.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 300,00)

### 第一公證署

#### 證明

#### 澳門白鴿巢浸信會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零二一年八月十七日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號169/2021。

#### 澳門白鴿巢浸信會 修改章程

第二條——本會會址設於澳門俾利喇街137-145號寶豐工業大廈11樓A。葡文地址：Rua de Francisco Xavier Pereira n.º 137-145 Edf. Industrial Pou Fung, 11 andar, Bloco A, Macau。

二零二一年八月十七日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$363.00)  
(Custo desta publicação \$ 363,00)

### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門恩平同鄉會

Associação dos Contrerrâneos de  
Ian Peng

Certifico, para efeitos de publicação, que, por documento autenticado arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do número 2 do artigo 45.º do Código do Notariado com o n.º 1/2021, sob o n.º 6, foram alterados todos os artigos dos esta-

tutos da Associação com a denominação em epígrafe, a qual passa a ter onze artigos, conforme consta do documento anexo.

### 澳門恩平同鄉會 章程

#### 第一條

(名稱)

中文名稱：澳門恩平同鄉會。

葡文名稱：Associação dos Contrerrâneos de Ian Peng。

#### 第二條

(宗旨)

本會為非牟利團體，其宗旨是促進澳門的恩平籍鄉親愛國愛澳愛鄉、聯繫鄉親、團結鄉親、發揮互助友愛精神，維護鄉親合法權益，積極支持參與社會公益事務活動。加強與內地交流與合作，促進海內外各地鄉親的聯繫。支持澳門與恩平的經濟建設，共同為兩地的繁榮穩定作出貢獻。

#### 第三條

(會址)

本會會址設於澳門明珠台2號德安大廈2樓E座。

#### 第四條

(會員)

1. 凡居於澳門的恩平籍鄉親，贊同本會宗旨及章程，均可向理事會申請加入本會，經理事會批准後，即可成為本會會員。

2. 會員享有以下權利：

- (1) 向本會發表意見及提出建議；
- (2) 擁有選舉權及被選舉權；
- (3) 參與本會舉辦的各項活動；
- (4) 退會。

3. 會員遵守以下義務：

(1) 遵守本會章程及本會組織機關的決議；

(2) 出席會員大會、協助本會推進黨務；

(3) 若被選為本會組織機關之成員，須履行任內之職責；

(4) 經費可由本會會員自願贊助，數額不設上限。

4. 倘會員違反本會章程、決議又或作出行為而損害本會聲譽，理事會有權開除其會籍。

#### 第五條 (組織機構)

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

#### 第六條 (會員大會)

1. 會員大會是本會最高權力機關，設會長一名，常務副會長一名，副會長若干名，每屆任期為三年，可連選連任。

2. 會員大會有如下職權：

- (1) 負責制訂及修改本會會章。
- (2) 決定會務方針及重大事宜。

(3) 選舉會長、常務副會長、副會長，理事會及監事會成員。

(4) 審議理事會工作報告及監事會工作報告。

3. 會長為本會最高負責人，對外代表本會，對內領導、督促理事會、監事會工作。

4. 會員大會每年舉行一次，由理事會召集，由會長主持會議。倘若會長缺席，由常務副會長代會長主持會議。會員大會之召集須最少在會議前八天以掛號信或書面簽收方式通知會員，召集書內須載明會議日期、時間、地點和議程。

5. 如遇重大或特別事項，應理事會或不少於二分之一會員聯名之請求，亦得召開特別會議。

6. 會員大會的決議必須獲得過半數出席會員的同意才能通過，但法律另有規定的事項除外。

#### 第七條 (理事會)

1. 理事會為本會之執行機關，負責本會之日常會務運作，並向會員大會負責。

2. 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名及理事若干名，秘書長一名，每屆任期三年，可連選連任，理事長由理事會成員互選產生。

3. 理事會會議每季度召開一次。會議須在過半數理事會成員出席時方可議決事宜，決議須獲出席成員四分之三的贊同票方為有效。

#### 第八條 (監事會)

1. 監事會是本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

2. 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名及監事若干名，每屆任期三年，可連選連任。

3. 監事會議每季度召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員四分之三的贊同票方為有效。

#### 第九條 (簽名方式)

1. 涉及本會與其他政府機構或私營機構之文件，又或商業合同等，須由會長簽名，或由會長指定之受權者簽名。

2. 涉及本會之銀行戶口的存取操作及票據，須由五名指定代表中的任三人聯簽。

3. 上款所指的代表得由理事會根據會務發展的實際需要而悉時作出指定。

#### 第十條 (經費)

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，亦可來自本會舉辦活動之收入及本會資產所衍生的收益，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

#### 第十一條 (附則)

1. 本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過；修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。在會員大會休會期間，本章程之解釋權屬理事會。

2. 本章程未有規定者，一概按照澳門法律辦理。

Cartório Privado, em Macau, aos 16 de Agosto de 2021. – O Notário, *Ricardo Sá Carneiro*.

(是項刊登費用為 \$2,731.00)

(Custo desta publicação \$ 2 731,00)



## MSIG Insurance (Hong Kong) Limited – Sucursal de Macau

Conta de exploração do exercício de 2020  
(Ramos gerais)

Débito

Patacas

	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO								
. De Seguro Directo	-	-	-	105,546.21	-		105,546.21	
. De Resseguro Aceite	-	155,407.69	-	-	754,461.52		909,869.21	1,015,415.42
- COMISSÕES								
. De Seguro Directo	3,685,757.01	6,590,126.09	2,967,304.67	67,898.05	2,232,467.64		15,543,553.46	
. De Resseguro Aceite	-	490,941.08	234,491.61	-	138,502.92		863,935.61	16,407,489.07
- ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO								
. De Seguro Directo								
- Prémios cedidos	1,503,719.58	58,667,885.79	4,060,798.76	49,017.13	15,295,475.36		79,576,896.62	
- Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	-	1,098,246.43	-	-	-		1,098,246.43	
- Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	240,139.42	-	13,335,413.48	38,627.49	9,000,575.89		22,614,756.28	103,289,899.33
. De Resseguro Aceite								
- Prémios cedidos	-	1,391,191.70	41,110.35	-	1,780,118.25		3,212,420.30	
- Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	-	-	930,482.81	-	-		930,482.81	4,142,903.11
- INDEMNIZAÇÕES BRUTAS								
. De Seguro Directo								
- Pagas	14,901,399.93	14,660,640.55	9,859,032.99	-	12,961,070.34		52,382,143.81	
- Provisões	-	39,775,810.86	-	-	-		39,775,810.86	92,157,954.67
. De Resseguro Aceite								
- Pagas	-	1,289,638.03	1,753,187.22	-	37,790.06		3,080,615.31	
- Provisões	-	830,624.33	-	-	372,685.42		1,203,309.75	4,283,925.06
- DESPESAS GERAIS						18,742,867.81		18,742,867.81
- ENCARGOS FINANCEIROS						238,583.89		238,583.89
- ENCARGOS DIVERSOS						28,500.00		28,500.00
- AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO								
. Imobilizações Corpóreas						61,505.96	61,505.96	61,505.96
- PROVISÕES FINANCEIRAS								
. Provisões p/Créditos de Cobrança Duvidosa						254,227.26	254,227.26	
. Provisões diversas						2,501,627.83	2,501,627.83	2,755,855.09
- LUCRO DE EXPLORAÇÃO								37,916,780.47
- Totais								281,041,679.88

Crédito

Patacas

	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
- PRÉMIOS BRUTOS								
. De Seguro Directo	33,699,649.75	64,135,672.86	23,484,121.67	544,626.70	21,687,510.88		143,551,581.86	
. De Resseguro Aceite	-	2,274,809.49	935,570.82	-	1,885,172.28		5,095,552.59	148,647,134.45
- PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO								
. De Seguro Directo								
- Comissões (inc. part. nos lucros)	8,083.65	7,502,650.91	532,481.67	-	1,820,530.36		9,863,746.59	
- Indemnizações	41,280.40	14,260,535.90	117,228.78	-	12,149,030.86		26,568,075.94	
- Part. dos Resseguradores nas Provisões para Riscos em Curso	6,971.44	-	164,437.66	-	33,219.88		204,628.98	
- Part. dos Resseguradores nas Provisões para Sinistros a pagar	-	33,288,680.26	-	-	-		33,288,680.26	69,925,131.77
. De Resseguro Aceite								
- Comissões (inc. part. nos lucros)	-	91,304.77	-	-	152,225.75		243,530.52	
- Indemnizações	-	981,844.79	-	-	34,199.62		1,016,044.41	
- Part. dos Resseguradores nas Provisões para Riscos em Curso	-	99,230.36	-	-	760,552.31		859,782.67	
- Part. dos Resseguradores nas Provisões para Sinistros a pagar	-	741,111.02	-	-	249,922.75		991,033.77	3,110,391.37
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/RISCOS EM CURSO								
. De Seguro Directo	5,160,704.27	1,070,579.77	414,772.55	-	702,666.26		7,348,722.85	
. De Resseguro Aceite	-	-	13,969.44	-	-		13,969.44	7,362,692.29
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/SINISTROS A PAGAR								
. De seguro Directo	16,104,045.56	-	20,017,462.04	44,933.04	8,698,649.40		44,865,090.04	
. De Resseguro Aceite	-	-	1,276,441.28	-	-		1,276,441.28	46,141,531.32
- PROVEITOS INORGÂNICOS								
. Financeiros						4,502,639.21		
. Diversos						5,018.80	4,507,658.01	4,507,658.01
- REDUÇÃO DAS PROVISÕES FINANCEIRAS								
. Redução das Provisões Diversas						1,347,140.67	1,347,140.67	1,347,140.67
- Totais								281,041,679.88

## Conta de ganhos e perdas do exercício de 2020

Patacas

Resultados líquidos		
- Prejuízo		- Lucro
- De resultados extraordinários do exercício	3,645.84	- De exploração
- Provisão p/imposto complementar de rendimentos	4,553,743.00	
- Resultados líquidos (lucro final)	33,359,391.63	
Total	37,916,780.47	Total
		37,916,780.47

Executivo Financeiro Senior  
Susanna LeiProcurador  
Carol Chan

### Sumário do Relatório de Actividades

Devido à disseminação da epidemia da Covid-19, a nossa empresa registou um impacto negativo nos seus resultados e volume de negócios em 2020.

Em geral, os factores de estabilidade do regime implementado pelo Governo da RAEM, das estratégias de desenvolvimento económico adotadas para diversificação económica e de aprovação e apoio do governo central, permitem-nos estar optimistas quanto ao desenvolvimento futuro da nossa empresa. No entanto, com o aumento da concorrência no mercado e a maior frequência da ocorrência de desastres naturais, os lucros de certos produtos no ramo dos seguro sofreram pressão no sentido descendente. Felizmente, foi possível ultrapassar as dificuldades e a chave da solução foi a gestão eficaz e o empenho profissional da nossa equipa. A nossa empresa continuará a apostar na melhoria dos produtos, na diversificação das estratégias de marketing e na prestação de serviços de qualidade aos clientes de Macau.

Finalmente, agradecemos a todos os clientes e parceiros pelo seu apoio e orientação.

MSIG Insurance (Hong Kong) Limited  
Macau, aos 8 de Junho de 2021

### Síntese do Parecer dos Auditores Externos

**Para os directores da MSIG Insurance (Hong Kong) Limited**  
**Referente a MSIG Insurance (Hong Kong) Limited — Sucursal de Macau**  
**(Sucursal de uma companhia de seguros de responsabilidade limitada, incorporada na Região Administrativa Especial de Hong Kong)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da MSIG Insurance (Hong Kong) Limited — Sucursal de Macau relativas ao ano de 2020, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 20 de Abril de 2021, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2020, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações na conta da sede e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo 31 de Dezembro de 2020, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registros da Sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registros da Sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Ieong Lai Kun, Auditor de Contas  
KPMG Sociedade de Auditores  
Macau, aos 20 de Abril de 2021

(是項刊登費用為 \$6,820.00)  
(Custo desta publicação \$ 6 820,00)

## 中國太平人壽保險(澳門)股份有限公司

## 資產負債表

二零二零年十二月三十一日

澳門元

資產	小計	合計	負債, 資本及盈餘	小計	合計
<b>有形資產</b>			<b>負債</b>		
- 傢俱及裝置物	2,061,424.58		數值準備金		
- 辦公室設備	10,172.20		- 直接業務	673,315,345.01	673,315,345.01
- 電腦	2,448,993.45		賠償準備金		
- (攤折金額)	(2,915,019.84)	1,605,570.39	- 直接業務	1,927,142.04	1,927,142.04
<b>財務資產</b>			雜項債權人		
- 費用及責任免除			- 股東	11,296,787.40	
. 股票	69,671,200.90		- 聯號	474,501.70	
. 債券	1,001,814,505.38		- 分保公司(分出)	361,918,318.47	
. 其他	211,582,872.75		- 投保人	911,880,760.10	1,285,570,367.67
. 有價證券價值變動	58,369,025.95	1,341,437,604.98	應付佣金	151,114.29	151,114.29
- 擔保技術準備金資產-自有的			應付費用及預收收益	20,613,462.57	20,613,462.57
. 定期存款	8,000,000.00				
. 債券	155,174,297.50	163,174,297.50	<b>負債總額</b>		<b>1,981,577,431.58</b>
分保公司參與數值準備金			<b>資本及盈餘</b>		
- 直接業務	360,371,882.27	360,371,882.27	資本		
雜項債務人			- 已收資本	100,000,000.00	100,000,000.00
- 分保公司(分出)	10,426.66		價格變動		
- 其他	156,276.47	166,703.13	- 有價證券	59,892,014.90	
預付費用及應收收益			- 匯兌	310,735.46	60,202,750.36
- 應收利息	13,491,616.81	13,491,616.81	歷年損益滾存		
銀行存款			- 二零一九	(23,920,734.02)	(23,920,734.02)
- 本地貨幣			損益(除稅後)		
. 活期存款	19,668,743.43		- 損益(除稅前)	(72,900,872.42)	(72,900,872.42)
. 定期存款	25,000,000.00				
- 外幣					
. 活期存款	99,443,956.99				
. 定期存款	20,598,200.00	164,710,900.42			
<b>資產總額</b>		<b>2,044,958,575.50</b>	<b>資本及盈餘總額</b>		<b>63,381,143.92</b>
			<b>負債, 資本及盈餘總額</b>		<b>2,044,958,575.50</b>

**營業表**  
二零二零年度

澳門元

借方	人壽及定期金	資本化活動	其他	一般事項	細目	小計	合計
<b>數值準備金</b>							
- 直接業務	521,879,949.02					521,879,949.02	521,879,949.02
<b>佣金</b>							
- 直接業務	27,763,056.17					27,763,056.17	27,763,056.17
<b>分保費用</b>							
- 直接業務							
分出保費	361,730,467.15					361,730,467.15	361,730,467.15
<b>賠償</b>							
- 直接業務							
身故	10,328,525.78					10,328,525.78	10,328,525.78
準備金	1,927,142.04					1,927,142.04	1,927,142.04
<b>一般費用</b>				39,985,131.07		39,985,131.07	39,985,131.07
<b>財務費用</b>				821,514.84		821,514.84	821,514.84
<b>其他費用</b>				35,935,158.25		35,935,158.25	35,935,158.25
<b>攤折 / 劃銷</b>							
- 固定資產				1,498,534.24		1,498,534.24	1,498,534.24
<b>總額</b>							<b>1,001,869,478.56</b>
<b>貸方</b>							
<b>保費</b>							
- 直接業務	503,438,724.00					503,438,724.00	503,438,724.00
<b>分保收益</b>							
- 直接業務							
佣金(包括紅利分配)	20,010,185.29					20,010,185.29	20,010,185.29
分保公司參與數值準備金	360,371,688.44					360,371,688.44	380,381,873.73
<b>其他收益</b>							
- 財務上				47,288,780.16		47,288,780.16	47,288,780.16
<b>本年度營業虧損</b>							<b>70,760,100.67</b>
<b>總額</b>							<b>1,001,869,478.56</b>

**損益表**  
二零二零年度

借方		貸方
<b>虧損</b>		<b>收益</b>
營業報虧損	70,760,100.67	
本年度非經常性虧損	2,140,771.75	淨虧損
<b>總額</b>	<b>72,900,872.42</b>	<b>72,900,872.42</b>

中國註冊會計師

姚聞

受權人

王鑫

二零二一年三月三十一日於澳門

**二零二零年度業務報告撮要**

中國太平人壽保險（澳門）股份有限公司（以下簡稱：“公司”或“太平人壽（澳門）”）於2020年在業務發展與渠道拓展層面不斷取得進一步顯著成效，以不俗表現完成首個完整經營年度。公司克服疫情帶來的不利影響，確保各項經營工作的有序展開，精準結合澳門客戶需求推出多種壽險產品，取得良好的市場反響。

**監事會意見書**

本監事會已閱悉中國太平人壽保險（澳門）股份有限公司二零二零年度經審核財務報告及董事會報告，並無發現任何違反法律及公司章程之重大事宜。

本監事會相信該等財務資料和報告足以公平地表達中國太平人壽保險（澳門）股份有限公司之業務活動，而賬目亦符合法律及法定條款。

基於上述的審查及結論，本監事會同意受納董事會呈交之經審核財務報告及董事會報告。

本會建議各股東通過：

- (1) 2020年度財務報告(含外部核數師報告與意見)及董事會報告；
- (2) 將2020年度的虧損滾存至下一營業年度。

監事會

二零二一年三月三十一日

## 主要組織

### 董事會

董事會主席：王鑫 WANG XIN

董事：姜宜道 JIANG YIDAO

董事：徐巍 XU WEI

董事：宮峰元 GONG FENGYUAN

董事：王國蓉 WONG KUOK IONG (2020年12月17日通過股東會委任)

秘書：黃銀好 WONG NGAN HO

### 監事會

主席：趙魯 ZHAO LU

副主席：林興隆 LAM HENG LONG

執業會計師(原稱：核數師)：張少東 CHEONG SIO TONG

## 股東名單

股東名稱	持股量	百分率
中國太平人壽保險(香港)有限公司	玖拾萬股票	90%
中國太平保險(澳門)股份有限公司	玖萬股票	9%
TAIPING INVESTMENT HOLDINGS (HK) COMPANY LIMITED	壹萬股票	1%

## 摘要財務報表之獨立核數師報告

致 中國太平人壽保險(澳門)股份有限公司全體股東  
(於澳門註冊成立的股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了中國太平人壽保險(澳門)股份有限公司二零二零年度的財務報表，並已於二零二一年三月三十一日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零二零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解中國太平人壽保險(澳門)股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟 – 執業會計師

畢馬威會計師事務所

二零二一年三月三十一日，於澳門

(是項刊登費用為 \$6,820.00)  
(Custo desta publicação \$ 6 820,00)

## FIDELIDADE MACAU – COMPANHIA DE SEGUROS S.A.

## BALANÇO EM 31 DE DEZEMBRO DE 2020

Patacas

ACTIVO	Sub-totais	Totais
<b>- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS</b>		
. Veículos	878,870.20	
. Móveis e utensílios	1,292,104.70	
. Equipamento de escritório	245,507.80	
. Equip. central de ar. cond. e aquecimento e inst. eléctrica	1,242,461.40	
. Computadores	1,955,960.19	
. Aparelhos de ar condicionado e aquecimento	17,000.00	
. Equipamento de telecomunicações	175,959.00	
. (Reintegrações acumuladas)	(3,945,384.79)	1,862,478.50
<b>- IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS</b>		
. De valores livres		
. - Obrigações	169,937,266.17	
. Valores afectos às provisões técnicas - próprios		
. - Depósitos a prazo	41,304,172.21	
. - Obrigações	142,387,629.06	353,629,067.44
<b>- DEPÓSITOS DE GARANTIA</b>		683,299.74
<b>- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO</b>		
. De seguro directo	37,986,741.40	
. De resseguro aceite	1,370,789.00	39,357,530.40
<b>- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR</b>		
. De seguro directo	64,802,673.60	
. De resseguro aceite	1,402,484.95	66,205,158.55
<b>- DEVEDORES GERAIS</b>		
. Ressegurados	2,594,138.44	
. Resseguradores	3,549,146.43	
. Co-seguradores	10,448.94	
. Mediadores	83,011.80	
. Outros	775,809.37	7,012,554.98
<b>- PRÉMIOS EM COBRANÇA</b>		
. Prémios em cobrança	11,991,006.10	
. (Provisões para prémios em cobrança)	(2,284,000.00)	9,707,006.10
<b>- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS</b>		
. Juros a receber	4,353,817.16	
. Outros acréscimos e diferimentos	12,734,558.68	17,088,375.84
<b>- DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO</b>		
. Em moeda local		
. - Depósitos à ordem	7,374,148.26	
. Em moeda externa		
. - Depósitos à ordem	12,967,691.75	
. - Depósitos a prazo	16,971,365.43	37,313,205.44
<b>- CAIXA</b>		10,000.00
<b>- Total do Activo</b>		<b>532,868,676.99</b>
<b>PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA</b>	<b>Sub-totais</b>	<b>Totais</b>
<b>- PASSIVO -</b>		
<b>- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO</b>		
. De seguro directo	74,097,994.19	
. De resseguro aceite	3,108,076.10	77,206,070.29
<b>- PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR</b>		
. De seguro directo	126,059,595.53	
. De resseguro aceite	11,924,841.88	137,984,437.41
<b>- CREDORES GERAIS</b>		
. Accionistas, c/dividendos	349,682.65	
. Empresas associadas	104,444.70	
. Ressegurados	723,344.77	
. Resseguradores	5,237,641.31	
. Co-seguradores	451,270.70	
. Segurados	2,352,019.70	
. Mediadores	554,865.95	
. Organismos oficiais	3,728,039.20	
. Outros	4,821,463.04	18,322,772.02
<b>- INDEMNIZAÇÕES A PAGAR</b>		842,900.55
<b>- COMISSÕES A PAGAR</b>		4,214,638.16
<b>- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS</b>		6,892,097.50
<b>- Total do Passivo</b>		<b>245,462,915.93</b>
<b>- SITUAÇÃO LÍQUIDA -</b>		
<b>- CAPITAL SOCIAL</b>		
. Realizado		160,000,000.00
<b>- RESERVAS</b>		
. Reserva legal	15,000,000.00	
. Reserva livre	84,978,171.64	99,978,171.64
<b>- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)</b>		
. Resultados líquidos (antes de impostos)	30,750,415.42	
. Provisão para o imposto complementar de rendimentos	(3,322,826.00)	27,427,589.42
<b>- Total da Situação Líquida</b>		<b>287,405,761.06</b>
<b>- Total do Passivo e da Situação Líquida</b>		<b>532,868,676.99</b>



**- CONTA DE GANHOS E PERDAS DO EXERCÍCIO DE 2020 -**

Patacas

- Prejuízo			- Lucro		
- Perdas extraordinárias			- De exploração		20,300,782.59
- Diferença de câmbio desfavorável		1,582,324.97	- Ganhos extraordinários		
			- Ganhos em immobilizações financeiras		11,066,066.30
- Provisão p/ imposto complementar de rendimentos		3,322,826.00	- Ganhos relativo a exercícios anteriores		
			- Excesso de provisão para o imposto complementar de rendimentos	655,891.50	
- Resultados líquidos (lucro final)		27,427,589.42	- Restituição de impostos complementar de rendimentos	300,000.00	965,891.50
- Totais		32,332,740.39	- Totais		32,332,740.39

Chefe da Contabilidade

*Chan Soi Ngo*

Presidente da Comissão Executiva

*Paulo Barbosa***FIDELIDADE MACAU — COMPANHIA DE SEGUROS, S.A.****INFORMAÇÕES A 31/12/2020****SÍNTESE DO RELATÓRIO DO CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO**

O ano de 2020 foi marcado por um crescimento negativo da economia de Macau de 56,3%, associado a uma baixa taxa de inflação de 0,81%.

Em linha com a contração económica, em 2020 o mercado segurador não-vida registou um volume de prémios de MOP 2,8 mil milhões, ou seja, um decréscimo de 4,47% face ao ano transacto. Por seu turno, a seguradora registou um volume de prémios de MOP 129 milhões, fixando-se a sua quota de mercado em 4,7%.

A 31/12/2020 as provisões técnicas da seguradora cifravam-se em aproximadamente MOP 216 milhões, das quais cerca de 64% respeitavam a provisões para sinistros.

Em 2020, a seguradora registou um lucro líquido de MOP 27,4 milhões.

Por fim, expressamos os nossos agradecimentos a todos os clientes pela confiança depositada, a todos os colaboradores pela sua dedicação, bem como às competentes Autoridades da Região Administrativa Especial de Macau e, em especial, à Autoridade Monetária de Macau por todo o apoio e colaboração prestados.

Macau, 19 de Julho de 2021

O Conselho de Administração

**Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas****Para os accionistas da Fidelidade Macau — Companhia de Seguros, S.A.**

**(sociedade por acções de responsabilidade limitada, registada em Macau)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Fidelidade Macau — Companhia de Seguros, S.A. relativas ao ano de 2020, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 2 de Março de 2021, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem a demonstração da posição financeira, à data de 31 de Dezembro de 2020, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Fidelidade Macau — Companhia de Seguros, S.A. e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

**BAO King To** (*Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão*)

**Ernst & Young — Auditores**

*Contabilistas Habilitados a Exercer a Profissão*

Macau, 2 de Março de 2021

**ORGÃOS SOCIAIS****Assembleia Geral**

Jorge Neto Valente (Presidente)

Maria Beatriz de Melo e Sá Segorbe Luís (Secretário)

**Conselho de Administração**

André Simões Cardoso (Presidente)

Wai Lam William Mak (麥偉林)

Paulo Manuel Gomes Barbosa

Cheung Ming Fai Ivan (張明輝)

**Comissão Executiva**

Paulo Manuel Gomes Barbosa (Presidente)

Cheung Ming Fai Ivan (張明輝)

**Secretário da Sociedade**

Maria Beatriz de Melo e Sá Segorbe Luis

**Fiscal Único**

CSC & Associados – Sociedade de Auditores, representado por Mok Chi Meng (莫子銘)

**INSTITUIÇÕES EM QUE DETÉM PARTICIPAÇÃO SUPERIOR A 5% DO RESPECTIVO CAPITAL OU SUPERIOR A 5% DOS SEUS FUNDOS PRÓPRIOS**

Nenhuma

**ACCIONISTAS COM PARTICIPAÇÃO QUALIFICADA**

<u>Nome</u>	<u>Accções detidas (n.º)</u>	<u>Valor percentual (%)</u>
Fidelidade – Companhia de Seguros, S.A.	159.980	99,9875

**RELATÓRIO E PARECER DO FISCAL ÚNICO 2020**

Para: Accionistas da Fidelidade Macau – Companhia de Seguros, S.A

Em cumprimento das disposições legais aplicáveis e dos estatutos da sociedade, apresentamos o relatório da actividade fiscalizadora e o parecer sobre os documentos de prestação de contas elaborados pelo Conselho de Administração e da sua responsabilidade.

Acompanhámos, desde a nossa nomeação, a evolução da actividade da sociedade e verificamos a regularidade dos seus registos contabilísticos e o cumprimento das normas legais e estatutárias em vigor, tendo procedido às verificações consideradas adequadas.

Obtivemos do Conselho de Administração regular informação e esclarecimento sobre o funcionamento da sociedade e o andamento dos seus negócios.

Examinámos o Relatório de Gestão e demais documentos de prestação de contas individuais do exercício, bem como o relatório dos auditores externos, Ernst & Young - Auditores, com que concordamos.

Em face de quanto entecede, o Fiscal Único emite o seguinte

**PARECER**

Que seja aprovado o Relatório de Gestão de 2020 e demais documentos de prestação de contas individuais do exercício, tal como apresentados pelo Conselho de Administração.

O Fiscal Único agradece ao Conselho de Administração e dos auditores externos a boa colaboração recebida ao longo do exercício.

Macau, 16 de Março de 2021

CSC & Associados – Sociedade de Auditores  
Representada por Mok Chi Meng (Auditor)  
Fiscal Único

(是項刊登費用為 \$9,920.00)  
(Custo desta publicação \$ 9 920,00)

## QBE General Insurance (Hong Kong) Limited – Sucursal de Macau

## Balço em 31 de Dezembro de 2020

MOP

ACTIVO	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais	PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais
- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS				- PASSIVO -			
. Móveis e utensílios		277,791		- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO			
. Equipamento de escritório		170,777		. De seguro directo	26,638,028		
. Computadores		341,364		. De resseguro aceite	137,297	26,775,325	
. (Reintegrações acumuladas)		(766,348)	23,584	- PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			
- IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS				. De seguro directo	22,437,003		
. Valores afectos às provisões técnicas - próprios		43,375,865		. De resseguro aceite	2,454,776	24,891,779	51,667,104
- Depósitos a prazo		71,400		- PROVISÕES DIVERSAS			752,773
. Depósitos de garantia		71,400		- CREDORES GERAIS			
. Valores em depósito		868,247	44,315,512	. Empresas associadas		309,130	
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES				. Resseguradores		4,559,723	
NAS PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO				. Organismos oficiais		51,567	
. De seguro directo		12,825,677		. Outros		2,748,326	7,668,746
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES				- COMISSÕES A PAGAR			1,192,186
NAS PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR				- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS			2,542,685
. De seguro directo		12,519,465	25,345,142	- Total do Passivo			63,823,494
- DEVEDORES GERAIS							
. Ressegurados	2,772,764						
. Mediadores	9,337,985						
. Outros	66,649	12,177,398					
. (Provisões p/ créditos de cobrança duvidosa)		(68,102)	12,109,296				
- PRÉMIOS EM COBRANÇA			342,216				
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS				- SITUAÇÃO LÍQUIDA -			
. Juros a receber		138,939		- SEDE			
. Outros acréscimos e diferimentos		4,455,840	4,594,779	. Fundo de estabelecimento		10,000,000	
- DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO				. Conta-geral		36,910,140	46,910,140
. Em moeda local				- RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)		6,579,008	
- Depósitos à ordem		3,619,277		- PROVISÃO PARA O IMPOSTO COMPLEMENTAR			
- Depósitos a prazo		16,000,000		DE RENDIMENTOS		(350,612)	
. Em moeda externa				- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)			6,228,396
- Depósitos à ordem		10,610,224	30,229,501	- Total da Situação Líquida			53,138,536
- Depósitos a prazo				- Total do Passivo e da Situação Líquida			116,962,030
- CAIXA			2,000				
- Total do Activo			116,962,030				

## Conta de Exploração das Seguradoras dos Ramos Gerais do Exercício de 2020

MOP

DÉBITO	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO								
De Seguro Directo	4,869	557,047	-	-	-	-	561,916	
De Resseguro Aceite	-	-	-	-	-	-	-	561,916
- COMISSÕES								
De Seguro Directo	2,072,392	3,855,080	98,538	4,725	2,218,477	-	8,249,212	
De Resseguro Aceite	-	-	-	-	-	-	-	8,249,212
- ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO								
De Seguro Directo								
- Prémios cedidos	188,203	13,857,583	67,721	8,925	7,112,731	-	21,235,163	
- Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	17,386	-	-	-	738,787	-	756,173	
- Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	-	-	58,348	-	-	-	58,348	22,049,684
- INDEMNIZAÇÕES BRUTAS								
De Seguro Directo								
- Pagas	1,927,657	2,728,708	296,532	2,314	1,317,448	-	6,272,659	
- Provisões	609,845	6,308,755	556,571	-	1,417,433	-	8,892,604	
De Resseguro Aceite								
- Pagas	-	-	2,010,640	-	-	-	2,010,640	17,175,903
- Provisões	-	-	-	-	-	-	-	9,169,112
- DESPESAS GERAIS						9,169,112		9,169,112
- ENCARGOS FINANCEIROS						34,988		34,988
- AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO								
Imobilizações Corpóreas						23,133		23,133
- PROVISÕES FINANCEIRAS								
Provisões p/ Créditos de Cobrança Duvidosa						415,816		415,816
- Encargos Diversos								
- LUCRO DE EXPLORAÇÃO						6,579,008		6,579,008
- Totais	4,820,352	27,307,173	3,088,350	15,964	12,804,876	16,222,057		64,258,772

MOP

CRÉDITO	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
- PRÉMIOS BRUTOS								
De Seguro Directo	9,268,421	23,173,193	598,196	60,132	15,170,906	-	48,270,848	
De Resseguro Aceite	-	-	322,375	-	-	-	322,375	48,593,223
- PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO								
De Seguro Directo								
- Comissões (incluindo participação nos lucros)	301	1,125,873	-	-	640,910	-	1,767,084	
- Indemnizações	2,271	3,407,064	-	-	59,153	-	3,468,488	
- Part. dos resseguradores nas provisões para riscos em curso	-	369,418	5,378	4,583	-	-	379,379	
- Part. dos resseguradores nas provisões para sinistros a pagar	2,318	5,964,665	-	598	1,236,134	-	7,203,715	12,818,666
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO								
De Seguro Directo	-	-	38,386	16,771	584,342	-	639,499	
De Resseguro Aceite	-	-	13,775	-	-	-	13,775	653,274
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR								
De Seguro Directo	-	-	-	2,392	-	-	2,392	
De Resseguro Aceite	5,118	-	483,926	-	-	-	489,044	491,436
- PROVEITOS INORGÂNICOS								
Financeiros						907,545		
Diversos						768,471		1,676,016
- REDUÇÃO DAS PROVISÕES FINANCEIRAS								
Redução das Provisões p/ Créditos de Cobrança Duvidosa						26,157		26,157
- Totais	9,278,429	34,040,213	1,462,036	84,476	17,691,445	1,702,173		64,258,772

## Conta de Ganhos e Perdas do Exercício de 2020

MOP

Resultados líquidos			
- Provisão p/imposto complementar de rendimentos	350,612	. De exploração	6,579,008
- Resultados líquidos (lucro final)	6,228,396		
Total	6,579,008	Total	6,579,008

Diretor Financeiro,

Ury Gan

Procurador,

Siu Yee Ming, Sally

**RELATÓRIO DO AUDITOR EXTERNO SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS PARA A GERÊNCIA DA QBE GENERAL INSURANCE (HONG KONG) LIMITED – SUCURSAL DE MACAU**

As demonstrações financeiras resumidas anexas da QBE General Insurance (Hong Kong) Limited – Sucursal de Macau (a «Sucursal») referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2020 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos livros e registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2020 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente endereçada a V. Exas, enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspetos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e dos livros e registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2020 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 16 de Abril de 2021.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2020, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspetos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os livros e registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respetivo relatório do auditor independente.

Ng Wai Ying Monica

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, 28 de Julho de 2021

**Síntese do Relatório de Actividades**

A QBE General Insurance (Hong Kong) Limited-Macau Branch (QBE Macau) é membro do Grupo de Seguros QBE da Austrália.

No ano de 2020, a actividade operacional da QBE Macau manteve-se estável, o lucro depois dos impostos foi de seis milhões duzentas e trinta mil patacas, o lucro líquido da Sucursal de Macau aumentou 75% em comparação com o ano de 2019 e a receita bruta de prémios foi de 48 milhões de patacas, representando uma redução de 2.7% em comparação com o ano de 2019.

Em 2021, Macau continuará a ser afectada pelo impacto da epidemia, a conjuntura económica é ainda muito desafiante. No entanto, face às difíceis circunstâncias de exploração, iremos continuar a empenhar todo o esforço para continuar a expandir os nossos negócios e a lançar, oportunamente, novos serviços e a oferecer produtos atendendo às necessidades reais, com vista ao crescimento sustentável dos negócios.

Aproveitamos a oportunidade para agradecer aos nossos clientes e parceiros cooperativos de negócio, pelo apoio prestado, ao longo destes anos, a QBE Macau irá continuar a prestar serviços de seguros gerais de qualidade a todos os nossos clientes de Macau.

Procurador,

Siu Yee Ming, Sally

Macau, 28 de Julho de 2021

(是項刊登費用為 \$4 960.00)

(Custo desta publicação \$ 4,960,00)

美亞保險香港有限公司 (澳門分行)  
AIG Insurance Hong Kong Limited – Macau Branch

資產負債表

於二零二零年十二月三十一日

Balanco em 31 de Dezembro de 2020

澳門元  
Patacas

資產 ACTIVO	小計 Sub-totals	合計 Totals	負債, 資本及盈餘 PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	小計 Sub-totals	合計 Totals
有形資產 - IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS			現存風險準備金 - PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO		
辦公室設備 . Equipamento de escritório	84,450		直接業務 . De seguro directo	22,362,776	
電腦 . Computadores	439,467		分保業務 . De resseguro aceite	371,918	22,734,694
(累計金額) . (Reintegrações acumuladas)	(471,528)	52,389	應付賠償 - INDEMNIZAÇÕES A PAGAR		
財務資產 - IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS			應付佣金 - COMISSÕES A PAGAR		
擔保技術準備金資產 - 自有的 . Valores afectos às provisões técnicas - próprios		285,602,783	應付費用及撥收收益 - ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS		
定期存款 . Depósitos a prazo			資本及盈餘 - Situação Líquida -		
存出保證金 - Depósitos de garantia		108,626	銀行 . SEDE		
應付費用 - CUSTOS PLURIENIAS			成立基金 . Fundo de estabelecimento	10,000,000	
維修及保養 . Conservação de imobilizações corpóreas	620,441		往來帳目 . Conta-geral	148,481,018	158,481,018
(累計金額) . (Amorizações acumuladas)	(620,441)		歷年損益留存 - RESULTADOS TRANSITADOS		
分保公司參與現存風險準備金 - PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO			損益 (除稅後) - RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)		
直接業務 . De seguro directo	14,855,706		損益 (除稅前) . RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)	20,078,695	
分保業務 . De resseguro aceite	204,555	15,060,261	稅項準備金 . PROVISÃO PARA O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTO	(2,073,420)	18,005,275
分保公司參與賠償準備金 - PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			負債總額 - Total do Passivo		169,911,457
直接業務 . De seguro directo	55,091,017				
分保業務 . De resseguro aceite	12,380,731	67,471,748			
雜項債權人 - DEVEDORES GERAIS					
分保公司 (分出) . Resseguradores	180,519				
中介人 . Mediadores	134,329				
政府機構 . Organismos oficiais	1,366				
其他 . Outros	10,752,627	11,068,841			
應收保費 - PRÉMIOS EM COBRANÇA					
應收保費 . PRÉMIOS EM COBRANÇA (保費註冊準備金) . (PROVISÕES PARA PRÉMIOS EM COBRANÇA)	15,126,455	13,596,758			
預付費用及撥收收益 - ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS	(1,528,697)				
應收利息 . Juros a receber		2,556,590			
銀行存款 - DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO					
本地貨幣 . Em moeda local					
活期存款 . Depósitos à ordem	17,589,615				
定期存款 . Depósitos a prazo	10,000,000	27,589,615			
外幣 . Em moeda externa					
活期存款 . Depósitos à ordem	36,073,643	36,073,643			
資產總額 - Total do Activo		459,181,254	負債, 資本及盈餘總額 - Total do Passivo e da Situação Líquida		459,181,254



貸方  
Crédito

澳門元  
Patacas

	勞工保險 Acidentes de Trabalho	火險 Incêndio	汽車保險 Automóvel	海運保險 Marítimo carga	雜項 Outros ramos de seguros	一般帳項 Contas gerais	小計 Sub-totais	合計 Totais
保費 - PRÉMIOS BRUTOS								
直接業務 . De Seguro Directo	6,351,816	31,759,337	2,014,966	638,761	29,114,939		69,879,818	
分保業務 . De Resseguro Aceite	2,500,625	-	448,699	-	5,859,852		8,809,176	78,688,994
分保收益 - PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO								
直接業務 . De Seguro Directo								
佣金(包括紅利分配) - Comissões (incluindo participação nos lucros)	1,314,156	7,102,524	448,462	132,026	6,475,386		15,472,574	
賠償分攤 - Indemnizações	464,001	4,760,368	610,846	222,432	16,267,444		22,325,089	
分保公司參與現存風險準備金 - Participação dos Resseguradores nas Provisões para Riscos em Curso	-	-	-	-	-		-	
分保公司參與賠償準備金 - Participação dos resseguradores nas provisões para sinistros a pagar	2,084,389	-	-	99,059	-		2,183,448	39,981,111
分保業務 . De Resseguro Aceite								
佣金(包括紅利分配) - Comissões (incluindo participação nos lucros)	591,398	-	102,637	-	1,946,746		2,640,781	
賠償分攤 - Indemnizações	2,799,581	-	980,010	-	2,255,743		6,035,334	
分保公司參與現存風險準備金 - Participação dos Resseguradores nas Provisões para Riscos em Curso	-	-	296	-	-		296	
分保公司參與賠償準備金 - Participação dos resseguradores nas provisões para sinistros a pagar	-	-	144,683	-	-		144,683	8,821,094
現存風險準備金減少 - REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/RISCOS EM CURSO								
直接業務 . De Seguro Directo	202,918	5,218,512	10,445	329,982	5,403,606		11,165,463	
分保業務 . De Resseguro Aceite	-	-	-	-	5,042,738		5,042,738	16,208,201
賠償準備金減少 - REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/SINISTROS A PAGAR								
直接業務 . De Seguro Directo	1,548,308	1,740,490	3,531,099	162,946	11,070,679		18,063,522	
分保業務 . De Resseguro Aceite	6,961,029	1,742,411	-	-	2,758,237		11,461,677	29,515,199
其他收入 - ROVEITOS INORGÂNICOS								
財務上 . Financeiros						5,598,358		
其他 . Diversos						1,652,782		7,251,140
本年度業務虧損 - PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO								-
總額 - Totais								180,465,739

損益表  
二零二零年年度

Conta de Ganhos e Perdas do Exercício de 2020

澳門元  
Patacas

純利淨結果 Resultados líquidos			
虧損 - Prejuízo		收益 - Lucro	
本年度非經常性虧損 - De resultados extraordinários do exercício		業務收益 - De exploração	20,384,449
匯兌差額 - Diferenças de câmbio favoráveis	305,754		
純利稅準備金 - Provisão p/imposto complementar de rendimentos	2,073,420		
淨收益 - Resultados líquidos (lucro final)	18,005,275		
總額 - Total	20,384,449	總額 - Total	20,384,449

首席財務總監  
Diretor Financeiro  
潘淑芳

受權人  
Procurador  
陳家文

澳門，二零二一年七月二十六日

## 業務報告

本澳門分行經營一般保險業務：如勞工保險，產物保險，運輸保險，個人意外及旅遊保險，汽車保險等……於二零二零年度營業額為澳門元78,688,994及純利為澳門幣18,005,275。

### Relatório de actividades de 2020

Esta Sucursal de Macau exerce a actividade seguradora nos ramos gerais, tais como acidentes de trabalho, multi-riscos, marítimo-carga, acidentes pessoais, viagens, automóvel, etc.

O volume de prémios brutos auferidos no exercício de 2020 foi de MOP 78,688,994 e o resultado apurado neste ano foi de MOP 18,005,275.

### 摘要財務報表的獨立核數師報告

#### 致美亞保險香港有限公司——澳門分行管理層：

美亞保險香港有限公司——澳門分行（「貴分行」）截至二零二零年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零二零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零二零年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零二一年四月二十七日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零二零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、總公司往來及資本公積變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致。為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

吳慧瑩

執業會計師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零二一年七月二十六日

### Relatório do Auditor Externo Sobre as Demonstrações Financeiras Resumidas AIG Insurance Hong Kong Limited – Sucursal de Macau

As demonstrações financeiras resumidas anexas da AIG Insurance Hong Kong Limited – Sucursal de Macau (“Sucursal”) referentes ao exercício findo em 31 de dezembro de 2020 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de dezembro de 2020 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de dezembro de 2020 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 27 de abril de 2021.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de dezembro de 2020, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações na conta da sede e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal. Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Ng Wai Ying

Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão

PricewaterhouseCoopers

Macau, 26 de Julho de 2021.

(是項刊登費用為 \$9,920.00)  
(Custo desta publicação \$ 9 920,00)

## 亞洲保險有限公司

資產負債表		
二零二零年十二月三十一日		
澳門元		
資產	小計	合計
有形資產		
- 不動產	72,721,114	
- 家具及裝置物	2,033,764	
- 辦公室設備	176,922	
- 電腦	804,847	
- (攤折金額)	(8,603,838)	67,132,809
財務資產		
- 擔保技術準備金資產 - 自有的		322,757,793
- 定期存款		247,648
存出保證金		
分保公司參與現存風險準備金		
- 直接業務	19,661,494	
- 分保業務	2,127,523	21,789,017
分保公司參與賠償準備金		
- 直接業務	66,625,387	
- 分保業務	4,678,312	71,303,699
雜項債務人		
- 分保公司(分入)	5,646,209	
- 分保公司(分出)	30,007,038	
- 投保人	1,414,287	
- 中介人	8,898,682	
- 其他	5,790,341	
- (壞帳呆帳準備金)	(800,000)	50,956,557
預付費用及應收收益		
- 應收利息	813,918	
- 其他預付費用及應收收益	3,223,703	4,037,621
銀行存款		
- 本地貨幣		
- 活期存款	42,159,620	
- 定期存款	159,808,896	201,968,516
- 外幣		
- 活期存款	9,274,118	
- 定期存款	3,141,188	12,415,306
現金		1,712
	資產總額	752,610,678
負債, 資本及盈餘	小計	合計
負債		
現存風險準備金		
- 直接業務	70,046,466	
- 分保業務	5,966,180	76,012,646
賠償準備金		
- 直接業務	176,557,503	
- 分保業務	29,287,891	205,845,394
雜項債權人		
- 分保公司(分出)	10,733,848	
- 中介人	6,418,934	
- 政府機構	11,426,753	
- 其他	2,788,092	31,367,627
應付佣金		5,145,798
應付費用及預收收益		3,539,987
	負債總額	321,911,452
資本及盈餘		
準備金		
- 自由準備金		2,500,000
總行		
- 成立基金	5,000,000	
- 往來帳目	33,761,464	38,761,464
歷年損益滾存		333,821,494
損益 (除稅前)	63,420,987	
稅項準備金	(7,804,719)	
損益 (除稅後)		55,616,268
	資本及盈餘總額	430,699,226
	負債, 資本及盈餘總額	752,610,678

## 營業表 (非人壽保險公司)

二零二零年度

澳門元

借方	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般帳項	小計	合計
現存風險準備金	-	-	193,186	-	-	-	193,186	
- 直接業務	-	-	193,186	-	-	-	193,186	
- 分保業務	1,962	821,129	64,385	3,746	6,282	-	897,504	1,090,690
佣金	-	-	-	-	-	-	-	
- 直接業務	18,895,949	29,951,736	7,816,072	292,666	6,742,554	-	63,698,977	
- 分保業務	820,829	4,423,783	516	26,994	527,403	-	5,799,525	69,498,502
給投保人折扣(直接業務)	595,582	582,004	98,312	1,728	226,533	-	1,504,159	1,504,159
分保費用	-	-	-	-	-	-	-	
- 直接業務	-	-	-	-	-	-	-	
- 分出保費	6,654,450	25,301,939	12,352,728	1,104,970	22,381,280	-	67,795,367	
- 現存風險準備金減少(分保業務)	1,547,217	168,521	195,375	9,405	2,462,196	-	4,382,714	
- 賠償準備金減少(分保業務)	3,115,223	896,080	4,315,453	37,469	28,822,287	-	37,186,512	109,364,593
- 分保業務	-	-	-	-	-	-	-	
- 分出保費	34,221	5,742,790	-	-	1,314,734	-	7,091,745	
- 現存風險準備金減少(分保業務)	-	-	-	-	-	-	-	
- 賠償準備金減少(分保業務)	-	3,609,615	-	22,562	2,459,833	-	6,092,010	13,183,755
賠償	-	-	-	-	-	-	-	
- 直接業務	-	-	-	-	-	-	-	
- 已付	11,041,845	7,724,533	46,607,401	24,524	36,869,451	-	102,267,754	
- 準備金	836,284	6,782,110	-	-	1,935,260	-	9,553,654	111,821,408
- 分保業務	-	-	-	-	-	-	-	
- 已付	2,059,559	4,252,583	477,941	-	1,904,320	-	8,694,403	
- 準備金	1,824,786	2,510,536	-	-	-	-	4,335,322	13,029,725
一般費用	-	-	-	-	-	21,175,346	21,175,346	21,175,346
攤折 / 劃銷	-	-	-	-	-	-	-	
- 固定資產	-	-	-	-	-	2,565,276	2,565,276	2,565,276
本年度營業收益	-	-	-	-	-	65,665,397	65,665,397	65,665,397
總額	47,427,907	92,767,359	72,121,369	1,524,064	105,652,133	89,406,019	408,898,851	408,898,851
貸方								
保費	-	-	-	-	-	-	-	
- 直接業務	76,675,077	62,564,362	56,921,345	1,835,918	42,290,399	-	240,287,101	
- 分保業務	4,776,275	12,850,541	526,966	107,974	1,898,606	-	20,160,362	260,447,463
分保收益	-	-	-	-	-	-	-	
- 直接業務	-	-	-	-	-	-	-	
- 佣金(包括紅利分配)	870,054	3,348,806	2,782,612	226,705	4,794,969	-	12,023,146	
- 賠償分擔	2,594,837	6,522,884	25,451,829	17,576	28,905,483	-	63,492,609	
- 分保公司參與現存風險準備金	-	-	11,201	-	-	-	11,201	
- 分保公司參與賠償準備金	709,402	44,038	1,235,690	-	261,125	-	2,250,255	77,777,211
- 分保業務	-	-	-	-	-	-	-	
- 佣金(包括紅利分配)	3,422	791,065	-	-	300,943	-	1,095,430	
- 賠償分擔	128,150	3,338,338	-	-	1,816,654	-	5,283,142	
- 分保公司參與現存風險準備金	2,986	558,947	-	-	132,949	-	694,882	
- 分保公司參與賠償準備金	-	-	-	-	238,070	-	238,070	7,311,524
現存風險準備金減少	-	-	-	-	-	-	-	
- 直接業務	993,697	621,706	-	24,659	3,190,775	-	4,830,837	
- 分保業務	359,296	37,876	5,947	-	70,203	-	473,322	5,304,159
賠償準備金減少	-	-	-	-	-	-	-	
- 直接業務	6,223,043	-	9,295,123	155,282	32,399,875	-	48,073,323	
- 分保業務	103,707	-	199,145	31,060	1,065,643	-	1,399,555	49,472,878
其他收入	-	-	-	-	-	-	-	
- 財務上	-	-	-	-	-	5,572,767	5,572,767	
- 其他	-	-	-	-	-	3,012,849	3,012,849	
總額	93,439,946	90,678,563	96,429,858	2,399,174	117,365,694	8,585,616	408,898,851	408,898,851

損益表				澳門元	
二零二零年度					
本年度非經常性虧損			營業報收益		65,665,397
匯兌差額		76,345			
減值(有形資產)		2,168,065			
純利稅準備金		7,804,719			
淨收益		55,616,268			
	總額	65,665,397		總額	65,665,397

會計

羅幸婷

受權人

王柏煒

**二零二零年業務報告撮要**

本公司二零二零年度錄得毛保費收入為二億陸仟萬澳門元，較去年下降一仟柒百多萬元或百分之六，淨收益為五仟五百多萬澳門元較去年錄得輕微增幅。

本年度整體市場受新冠病毒的影響，令澳門整體經濟帶來衝擊，特別是博彩、零售及旅遊業，而保險市場亦因應經濟下滑而相應放緩。本公司一直以審慎的營銷策略，持之以恆的風險管理，在經濟下滑的情況下，淨收益錄得輕微的增長。

我們展望二零二一年在疫情的影響漸漸退卻下，澳門經濟得以復甦的同時，將繼續堅守過往行之有效的經營理念，並致力優化內部風險管理，為本澳市民及商業團體提供優質完善的保險服務。

**摘要財務報表之獨立核數報告****致亞洲保險有限公司全體董事：**

(於香港註冊成立之有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了亞洲保險有限公司澳門分公司二零二零年度的財務報表，並已於二零二一年四月十五日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零二零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、全面收益表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解亞洲保險有限公司澳門分公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

**包敬燾** (執業會計師)

**安永會計師事務所**

執業會計師

澳門

二零二一年四月十五日

(是項刊登費用為 \$6,200.00)

(Custo desta publicação \$ 6 200,00)

安盛保險(百慕達)有限公司  
AXA CHINA REGION INSURANCE CO. (BERMUDA) LTD.

澳門分行  
Sucursal de Macau

資產負債表  
於二零二零年十二月三十一日

Balanço em 31 de Dezembro de 2020

澳門元  
MOP

ACTIVO 資產	Sub-sub-totais 細目	Sub-totais 小計	Totais 合計
<b>IMOBILIZAÇÕES INCORPÓREAS</b> 無形資產			
Outras imobilizações incorpóreas 其他無形資產 (Amortizações acumuladas) (攤銷金額)		13,655,812 (12,161,440)	1,494,372
<b>IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS</b> 有形資產			
Móveis e utensílios 家具及裝置物		1,676,514	
Equipamento de escritório 辦公室設備		2,599,986	
Computadores 電腦		594,213	
Aparelhos de ar condicionado e aquecimento 空調機及暖氣機		20,030	
Equipamento de telecomunicações 傳訊設備		10,163	
Outras 其他 (Reintegrações acumuladas) (攤折金額)		25,903,584 (11,824,791)	18,079,699
<b>IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS</b> 財務資產			
De valores livres 費用及責任免除			
Obrigações 債券	239,286,365		
Empréstimos sobre apólices 保單擔保借款	33,886,649	273,173,014	
Valores afectos às provisões técnicas - próprios 擔保技術準備金資產-自有的			
Depósitos a prazo 定期存款	357,590,104		
Obrigações 債券	4,951,010,378	5,308,600,482	5,581,773,496
<b>PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES MATEMÁTICAS</b> 分保公司參與數值準備金			
De seguro directo 直接業務		335,631,922	335,631,922
<b>DEVEDORES GERAIS</b> 雜項債務人			
Empresas associadas 聯號	6,406,253		
Resseguradores 分保公司(分出)	1,439,197		
Mediadores 中介人	1,285,216		
Outros 其他	30,794,210	39,924,876	
(Provisões p/créditos de cobrança duvidosa) (壞賬呆帳準備金)		(1,151,270)	38,773,606
<b>PRÉMIOS EM COBRANÇA</b> 應收保費			
Prémios em cobrança 應收保費		321,419,427	321,419,427
<b>ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS</b> 預付費用及應收收益			
Outros acréscimos e diferimentos 其他預付費用及應收收益		13,545,964	13,545,964
A transportar 轉下頁			6,311,618,486

澳門元  
MOP

ACTIVO 資產	Sub-sub-totais 細目	Sub-totais 小計	Totais 合計
	Transporte 接上頁		6,311,618,486
DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO 銀行存款			
Em moeda local 本地貨幣			
Depósitos à ordem 活期存款	208,319,745	208,319,745	
Em moeda externa 外幣			
Depósitos à ordem 活期存款	262,421,320		
Depósitos a prazo 定期存款	207,363,222	469,784,542	678,104,287
CAIXA 現金			18,240
ACTIVOS DA CONTA SEPARADA 獨立賬戶資產			1,868,761,766
	Total do Activo 資產總額		8,858,502,779

澳門元  
MOP

PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA 負債、資本及盈餘	Sub-sub-totais 細目	Sub-totais 小計	Totais 合計
<b>PASSIVO</b> 負債			
PROVISÕES MATEMÁTICAS 數值準備金			
De seguro directo 直接業務		4,881,384,927	4,881,384,927
PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR 賠償準備金			
De seguro directo 直接業務		213,861,188	213,861,188
CREDORES GERAIS 雜項債權人			
Empresas associadas 聯號		113,369,381	
Resseguradores 分保公司(分出)		22,267,116	
Segurados 投保人		39,067,721	
Organismos oficiais 政府機構		15,331,162	
Outros 其他		34,031,498	224,066,878
INDEMNIZAÇÕES A PAGAR 應付賠償			15,931,024
COMISSÕES A PAGAR 應付佣金			100,689,123
FUNDOS DOS SEGURADOS DEPOSITADOS 保單持有人存款基金			767,676,574
PROVISÕES DA CONTA SEPARADA 獨立賬戶準備金			1,868,761,766
	Total do Passivo 負債總額		8,072,371,480
<b>SITUAÇÃO LÍQUIDA</b> 資本及盈餘			
SEDE 總行			
Fundo de estabelecimento 成立基金		7,500,000	
Conta-geral 往來帳目		462,513,894	470,013,894
RESULTADOS TRANSITADOS 歷年損益滾存			
De 2019 二零一九		213,739,522	213,739,522
RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos) 損益(除稅後)			
Resultados líquidos (antes de impostos) 損益(除稅前)		117,786,981	
Provisão para o imposto complementar de rendimentos 稅項準備金		(15,409,098)	102,377,883
	Total da Situação Líquida 資本及盈餘總額		786,131,299
	Total do Passivo e da Situação Líquida 負債、資本及盈餘總額		8,858,502,779

**營業表**  
**二零二零年度**  
**Conta de exploração do exercício de 2020**

澳門元  
MOP

DÉBITO 借方	Vida e rendas 人壽及定期金	Contas gerais 一般帳項	Sub-totais 小計	Totais 合計
PROVISÕES MATEMÁTICAS 數值準備金				
De seguro directo 直接業務	1,373,580,300		1,373,580,300	1,373,580,300
COMISSÕES 佣金				
De seguro directo 直接業務	183,603,301		183,603,301	183,603,301
ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO 分保費用				
De seguro directo 直接業務				
Prémios cedidos 分出保費	58,227,478		58,227,478	58,227,478
INDEMNIZAÇÕES BRUTAS 賠償				
De seguro directo 直接業務				
Morte do segurado 身故	220,049,793			
Resgate de apólices 退保	139,656,936			
Dividendos a segurados 保單持有人分紅	96,584,137			
Vencimento de apólices 到期	1,395,624			
Outros 其他	43,342,992			
Provisões 準備金	96,381,484		597,410,966	597,410,966
DESPESAS GERAIS 一般費用		47,962,465		47,962,465
ENCARGOS FINANCEIROS 財務費用		4,670,122		4,670,122
ENCARGOS DIVERSOS 其他費用		1,290,231		1,290,231
AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO 攤折/劃歸				
De imobilizações incorpóreas 無形資產		637,369	637,369	
De imobilizações corpóreas 固定資產		3,055,013	3,055,013	3,692,382
Lucro de exploração 本年度營業收益				117,786,981
Totais 總額				2,388,224,226

澳門元  
MOP

CREDITO 貸方	Vida e rendas 人壽及定期金	Contas gerais 一般帳項	Sub-totais 小計	Totais 合計
PRÉMIOS BRUTOS 保費				
De seguro directo 直接業務	1,202,146,733		1,202,146,733	1,202,146,733
PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO 分保收益				
De seguro directo 直接業務				
Comissões (inc. participação nos lucros) 佣金(包括紅利分配)	5,991,298			
Indemnizações 賠償分擔	31,911,457			
Participação dos resseguradores nas provisões matemáticas 分保公司參與數值準備金	40,290,745		78,193,500	78,193,500
PROVEITOS INORGÂNICOS 其他收益				
Financeiros 財務上		1,090,766,256	1,090,766,256	
Outros 其他		17,117,737	17,117,737	1,107,883,993
Totais 總額				2,388,224,226

二零二零年度損益表  
Conta de ganhos e perdas do exercício de 2020

澳門元  
MOP

RESULTADOS LÍQUIDOS 營業淨結果				
PREJUÍZO 虧損			LUCRO 收益	
De exploração 營業帳虧損	-		De exploração 營業帳收益	117,786,981
De resultados extraordinários do exercício 本年度非經常性虧損	-		De resultados extraordinários do exercício 本年度非經常性收益	-
Relativo a exercícios anteriores 前期虧損	-		Relativo a exercícios anteriores 前期收益	-
PROVISÃO P/IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS 純利稅準備金		15,409,098		
RESULTADOS LÍQUIDOS (LUCRO FINAL) 淨收益		102,377,883	RESULTADOS LÍQUIDOS (PREJUÍZO FINAL) 淨虧損	-
Totais 總額		117,786,981	Totais 總額	117,786,981

財務總監  
Auditor Financeiro  
Selina Chan

經理  
Gerente  
Peter Lee

AXA安盛澳門業務概況2020  
Visão geral dos negócios da AXA Macau 2020

AXA集團作為歷史悠久的保險業翹楚，一直竭誠為客戶提供優質保險及財富管理服務。集團業務遍佈全球54個國家<sup>1</sup>，服務1.05億名客戶<sup>1</sup>，實力一直備受多家國際信貸評級機構<sup>2</sup>高度肯定。截至2020年12月31日，集團管理的資產總值為10,320億歐元。

O Grupo AXA, líder no sector de seguros, com uma longa história no mercado, dedica-se a fornecer aos clientes seguros de qualidade e serviços de gestão de património. O Grupo AXA tem uma presença global, com operação em 54 países, serve 105 milhões de clientes<sup>1</sup>, e a sua qualidade é reconhecida por muitas agências internacionais de classificação de crédito<sup>2</sup>. A 31 de Dezembro de 2020, os activos totais sob gestão do grupo eram de 1.032 mil milhões de euros.

AXA安盛為集團成員之一，於香港及澳門的業務多元化，提供人壽、健康及一般保險的全面保障及卓越服務。目前兩地客戶人數已超過150萬<sup>3</sup>。AXA安盛澳門分行2020年全年人壽及非人壽毛保費合共高達12.03億澳門元，繼續領導保險業界攜手向前。

A Companhia de seguros AXA faz parte do grupo, com negócios diversificados em Hong Kong e Macau, proporciona protecção integral e serviços de excelência em seguros de vida, saúde e outros seguros gerais. Actualmente, o número de clientes nestas duas regiões administrativas especiais ultrapassa 1,5 milhões<sup>3</sup>. Em 2020, a AXA Macau manteve a sua posição de domínio no sector de seguros com um total de 1.203 milhões de Patacas em prémios brutos nos ramos vida e não vida.

AXA安盛不單提供全方位保險服務，更致力成為個人、企業及社區的生活夥伴。有見新型冠狀病毒疫情衝擊全球，我們不忘肩負社會責任，2020年期間曾推出多項措施協助客戶一同應對前所未有的挑戰。

A AXA não só fornece uma gama completa de serviços de seguros, como também pretende ser um parceiro de vida para clientes individuais, profissionais e comunidades. Com a nova epidemia por coronavírus a atingir o mundo, não nos esquecemos de assumir a nossa responsabilidade social. Em 2020, lançámos uma série de medidas para ajudar os nossos clientes a enfrentar este desafio sem precedentes.

為感謝澳門衛生局各前線及後勤人員的無私奉獻，我們特為他們提供免費的住院保障及身故保障，充當堅實後盾，讓各單位能無後顧之憂地專注抗疫。同時，我們亦體恤澳門市民的抗疫需要，提供貼心保障，例如為因確診而住院的人壽或醫療保單受保人，以及僱員福利住院保單的受保員工及家屬，提供每日高達\$700港元、長達45天的即時免費額外住院現金保障。

Em agradecimento ao pessoal da linha da frente e pelo apoio dos Serviços de Saúde de Macau pela sua dedicação altruísta, oferecemos-lhes protecção gratuita na hospitalização e protecção contra a morte. Este é um apoio sólido para que todas as unidades se possam concentrar no combate à epidemia sem demais preocupações. Paralelamente, somos solidários com as necessidades dos cidadãos de Macau no combate à epidemia e damos uma protecção mais cuidada, como por exemplo, disponibilizamos até 700 HKD por dia, por um período máximo de 45 dias para protecção hospitalar adicional imediata e grátis, a todos os clientes com seguro de vida ou de saúde que se encontrem hospitalizados para diagnóstico, bem como a funcionários cobertos pelo seguro e aos seus familiares.

此外，我們明白客戶在關鍵時刻專注抗疫至為重要，因此為客戶延長保單的保費寬限期至90天。

Além disso, entendemos que é importante que os clientes se concentrem no combate à epidemia num momento crítico, por isso estendemos o prazo de concessão do prémio da apólice aos nossos clientes para 90 dias.

早前我們推出嶄新電子銷售系統iBuy，令投保過程全面數碼化，為客戶帶來簡易方便的網上投保服務。未來保險業會加速數碼轉型，我們會繼續力求創新，利用大數據及人工智能等科技革新客戶體驗。

Anteriormente, lançámos um novo sistema de vendas electrónicas, o iBuy, que tornou o processo de inscrição no seguro totalmente digital e, desta forma, forneceu aos clientes serviços de inscrição de seguro online simples e práticos. No futuro, o sector de seguros acelerará a sua transformação digital e nós continuaremos empenhados a inovar e a usar tecnologias, como bases de dados e inteligência artificial, para inovar na experiência do cliente.

秉承「Know You Can」理念，AXA安盛承諾以優質服務及產品方案支援社會大眾，與各界同途並肩，做到「致力守護，推動未來」，成就更多精彩人生。

Seguindo o conceito de “Know You Can”, a AXA promete apoiar o público com serviços e soluções de produtos de alta qualidade, e trabalhar lado a lado em todos os momentos da vida dos nossos clientes para, através do lema “dedicação na protecção e promoção do futuro”, tornar mais vidas maravilhosas.

<sup>1</sup> 截至2021年5月18日

<sup>1</sup> Até dia de 18 de Maio de 2021

<sup>2</sup> 部分評級包括：標準普爾評級（AA-）（截至27/04/2021）、穆迪評級（Aa3）（截至09/07/2020）及惠譽國際評級（AA-）（截至13/10/2020）

<sup>2</sup> Recebeu avaliações de algumas agências como: Standard & Poor's (AA-) (a 27/04/2021), Moody's (Aa3) (a 09/07/2020) e Fitch Ratings (AA-) (a 13/10/2020)

<sup>3</sup> 包括安盛金融有限公司、安盛保險（百慕達）有限公司（於百慕達註冊成立的有限公司）及安盛保險有限公司的客戶

<sup>3</sup> Inclui clientes da AXA China Region Insurance Co., Ltd., AXA China Region Insurance Co., (Bermuda) Ltd (uma sociedade de responsabilidade limitada constituída nas Bermudas) e AXA Seguros Gerais Hong Kong Limitada

## 摘要財務報表的外部核數師報告

### 致安盛保險（百慕達）有限公司——澳門分行管理層：

安盛保險（百慕達）有限公司——澳門分行（「貴分行」）截至二零二零年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零二零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向分行管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零二零年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零二一年四月二十六日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零二零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、總公司往來變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

吳慧瑩

執業會計師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零二一年七月二十九日

## RELATÓRIO DO AUDITOR EXTERNO SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS

### PARA A GERÊNCIA DA AXA CHINA REGION INSURANCE COMPANY (BERMUDA) LIMITED — SUCURSAL DE MACAU

As demonstrações financeiras resumidas anexas da AXA China Region Insurance Company (Bermuda) Limited – Sucursal de Macau (a “Sucursal”) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2020 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos livros e registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2020 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e dos livros e registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2020 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 26 de Abril de 2021.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2020, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações na conta da sede e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os livros e registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

*Ng Wai Ying*

Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão

**PricewaterhouseCoopers**

Macau, 29 de Julho de 2021

(是項刊登費用為 \$14,260.00)

(Custo desta publicação \$ 14 260,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$100.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$100,00